

சத்திய பாதை



புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி
பழைய மாணவர் சங்கம்
பிரான்ஸ்

10 ம் ஆண்டு நிறைவு மலர் - 1998



வெல்லுங்கள்! வெல்லுங்கள்! வெல்லுங்கள்!
பார்சீலுந்து முழங்கும் நேடியோ ஏசியாவின் தர்ப்பு ஒல்
வானொலியில் ஒலிபரப்பாகும்
“அந்வுக்களஞ்சியம்” “சீலுவர் முற்றம்”
தவறாமல் கேட்டு

வதனி மஹால்

வழங்கும் பெறுமதீர்க்க பரிசுகளை வெல்லுங்கள்!



அன்பான உபசரிப்புக்கும்



அறுசுவை உணவுக்கும்

வதனி மஹால்

vathani Mahal

rue Labat

M° : Marcadet Poissonniers

Tél : 01 42 52 22 02

சத்தியப்பாறை

10 வது ஆண்டு சிறப்பிதழ்

மலர்க்குழு உறுப்பினர்கள்:
Souvenir Committee

திரு.அ.வ.டேமியன் சூர்
Mr.A. V.Damian Soory
திரு.வே.லாதீஸ் லோகநாதன்
Mr.V.Lathis Loganathan
திரு.கே.ஜே.பாக்கியராஜா
Mr.K.J.Packiyarajah
திரு.ஏ.எவ்.ஜெறாட்
Mr.A.F.Gerad

அட்டைப்படம்: ஓவியர் இராசையா
(நன்றி கலைமுகம்)

கணணிப்பதிப்பு: திரு.வே.லாதீஸ் லோகநாதன்
திரு.அ.வ.டேமியன் சூர்

வடிவமைப்பு: திரு.சி.கிருஷ்ணர்

அச்சுப்பதிப்பு: ஈஸ்வர் பிறின்றுஸ்

மலரின் உள்ளே

ஆசிச் செய்திகள்
அறிக்கைகள்
ரூபகார்த்தப் படங்கள்
எம்மை வளர்க்கும் கல்லூரி அன்னை
கிராமிய கிரகணம்
Preventing teen drug abuse challenges & solutions
இளையவருக்கு ஓர் அறைகூவல்
பிஞ்சு மனங்களின் ஏக்கக் குரல்கள்
விழிப்புணர்வு
நிஜமாகும் கனவுகள் - ஜாக்கிரதை
மொழியின் கண்கள்
தூய துறவிகள்
A ma famille ...
வெளிநாட்டிலிருக்கும் நண்பிக்கு ஒரு கடிதம்
பட்ட துயரங்கள் போதுமம்மா
அக்கரையும் இக்கரையும்
சுமைதாங்கிகள்
150 வருட நிறைவை நோக்கி எமது கல்லூரி
தமிழ் மொழி வளர்ச்சியில்

OUR HEAVENLY PATRON



*Hail, glorious
Saint Patrick!*

The Breastplate of St. Patrick

May the strength of God guide me this day,
And may His power preserve me.
May the Wisdom of God Instruct me:
The eye of God watch over me.

The ear of God hear me:
The word of God give sweetness to my speech:
The hand of God defend me:
And may I follow the way of God.

Christ be with me, Christ before me.
Christ behind me, Christ within me,
Christ beneath me, Christ above me,
Christ at my right hand, Christ at my left.

Christ in the heart of every man who thinks of me
Christ in the mouth of every man who speaks to me.
Christ in every eye that sees me,
Christ in every ear that hear me .Amen

THE COLLEGE ANTHEM

Alma Mater ! blest sanctum of learning.
Where the mind is adorned with rich lore,
And each tutored faculty 's yearning
is sated and taught to seek mores.

CHROUS

Alma Mater! fond nurse of my childhood
So indulgent, yet prudently firm,
Thy affection and smile cheer my boyhood
And foster each heavenly germ.

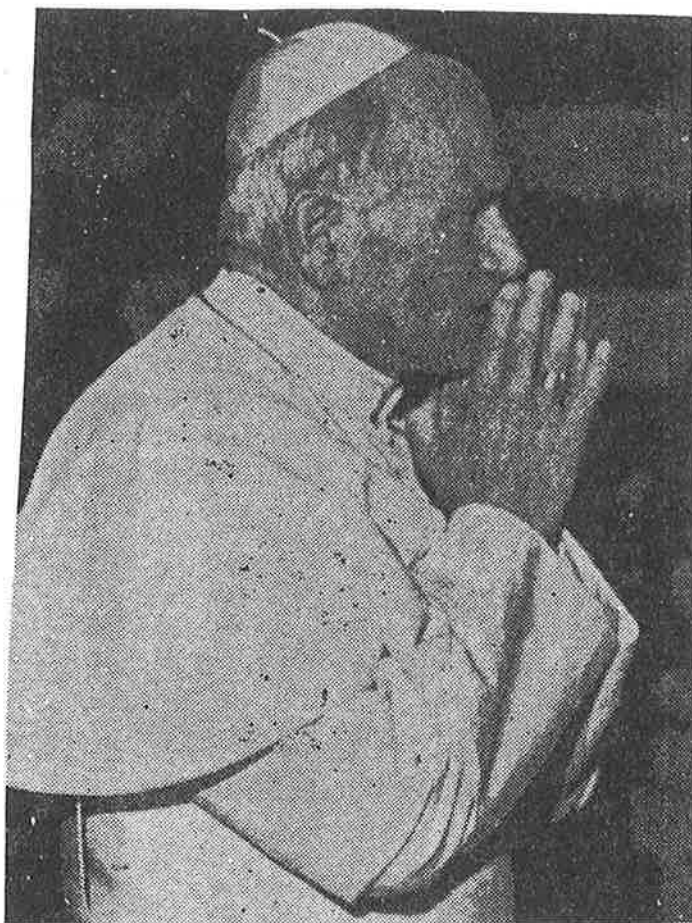
Alma Mater! whose love brooks no fettes
To the heart thou doth culture with toil,
Tis that science and art may thrive better,
When rooted in virginal soil.

Alma Mater! when tired and faint hearted
In our minds mist and sorrow arise
This glad secret your lips then impart
The cross is both light and repose.

Alma Mater! when launched on life's ocean
Oft temptation must needs try thy child;
Oh ! where all tends to stifle devotion
Pray. Mother, lest I be defiled.

Alma Mater! handmaid of Saint Patrick
May thy mission like his soon be crowned
And our Lanka, by Faith's spark electric
Chaste, learned like Erin be found.

Our Beloved Holy Father



*His Holiness Pope John Paul II
to whom we Pledge
our filial Love & Loyalty.*

எமது யார்வை . . .

யாழ் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரியின் பிரான்ஸ் பழைய மாணவர்சங்கம் 'சத்தியப்பாதை' என்ற இந்த 10வது ஆண்டு நிறைவு மலரினூடாக எமது கல்லூரிக்குடும்ப உறுப்பினர்களையும், ஏனைய எமது நலன்விரும்பிகளையும், நண்பர்களையும் சந்திப்பதில் மகிழ்ச்சியடைகின்றது.

'தாயின் புறுவது உலகின் புறக்கண்டு

காமுறுவர் கற்றறிந் தார்'.

என்ற வள்ளுவனின் கூற்றில் நம்பிக்கைகொண்டு எமது கல்லூரி அன்னை எமக்களித்த கல்விச்செல்வத்தின் பயனை நாம் அடைவதோடு மட்டுமல்லாது அதை ஏனையவர்க்கும் எமது செயற்பாட்டின், எமது ஒழுக்கமுள்ள வாழ்வின், எமது பொருளாதார தார்பீக உதவிகளின் முலமாக பகிர்ந்து, நற்பிரஜைகளை உலகில் உருவாக்க நாமும் துளி நீர் ஊற்ற விளைகின்றோம். இம்முயற்சியில் வெற்றி பெறுவோம் என்ற நம்பிக்கை எமக்குண்டு.

இம்மலர் எமது கல்லூரி மாணவர்களினதும், பழைய மாணவர்களினதும், கல்வியாளர்களினதும் ஆக்கங்களைத் தாங்கி வருகின்றது. திறமையுள்ள புதியவர்கள் பலர் இம்மலருடாக வெளிப்படுகின்றனர். ஆக்கங்கள் அவர்களின் சொந்தக் கருத்துக்களே! அவர்கள் தொடர்ந்தும் தமது எழுத்தாற்றலை வளர்த்து சமூகத்தின் வளர்ச்சிக்கு நல்லதை விதைக்க வேண்டுகின்றோம். எமது அட்டைப்படம் 'சத்தியப் பாதை' என்ற எமது தலையங்கத்திற்கு ஒத்த கருத்தை தாங்கி வருகின்றது. எமது நாட்டில் எமது தமிழ் மக்கள் வாழ்வுக்காகவும், கல்விக்காகவும் நாளாந்தம் அனுபவித்து வரும் துன்பங்களும் வேதனைகளும் சத்திய வாழ்வின் கடினத்தை எமக்கு நினைவுபடுத்திகின்றது. வெகுவிநைவில் சத்தியம் வெல்லும் என நம்புவோமாக!

இம்மலர் சிறப்பாக உங்கள் கரங்களில் தவழ பலர் எமக்கு உதவிபுரிந்துள்ளனர். ஆக்கங்களை தந்துதவிய மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், நண்பர்கள், ஆசியுரை வழங்கிய பெரியோர்கள், அட்டைப் படத்தை வரைந்த ஓவியர் இராசையா, அதனை பெற்றுக்கொள்ள உதவிய கலைமுகம் வெளியீட்டாளர், இதனை அழகாக அச்சிட்டு தந்த 'ஈஸ்வரி பிரிண்ட்ஸ்' ஸ்தாபனத்தார், கண்ணிப்பதிப்பு மற்றும் உதவிகள் புரிந்த மலர்க்குழு உறுப்பினர்கள், விளம்பரம் தந்துதவிய ஸ்தாபனத்தார், எமது நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள், எமது உறுப்பினர்கள் அனைவர்க்கும் எமது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம்.

மேலும் இவ்மலரினூடாக எமது சங்கத்தின் உறுப்பினர்களாக இருந்து எம்மைவிட்டுப்பிரிந்த திரு. பி. எம். அந்தோனிப்பிள்ளை, திரு. ச. கனியூட், திரு. அந்தோனிப்பிள்ளை எட்மன் (ஜெயா) மற்றும் உறுப்பினர்களையும் இவ்வேளை நன்றியுடன் நினைவுகூருகின்றோம்.

பல சிரமங்களுக்கு மத்தியில் ஈழத்திலிருந்து பெறப்பட்ட கல்லூரி மாணவர்களின் ஆக்கங்கள் இம்மலரில் வெளிவருவது எமக்கு ஆத்ம திருப்தியளிக்கின்றது. அவர்களது ஏக்கங்கள், துயரங்கள் அவ் ஆக்கங்களின் ஊடாக வெளிப்படுவது புலம்பெயர் நாடுகளில் வாழும் எம்மை வழிபடையச்செய்கின்றது. தொடர்புச்சாதன இடையூறுகளின் மத்தியிலும் இவ் ஆக்கங்களை எங்களுக்கு கிடைக்கச் செய்த, எங்களின் கல்லூரி அதிபர் அருட்பணி. எ. ஐ. பேர்னாட் அடிகளார் அவர்களுக்கும், திருக்குடும்ப கன்னியர் மட ஆசிரியை திருமதி ஆர். டபிள் யு. பாலகாந்தன் அவர்களுக்கும், விசேஷமாக எமது நன்றியைத் தெரிவித்துக்கொள்கின்றோம். வாருங்கள் அனைவரும் இணைவோம்! எமது கல்லூரித் தாயின் கண்ணிரைத் துடைக்க இணைவோம்!

அன்புடன்

மலர்க்குழு உறுப்பினர்கள்

DIOCESE OF JAFFNA

RT. REV.DR. THOMAS SOUNDARANAYAHAM
T.Phone : 021 - 2161

Bishop's House
Jaffna
(Sri Lanka)



ஆசிச் செய்தி

புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி எமது மறைவட்டத்தின் கல்விப்பணியின் தனித்துவமான மையமாகும். வரலாற்று ஓட்டத்தின் பல்வேறு அரசியல் சமூக கல்வியல் மாற்றங்களுக்கு ஏற்ப இக்கலைக் கோவிலின் வளர்ச்சி படிகளைக் காணவேண்டும். அறிவொளிபெற்று பத்திரிசியார் கல்லூரிப் படிகளால் சமூக ஏற்றம் கண்ட ஆயிரக்கணக்கான மாணவர்களுள் பிரான்ஸ் நாட்டு பழைய மாணவர்களாகிய உங்கள் மனங்களில் பசுமை நிறைந்த இளமைப் பருவ நினைவலைகளாக கல்லூரியின் கோவில், வகுப்பறை, நூலகம், விளையாட்டு மைதானம் நழுவும். கத்தோலிக்க அறநெறி வழிகளை ஆழ்மனத்தில் அத்திவாரம் இட்டு உங்கள் அறிவுக் கண்களைத் திறந்து சமூக விழுமியங்களை கற்பித்த அதிபர், ஆசிரியர்களின் தியாகம் மிக்க பணிகளை நன்றியோடு நினைவுகூரும் வேளையிது.

கல்லூரிக் கல்வி குடும்பத்தில் பழைய மாணவர்கள் முத்தவர்கள் மட்டுமல்ல அவர்கள் நடந்து வந்த கல்விப்பாதை எமக்கு பெருமகிழ்ச்சியளிப்பதோடு அவர்கள் சமூகத்தில் ஏற்படுத்திய சாதனை இளம் மாணவர்க்கு குாண்டுதலாகும். நீங்கள் கல்லூரியோடு கொண்டுள்ள ஆழமான அன்புறவை புதிப்பித்து நீங்கள் தடம் பதித்த பாதையின் பசுமை நிறைந்த நினைவுகளை சுமந்து நிற்கும் நேரம் இதுவாகும்.

நாம் மிகவும் நெருக்கடியான காலக்கட்டத்தில் வாழ்ந்துகொண்டு இருக்கின்றோம். எமது கல்விப்பணி பலதடங்கல்களை எதிர் நோக்குகின்றது. எமது மறைவட்ட கோவில்கள், மடங்கள், கல்வி ஸ்தாபனங்கள், விமானக்குண்டு வீச்சாலும், எறிகணைத் தாக்குதல்களாலும் சேதமாக்கப்பட்டுள்ளது. தளராத நம்பிக்கையோடு இறைபாதையில் நடக்கின்றோம்.

உங்களையும் உங்கள் குடும்பங்களையும் இறைவன் ஆசீர்வதிப்பாராக. எனது அப்போஸ்தலிக்க ஆசீர்வாதத்தை வழங்கி இறைஆசீரை வேண்டுகின்றேன்.

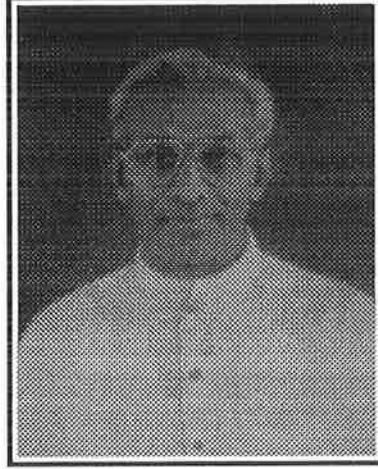
பேரருள் திரு சீதாஸஸ் சவுந்தரநாயகம்.

ஆயர் யாழ் மாவட்டம்.

DIocese of Trincomalee - Batticaloa

RT. REV. DR. J. KINGSLEY SWAMPILLAI
T. Phone : 065 - 2723

Bishop's House
Batticaloa.
(Sri Lanka)



ஆசிச் செய்தி

யாழ் புனித சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கம் - பிரான்ஸ், வெளியிட இருக்கும் 'சத்திய பாதை-1998க்கு' எனது ஆசிச் செய்தி வழங்குவதில் பெரும் மகிழ்ச்சியடைகின்றேன்.

பழைய மாணவர் சங்கம் பேர் ஊக்கத்துடன் செயல் ஆற்றி கலை, கலாச்சார, விளையாட்டு போன்ற நிகழ்ச்சிகளை ஏற்பாடு செய்வதின் மூலம் தாய்நாட்டுப் பற்றையும் உள்ளத்திலே புத்துணர்வையும் வளர்த்துக்கொள்கிறார்கள் என்பதனை அறிந்து எனது உளமார்ந்த வாழ்த்துக்களை தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

இன்றைய காலகட்டத்தில் நம்மக்கள் பரந்து செறிந்து உலகின் நாலாபக்கமும் சென்று ஒரு புதிய வாழ்வை அமைத்து புதிய சூழ்நிலை, புதிய பண்பாடு, போன்றவற்றால் ஏற்படும் சவால்களுக்கு முகம்கொடுத்து வாழ்வதென்றால் எளிதான தொன்றல்ல. அப்படி இருந்தும் பழைய மாணவர் சங்கம் போன்ற நிறுவனத்தின் ஊடாக ஓர் அன்னிய நாட்டையே தமதாக்கிக்கொண்டு மக்களோடு மக்களாக வாழத்தூடித்துக் கொண்டுமிருக்கும், எம் மக்களுக்கு, எனது நல்வாழ்த்துக்களையும் இறைஆசியையும் தெரிவித்துக்கொள்கின்றேன்.

மேலும் புனித பத்திரிசியார், தனது பழைய மாணவச் செல்வங்களை ஒன்றிணைத்து இறைவன் துணையால் அவர்களும் அவர்களது குடும்பத்தினரும் மன நிறைவுடன் வாழ அருள் பாலிப்பாராக.

இங்ஙனம்

அதி.வந்.சிங்ஸ்லி சுவாம்பிள்ளை
திருமலை - மட்டுநகர் ஆயர்

ST. PATRICK'S COLLEGE
JAFFNA, SRI LANKA
10th July, 1998.



OBA
FRANCE.

Dear Old Boys,

I take great delight in submitting this message. First of all, on behalf of the Patrician Family. I wish to congratulate you as you complete ten years as an Association.

No doubt, you will be recalling nostalgic memories of your years at St.Patrick's. Whatever the experiences at school, there will always be one sentiment in the heart of every student : GRATITUDE. What better way is there to express that gratitude than to live the ideals taught by our Alma Mater, and to help her prosper further.

The 10th anniversary celebration therefore will be an apt occasion for us to reflect on our past relationship with the college and on how we can develop it in the future, particularly with our 150th anniversary in the year 2000 in view.

I am very pleased to note your growing interest in the college in the recent past. Do keep it up.

Again, congratulations.

God bless.

With every good wish,
Yours sincerely,
Fr.A.J.Bernard
Rector.



Message

Je vous remercie de votre invitation à la célébration du 10ème anniversaire de votre association.

Je connais la fidélité courtoise dont elle fait preuve en participant chaque année à la fête des associations et j'ai pu, avec la population, apprécier, à chaque fois, la qualité des chants et danses proposés par les anciens élèves du collège Saint-Patrick de Jaffna.

La ville d'Aubervilliers a une longue tradition d'accueil, elle a su s'enrichir de l'apport des communautés qui la composent. Cet enrichissement est le fait d'associations comme la vôtre, qui oeuvrent à la fois pour maintenir les solidarités d'origine et construire les nécessaires solidarités ici à Aubervilliers, en développant ce lien qui permet de mieux se connaître et se comprendre.

Permettez-mois, Monsieur le President, de vous féliciter pour vos 10 ans d'existence et je vous adresse tous mes encouragements pour la poursuite de vos activités.

Pascal Beaudet
Maire-adjoint
chargé de la vie associative

தலைவரின் செய்தி



இவ்வாண்டு 10வது ஆண்டு நிறைவைக் கொண்டாடும் எமது கல்லூரியின் பழைய மாணவர் சங்கம், வெளியிடும் முன்றாவது மலர் முலமாக புலம்பெயர்ந்து வாழும் எமது பழைய மாணவர்களை மீண்டும் சந்திப்பதில் பெருமகிழ்வு அடைகிறேன்.

2000ம் ஆண்டுகளில் 150வது வருட நிறைவை எதிர்நோக்கும் எமது கல்லூரி, தொடர்ந்து நடைபெற்றுவரும் யுத்தத்தினால் பல பாதிப்புகளை சந்தித்துள்ளது. குறிப்பாக உயர்கல்வி பிரிவு கட்டிடம் முற்றாக இடிந்து வீழ்ந்ததினால் ஏனைய கட்டிடபிரிவில் அனைத்தையும் உள்ளடக்கவேண்டிய நிர்வாகத்திற்கு தள்ளப்பட்டுள்ளது. மேலும் 'மத்தியுஸ் புளொக்' தாக்குதலினால் சேதமடைந்திருப்பது மட்டுமல்ல, அடிக்கடி எமது கல்லூரி அகதிமுகாமாக மாற்றப்படுவதினால் தளபாடங்களையும் இழந்து சொல்லொணா கஷ்டங்களுக்கும் உள்ளாகியுள்ளது. மேலும் மட்டுப்படுத்தப்பட்ட அரசு உதவியுடன் தனியார் நிலையமாக தொடர்ந்து இயங்குவதும் பொருளாதார தேவைகளை அதிகரிக்கச் செய்துள்ளது.

இத்தகைய சூழ்நிலைக்கு மத்தியில் கல்லூரியின் அத்தியாவசிய கட்டிட தேவை கருதியும், கல்லூரியின் 150வது ஆண்டை நினைவுகூருமுகமாகவும் 'லோன்புபுளொக்' அமைக்க அத்திவாரமிடப்பட்டுள்ளது. இதனைக் கட்டி எழுப்பவும், மற்றும் வறுமைக்கோட்டிற்கு கீழ்வாழும் சிறந்த மாணவர்களுக்கு உதவவும், உறுதியும் குறைந்த ஆசிரியர்களுக்கு உரிய சம்பளம் வழங்கவும், தேவையான தளபாடவசதிகளை மேற்கொள்ளவும், விளையாட்டுத்துறையை மேம்படுத்தவும் புலம்பெயர்ந்து வாழும் எமது பழைய மாணவர்கள் அனைவரும் ஒன்றிணைந்து தங்களாலான பங்களிப்பை இவ்வேளை செய்தல் வேண்டுமென்று வேண்டிநிற்கின்றேன். பழைய மாணவர்களே கல்லூரியின் முதுகெலும்பு என்பதை மறவாது ஒவ்வொரு பழைய மாணவனும் எவரது வற்புறுத்தலுமின்றி, தாமத முன்வந்து அதிபர் அவர்கள் முன்வைத்திருக்கும் மேற்படி திட்டங்களுக்கு கைகொடுக்குமாறு அன்புடன் அறைகூவல் விடுக்கிறேன்.

எமது கல்லூரி மீண்டும் பழைய நிலைக்கு திரும்பும் என்ற அசைக்கமுடியாத நம்பிக்கையில் உங்கள் அனைவருக்கும் புனிதபத்திரிசியாரின் ஆசிவேண்டி உங்களோடு இணைந்து செயல்பட விரும்புகிறேன்.

உங்கள் அன்பன்
கே. ஜே. பாக்கியராஜா
Fide et Labore

முன்னாள் தலைவரின் செய்தி



‘உன்னையே நீ அறிவாய்’

இதற்கு பல அர்த்தங்கள் உண்டு. இருப்பினும் நாம் இன்று இந்த உயர்நிலைக்கு ஆளாவதற்கு உறுதுணையாக இருந்தது நாம் கற்ற கல்வியும், அதனை உட்கொண்ட வளர்த்த எம் கல்லூரியும் என்றே கூறவேண்டும்.

நம்மை இந்த மேன்மை நிலைக்கு ஆளாக்கிய எம் கல்லூரிக்கும் அதிபர், ஆசிரியர் அனைவர்க்கும் என்றும் நாம் கடமைப்பட்டவர்களாகவும், நன்றியுடையவர்களாகவும் இருத்தல் வேண்டும். அவ்வகையில் இன்று கார்மேகம் முடியிருக்க யுத்த சூழ்நிலையிலும் அஞ்சா நெஞ்சத்துடன் கல்லூரியை செயல்பட வைத்து, எமது குழந்தைச் செல்வங்களுக்கு கல்வி கற்பித்து வரும் அந்த சாதனை நெஞ்சங்களுக்கும் அதிபர் வண பிதா.பேர்னாட் அடிகளார் அவர்கட்கும் இம்மலர் உடாக மாலையிட்டு, வாழ்த்தி இச்செய்தியை சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

அன்புடன்

திரு. ஞானம் பீரிஸ்

St. Patrick's College, Jaffna

Alumni Association - U.K.



15.10.97

Message from United Kingdom

Congratulations and Good Wishes to the Old Boys Association of St. Patrick's College Jaffna (Sri-Lanka) - FRANCE. Our Annual events and occasions seem to keep us all active with regard to helping our Alma-mater

In U.K. our association members, presently are all quite busy with cricket and sports activities organised by numerous clubs. In fact on September 7th 1997, the sports division of our association is organising a Family Sports Day.

In our recent Newsletter, I have suggested to our members to open a Restoration Fund for the College, to be used mainly for restoring the College to its original glory at a future date. On July 11th 1997 our association in U.K. organised a trip to Dublin to the Oblate House, and a visit to the late Rev. Fr. T.M.F. Long's grave. Following day we made a pilgrimage to KNOCK. We were about 23 of us and it was really a very memorable event.

I wish your Administrative Committee 1997-98 every success.

F.P.R. Selvadurai.
Hon. President

St. Patrick's College

OLD BOYS' ASSOCIATION - COLOMBO



சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கம்
கொழும்புக் கிளைத் தலைவரின் செய்தி

எமது கல்லூரிப் பழைய மாணவர் சங்க பிரெஞ்சுக் கிளையின் பத்தாவது ஆண்டு மலருக்கு இச்செய்தியை அளிப்பதில் பெருமைப்படுகின்றேன். சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியின் பழையமாணவர்கள் உலகெங்கும் பரந்திருந்து தமது கடமையுணர்ச்சியிலிருந்து வழுவாமல் திறமையாகச் செயல்படுவது மனதிற்கு மகிழ்ச்சியைத் தருவதோடு, எமது கல்விக்கூடத்திற்கு மகிமையைத் தருகிறது. அவர்கள் சம்பத்திரிசியார் கல்லூரியின் நோக்கமான 'நம்பிக்கையும் முயற்சியும்' என்ற கோட்பாட்டிற்கு அமைய வாழ்கிறார்கள்.

எமது அன்புக்குகந்த அதிபர், மறைந்த அருட்தந்தை லோங் அடிகளார் ஒருதடவை கூறினார் 'சம்பத்திரிசியார் போல் உலகில் ஒரு சில கல்லூரிகள் தான் அமையும்': கடந்த காலங்களில் சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி மகோன்னதமானதும் மந்தமானதுமான நிலைகளைக் கண்டுள்ளது.

மந்தமான நிலை தற்போதைய உள்நாட்டுப்போரின் காரணமாகவே கல்லூரிக்கு ஏற்பட்டதென்பது மறுக்கமுடியாத உண்மை. இந்நிலையிலிருந்து விடுபட எங்கும் உள்ள பழைய மாணவர் சங்கங்கள் தங்கள் ஒத்துழைப்பை நல்கி ஊக்கமளிக்கவேண்டியது, கல்லூரிக்கு செய்யும் அத்தியாவசிய கடமையாயுள்ளது. 'சத்திய பாதை' இக்கடமைக்கு உறுதுணையாக நின்று ஒத்துழைப்பை நல்கட்டும். 'சத்திய பாதை' தனது வெற்றிப்பாதையில் வீறுநடைபோட்டு பல வெற்றிகளைக் காண வாழ்த்துகிறேன்.

MESSAGE FROM THE PRESIDENT ST. PATRICK'S COLLEGE O.B.A COLOMBO BRANCH

I am happy to send this message to "Sathiya Pathai" on the tenth anniversary of O.B.A. France.

It is a pleasure to note that the patricians domiciled in various parts of the world continue to exhibit their sense of loyalty and devotion to their alma mater. They live upto the motto of St.Patrick's "Fide et Labore" by Faith and labour. Late Rev. Fr.T.M.F.Long O.M.I, our much loved rector, once said "There can never be too many colleges like St. Patrick's in the world".

St.Patrick's has seen good and bad times. Needless to mention the darkest days the college faces due to the unending woe. Old boys associations all over will certainly be a source of inspiration and encouragement to the alam mater in this hour of need.

Let "Sathiya Pathai" champion the cause of St.Patrick's among those students she moulded.

May I wish "Sathiya Pathai" continued success.

B.J.Vincent
President

Aumônerie Tamoule Catholique Srilankaise France இலங்கைத் தமிழ் கத்தோலிக்க ஆன்மீகப் பணியகம் Sri Lankan Tamil Catholic Chaplaincy France



ஆசிச் செய்தி

1989ம் ஆண்டில் புலம் பெயர்ந்த நிலையில் பிரான்ஸ் மண்ணில் தாம் விதைத்த வித்து இன்று 10 ஆண்டுகள் பெரும் மரமாக வளர்ந்து நிற்கின்ற நிறைவைக் கொண்டாடும் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கம்-பிரான்ஸ் கிளை அங்கத்தவர்களுக்கு என் வாழ்த்துக்களையும் ஆசீரையும் கூறிக்கொள்வதில் பெருமையும் மகிழ்ச்சியும் அடைகிறேன்.

‘கற்கக் கசடற கற்றவை கற்றபின் நிற்க அதற்குத் தக’ என்ற வள்ளுவனின் கூற்றுக்கு அமைய அன்று தொட்டு இன்று வரையும் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரியில் கல்வி கற்ற அனைத்து பழைய மாணவர்களும் உலகில் எத்திசையில் வாழ்ந்தாலும் தாம் பெற்ற கல்விக்கும், தம்மை உருவாக்கிய, வாழ்வாக்கிய கல்லூரிக்கும் தம் வாழ்க்கையால் சான்று கூறி நிற்பதை யாரும் மறைக்கவோ, மறுக்கவோ முடியாது. கல்விபுடன் கடவுள் பக்தியையும் பண்பையும், ஒழுக்கத்தையும் ஊட்டிய தம் கல்லூரியை எப்போதும் எங்கும் நினைவு கூர்வதையே இயங்கிவரும் ‘பழைய மாணவர் சங்கங்கள்’ வெளிப்படுத்துகின்றன.

இப்பார்வையில், ஏந்த சவால்களை எதிர்கொண்ட போதிலும் ஒரே தூய்மையான, நேரான, உண்மையான இலட்சியத்தோடும், செயல்பாடுகளோடும் இயங்கிக்கொண்டிருக்கும் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்கம்-பிரான்ஸ் கிளையிற்கு என் வாழ்த்துக்களும் பாராட்டுக்களும். இச்சங்கம் 10 ஆண்டுகளையும் கடந்துவர அனைத்து வழிகளிலும் நேரிலும்-மறைவிலும் நின்று உழைத்த அங்கத்தவர்களின் வீரநெஞ்சத்தையும், தியாக மனப்பான்மையையும் கல்லூரியின் மேல் அவர்கள் கொண்ட பாசத்தையும் பாராட்டி நிற்கின்றேன்.

மேலும் பல்ஆண்டுகள் சங்கம் வளர, பலன் கொடுக்க பிரான்ஸ்வாழ் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரிப் பழைய மாணவர்கள் அனைவரும் அங்கத்தவர்களாக இணைந்து உழைக்க முன்வர வேண்டுமென ஆசிக்கிறேன்.

‘நான் பெற்ற இன்பம் பெறுக இவ்வையகம்’ என்ற கொள்கையுடன் புனித பத்திரிசியார் கல்லூரியிலிருந்து பெற்ற கல்விச் செல்வத்தை, வாழ்க்கை இன்பத்தை ஏனையவர்களோடும் பகிர சங்கத்தில் இணைந்து கொள்ளுமாறும் இத்தால் வேண்டுகோள் விடுக்கிறேன். அங்கத்தவர்களின் அபரா உழைப்பையும், முயற்சிகளையும் பாராட்டி நிற்பதுடன் 10 ஆண்டுகள் நிறைவைக் கொண்டாடி மகிழும் அங்கத்தவர்களுக்கு என் வாழ்த்துக்களையும் கூறிக்கொள்கின்றேன். தொடர்ந்து பழைய மாணவர் சங்கம் வளர என் இறை ஆசீரையும் வழங்குகின்றேன்.

வாழ்க ! வளர்க !!

அருட்பணி. ச.மரிய செபஸ்டியன் அமதி

இயக்குனர்

இலங்கைத் தமிழ் கத்தோலிக்க ஆன்மீகப் பணியகம்-பிரான்ஸ்

முன்னாள் செயலாளர் பேசாவிட்டுந்து.....

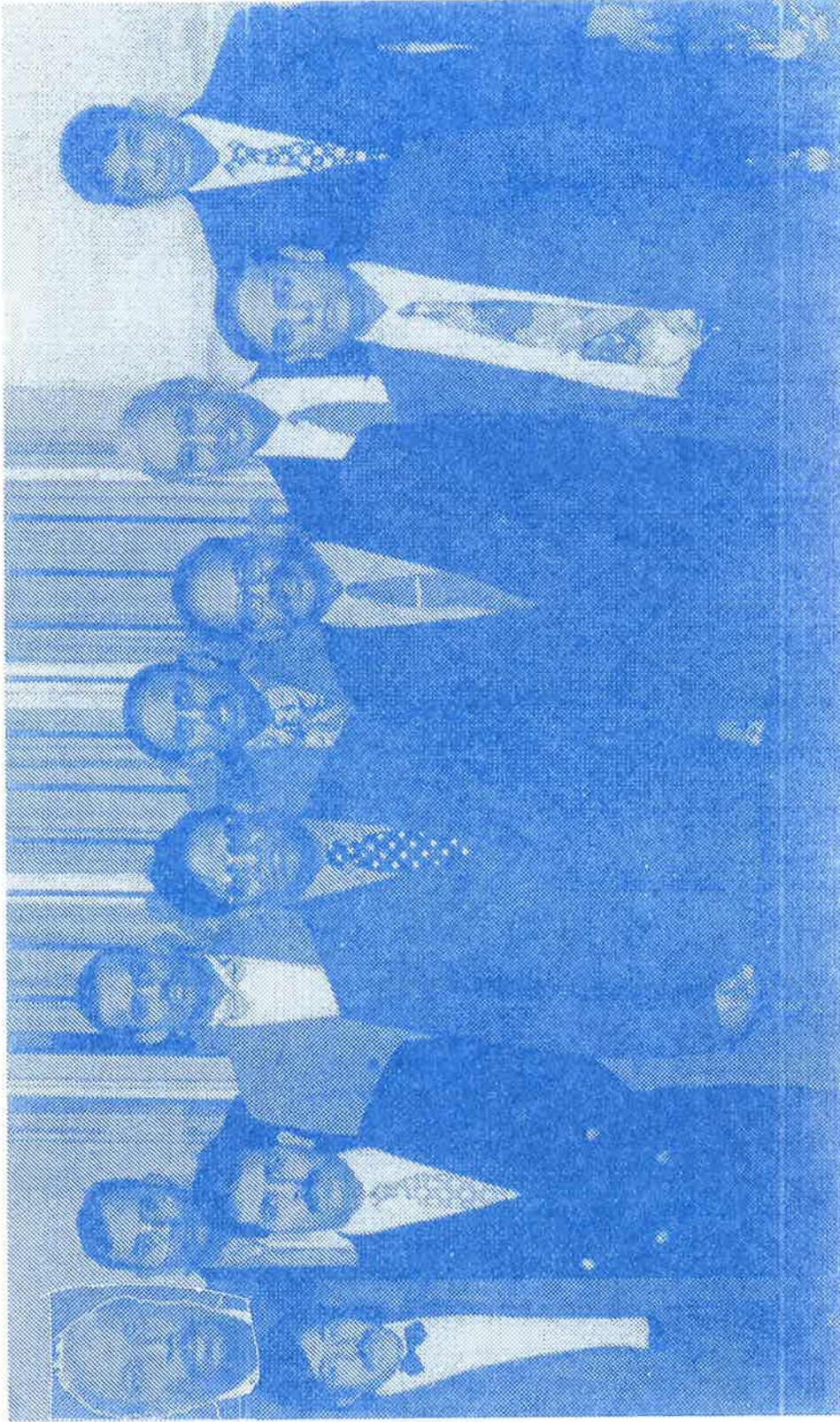


புலம்பெயர்ந்து பண்பாட்டு முகமீழ்ந்து பூர்வீக வேரிழந்து கொண்டிருக்கும் மக்களாகிய நாம் ஒரு அந்நிய நாட்டில் வந்து, தாங்கள் ஒரு முழு மனிதனாக வாழ்வதற்கு உறுதுணையாகவும், வழிகாட்டியாகவும் பதப்படுத்திய தமது பள்ளிக்கூடங்களை மறந்து விடுதல் விரும்பத்தக்க செயலல்ல. அந்நிய நாட்டில் மொழி, கலாச்சாரம், மதம், அரசியல் சட்டதிட்டங்களின் முரண்பாடுகள் மத்தியிலும் தாம் படித்த பள்ளிக்கூடங்களை தினமும் நினைந்து அக்கல்விக் கூடங்கள் இன்னும் சிறந்த மனித சமூக பண்பாளர்களையும், சிறந்த கல்வி கலாச்சார மேதைகளையும் உருவாக்க வேண்டும் என்ற ஒரு நல்ல நோக்கம் கொண்டு வெளிநாடுகளில் பற்பல பிரச்சனைகள் மத்தியில் செயல்பட்டு வருவது மிகவும் போற்றுதற்குரிய விடயமாகும்.

எமது இளமைக் காலங்கள் துள்ளித்திரியும் பருவங்கள் இரத்தத்துடிப்பில் அழிவுற்றுப் போகாமல் எம்மைப் பாதுகாத்து பராமரித்த ஆலமரம் அது. அம்மரத்தின் புகழ்ச்சிக்கு சாட்சிகள் நாம். நன்றி மறவாத விழுதுகள் நாம். அன்னிய மண்ணில் தாய் மரத்தின் இரத்த உறவுகள் போல் இங்கு ஒன்று கூடிய நாம் எமது தாய் மரத்திற்கும் எமது மண்ணிற்கும் பெருமை சேர்க்க வேண்டும். இதை நாம் முன்னெடுத்துச் செல்ல முயற்சிப்போம். இம் முயற்சிகள் முலம் அடிப்படையில் எம்மிடம் ஒருமைப்பாட்டையும், அன்புறவையும் பகிர்ந்துகொள்ளும் மனப்பான்மையையும் வளர்த்து எவ்வித இடையூறு வந்தாலும் துணிந்து முன்செல்ல முயற்சிப்போம். நாம் ஒவ்வொருவரும் எமது தாய்மரமாகிய கல்விக் கூடத்திற்கு ஒரு அந்நிய நாட்டிலிருந்து எம்மாலான சேவையினை செய்ய உறுதியுணுவோம். இம்மலர் வெறும் அச்சில் கோர்த்த எழுத்துக்கள் அல்ல. எமது தாய்க் கல்லூரியின் தொடர்பு சாதன மலர். இதை ஐரோப்பா நாட்டில் மணம் வீசச்செய்து பயனடைவதோடு உங்கள் உதவிகளை எமது கல்லூரி வளர்ச்சிக்கு ஆற்றவேண்டியது உங்கள் ஒவ்வொருவரினதும் தார்மீகக் கடமையாகும்.

நன்றி

தங்கள் அன்புள்ள
நீ. ம. ஜெயரட்ணம்



நிர்வாக சபை உறுப்பினர்கள் 1998 - 1999

முன்வரிசை இடமிருந்து திரு. எம். எஸ். விசல்வக்குமார் (உ. செயலாளர்) திரு. ஏ. ரீ. ஏ. செல்வராஜா (பொருளாளர்) திரு. சி. வி. டேமியன் சூரி (செயலாளர்)

திரு. கே. ஜே. பாக்கியராஜா (தலைவர்) திரு. ஏ. எம். விஜயா (உ. தலைவர்)

பின்வரிசை இடமிருந்து திரு. எம். சி. நீக்கலன், திரு. ஏ. ஜே. இராஜேஸ்வரன், திரு. கே. சான்ஸ், திரு. சி. மரியநாயகம், திரு. பி. கிம்மானுஷல்

திரு. ஜே. எம். சேஷியர்



நிர்வாகசபை உறுப்பினர்கள் - 1997, 1998.



எமது கல்லூரி உபஅதிபர் அருட்.பணி ஜெஹோ செல்வநாயகம், பிரான்ஸ் தமிழ் கத்தோலிக்க ஆன்மீக பணியக இயக்குனர் அருட்.பணி ச.மரிய செபஸ்டியன் ஆகியோருடனான சந்திப்பு

கடந்த 10 ஆண்டு காலமாக எமது சங்கத்தை நிர்வகித்து வந்த நிர்வாகிகள் விபரம்.

1989

தலைவர் - திரு. எ. கொன்சாலஸ்
உபதலைவர் - திரு. லாதீஸ் லோகநாதன்
செயலாளர் - திரு. கே. ஜே. பாக்கியராஜா
உபசெயலாளர் - திரு. எஸ். ஸ்ரீனிவாஸ்
பொருளாளர் - திரு. எம். எஸ். செல்வக்குமார்

1990

தலைவர் - திரு. எ. கொன்சாலஸ்
உபதலைவர் - திரு. லாதீஸ் லோகநாதன்
செயலாளர் - திரு. கே. ஜே. பாக்கியராஜா
உபசெயலாளர் - திரு. எஸ். ஸ்ரீனிவாஸ்
பொருளாளர் - திரு. எம். எஸ். செல்வக்குமார்

1991

தலைவர் - திரு. எ. எப். ஜெறாட்
உபதலைவர் - திரு. அலெக்ஸிஸ் நாதன்
செயலாளர் - திரு. கே. ஜே. பாக்கியராஜா
உபசெயலாளர் - திரு. என். எம். ஜெயரட்ணம்
பொருளாளர் - திரு. எ. டன்ஸ்ரன்

1992-1993-1994

தலைவர் - திரு. எ. எப். ஜெறாட்
உபதலைவர் - திரு. அலெக்ஸிஸ் நாதன்
செயலாளர் - திரு. எ. மரியதாஸ்
உபசெயலாளர் - திரு. எ. சிறீதரன்
பொருளாளர் - திரு. எ. பிரான்சிஸ்

1995

தலைவர் - திரு. ஞானம் பிரீஸ்
உபதலைவர் - திரு. ஜி. வெற்றிவேலு
செயலாளர் - திரு. என். எம். ஜெயரட்ணம்
உபசெயலாளர் - திரு. வி. ஸ்ரீபதி
பொருளாளர் - திரு. எ. பிரான்சிஸ்

1996

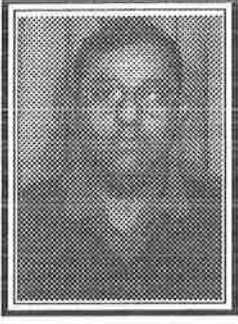
தலைவர் - திரு. ஞானம் பிரீஸ்
உபதலைவர் - திரு. எ. ஜே. கிராஜேஸ்வரன்
செயலாளர் - திரு. என். எம். ஜெயரட்ணம்
உபசெயலாளர் - திரு. அ. வ. டேமியன் சூரி
பொருளாளர் - திரு. எ. பிரான்சிஸ்

1997

தலைவர் - திரு. ஞானம் பிரீஸ்
உபதலைவர் - திரு. லாதீஸ் லோகநாதன்
செயலாளர் - திரு. என். எம். ஜெயரட்ணம்
உபசெயலாளர் - திரு. அ. வ. டேமியன் சூரி
பொருளாளர் - திரு. எ. பிரான்சிஸ்

1998

தலைவர் - திரு. கே. ஜே. பாக்கியராஜா
உபதலைவர் - திரு. எ. எப். ஜெறாட்
செயலாளர் - திரு. அ. வ. டேமியன் சூரி
உபசெயலாளர் - திரு. எம். எஸ். செல்வக்குமார்
பொருளாளர் - திரு. எ. ரீ. எ. செல்வராஜா



விளையாட்டுத்துறைச் செயலாளரின் குறிப்பு

யாழ்ப்பாணத்தில் பலவிதமான அல்லல்கள் துன்பங்கள் மத்தியில் இயங்கி வரும் எங்கள் கல்லூரியின் மேம்பாட்டிற்காக உழைப்பதற்கென்றே 1988ல் உருவாக்கப்பட்ட எமது சங்கம் கடந்த ஒரு தசாப்தமாக எங்கள் பழைய மாணவர்கள் மத்தியிலும், பிரான்சில் வாழும் ஈழத்தமிழர்கள் மத்தியிலும் விளையாட்டுத்துறையை ஊக்குவிப்பதிலும் வளர்த்தெடுப்பதிலும் சிறப்பான பங்கை அளித்துவருகிறது என்பதனை யாரும் மறுக்க இயலாது.

பிரான்சில் இருக்கும் தமிழ் மக்கள் மத்தியில் அனேக விளையாட்டுக் கழகங்களும், பழைய மாணவர் சங்கங்களும் இருப்பது யாவரும் அறிந்ததே. இத்தகைய கழகங்கள், பழைய மாணவர் சங்கங்கள் மத்தியில் எங்களால் நடாத்தப்பட்ட மென்பந்தாட்டப் போட்டிகளையும் உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளையும், இயலுமானவரை கிரமமாகவே நடாத்தி வந்துள்ளோம். கழகங்கள் மத்தியில் எங்களால் நடாத்தப்பட்ட உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் வெற்றியீட்டிய கழகத்திற்கு எங்கள் கல்லூரியின் முன்னாள் அதிபர் ரி.எம்.எவ்.லோங் ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தை வழங்கி வந்தோம். இதேபோன்று பழைய மாணவர் சங்கங்களுக்கிடையில் நடைபெறும் உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளில் வெற்றியீட்டும் சங்கத்திற்கு மறைந்த டாக்டர் ஜே.பி.சி.பிலிப்ஸ் ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தை இன்றும் வழங்கி வருகின்றோம். இதேபோல் மென்பந்து (கிறிக்கற்) போட்டிகள் நடாத்தப்பட்ட வேளைகளில் வெற்றியீட்டிய கழகங்களிற்கு மறைந்த வண.பி.தா.மத்தியுஸ் அடிகளாரின் ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தையும் வழங்கி வந்தோம்.

அண்மையில் தனது 50வது நிறைவுவிழாவைக் கொண்டாடிய யாழ்ப்பாண உதைபந்தாட்ட லீக் தனது அறிக்கையில் பின்வருமாறு குறிப்பிட்டது இங்கு நினைவுகூரத்தக்கது. “டாக்டர் ஜே.பி.சி.பிலிப்ஸ் தலைவராகவும் வடமாகாணத்தின் முதலாவது சர்வதேச மத்தியஸ்தர் அமரர் குமரையாவைச் செயலாளராகவும் கொண்டு லீக் இயங்கிய காலம் வடமாகாண உதைபந்தாட்டத்தின் பொற்காலமாகும்.” எமது சங்கம் தொடங்கிய காலத்திலிருந்தே அமரர் ஈ.கே.குமரையா ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தை பழையமாணவர் சங்கங்களிற்கிடையான உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் இரண்டாம் இடத்தைப் பெறும் பாடசாலைக்கு இன்றும் வழங்கி வருகின்றோம்.

ஈழத்தமிழர்களுக்கான பழைய மாணவர்கள் சங்கங்களுக்கிடையிலான உதைபந்தாட்டப் போட்டியை எங்கள் பத்திரிசியார் சங்கம் மாத்திரமே பிரான்சில் நடாத்தி வருவதையும் இங்கு நாம் பணிவுடன் நினைவுகூருகிறோம். ஏனைய கல்லூரிகள் பழைய மாணவர் சங்கங்கள் மத்தியில் புரிந்துணர்வையும் சிநேக மனப்பான்மையையும் வளர்ப்பதில் நாங்கள் கணிசமாகவே பணியாற்றி வருகின்றோம். இதுவரை பழைய மாணவர் சங்கங்களிடையே நடாத்தப்பட்ட உதைபந்தாட்டப் போட்டிகளில் இரண்டு தடவைகள் எங்கள் ப.மா.ச முதலாம் இடத்தைப்பெற்ற அதேவேளை தெல்லிப்பளை மகாஜனாக் கல்லூரி ஒருதடவை சம்பியன் பட்டத்தைத் தட்டிக்கொண்டது. இரண்டாம் இடத்துக்கான பரிசை இரண்டு தடவைகள் நடேஸ்வராக் கல்லூரியும் ஒரு தடவை புனிதர் கென்றி அரசர் கல்லூரியும் பெற்றுக் கொண்டன.

இதேவேளை கழகங்களுக்கிடையான உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் தொடர்ந்து மூன்றுமுறை வெற்றியீட்டி “குருநகர் பாடும்மீன் விளையாட்டுக் கழகம்” அதி.வண.பி.தா.ரி.எம்.எவ்.லோங் ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தை தமக்கென சவீகரித்துக் கொண்டமையும் இவ்வாறாகவே “யங் ஸ்டார்ஸ் விளையாட்டுக்கழகம்” மூன்றுமுறை தொடர்ந்து வெற்றியீட்டி மென்பந்துக் கிறிக்கெட் போட்டிக்கான வண.பி.தா.சி.எஸ்.மத்தியுஸ் ஞாபகார்த்தக் கிண்ணத்தையும் தமதாக்கிக் கொண்டதையும் இங்கு குறிப்பிட்டாக வேண்டும். இச்செயல் மற்ற பழைய மாணவர் சங்கங்களாலும் மிகவும் மதிக்கத்தக்கதும் பாராட்டப்பட்ட செயலுமாகும்.

புலம் பெயர்ந்து பிரான்சில் வாழும் ஈழத்தமிழர் சமூகத்தின் ஒருங்கமைப்புக் கருதி “ஈழத்தமிழர் உதைபந்தாட்டச் சம்மேளனம்” 1993 ன் பிற்பகுதியில் உருவாக்கப்பட்டது. இந்த உருவாக்கத்தில் எங்கள் சங்க அங்கத்தவர்கள் எங்கள் கல்லூரி விளையாட்டுத்துறை அனுபவஸ்தர்கள் ஆற்றிய பணியும் குறைத்து மதிப்பிட முடியாது.

இவையெல்லாம் சாதனைகள் என்ற பட்டியல்களில் இடப்பட வேண்டும் என்று நாங்கள் எதிர்பார்க்காத அதேவேளை சிலர் சேர்ந்து நற்பணிகளைப் புரியக்கூடும் என்பதற்காகத்தான் இங்கு குறிப்பிட்டுள்ளோம்.

இந்தச் சிறிய சேவைகளும் தனித்து எங்களால் செய்யப்பட்டன என்று எங்கள் சங்கம் உரிமை கோர முடியாது. எங்களுடன் தோளோடு தோள் நின்று உதவிய நண்பர்கள் பொதுமக்கள் எங்களுக்கு நிதி தேவைப்படும் வேளையில் தாராளமாக உதவிசெய்த வர்த்தக நிறுவனங்கள் கல்லூரி வளர்ச்சிக்காக எங்களுடன் ஒத்துழைக்கும் “ஈழத்தமிழர் உதைபந்தாட்டச் சம்மேளனம்” மற்றும் எங்களிற்கு இலவசமாகக் கடமையாற்றும் “பிரான்ஸ் உதைபந்தாட்ட மத்தியஸ்தக் குழு”வின் குறிப்பிட்ட அங்கத்தவர்கள் போன்றோரின் ஆதரவின்றி எங்களால் இந்தப்பணிகளைச் செய்திருக்க முடியாது. இவர்களுக்கு எமது மனமாற்ற நன்றிகள்.

ஏ.ஜே.ராஜேஸ்வரன்



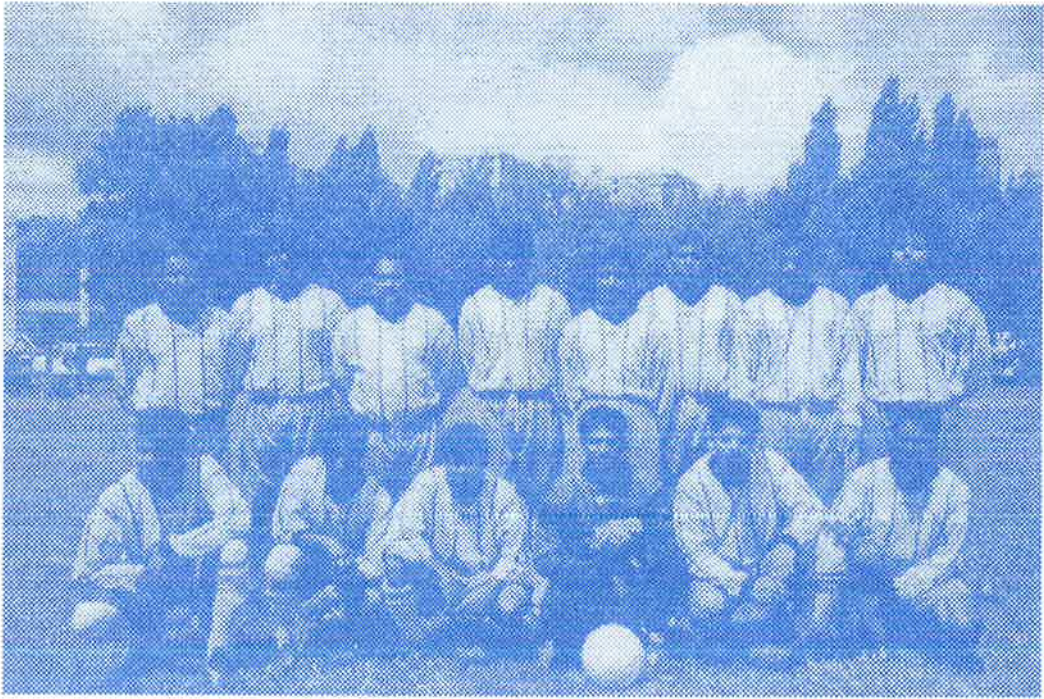
பிரான்ஸ் புனித பத்திரிசியார் பழைய மாணவர்சங்க உதைபந்தாட்டக் குழு - 1996



எமது முன்னாள் அதிபர் அருட்பணி. அருள்நேசன் அவர்களது பாரிஸ் விஜயத்தின்போது எமது பழைய மாணவர்கள் அவருக்களித்த வரவேற்புபசாரம்.



பழைய மாணவர் சங்கங்களுக்கிடையிலான 1997 உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் இரண்டாம் இடத்தை சுவீகரித்த நடேஸ்வரா அணியினர்



பழைய மாணவர் சங்கங்களுக்கிடையிலான 1997 உதைபந்தாட்டப் போட்டியில் வெற்றிக்கிண்ணத்தைச் சுவீகரித்த பத்திரீசிய அணியினர்

என்னை வளர்க்கும் கல்லூரி அன்னை

ஈழமணித் திருநாட்டின் சிரசுதனின் மத்தியிலே
இறைத்தொண்டர் துணையுடனே கடமையுணர் வழிதனிலே
புனிதராம் பத்திரிசியார் நாமமே தனதாக்கி
பெயரிலே தூய்மை கொண்டு விளங்கிடும் நம் கல்லூரி

இறைபற்றும் கடின உழைப்புமே தன்னோக்ககாய் கொண்டு
ஏழிரண்டு தசாப்தத்தில் வளர்நடை போட்டு வந்து
பொன்னொளிர் மஞ்சளுடன் பச்சை வண்ணக் கொடியினிலே
நல்வழிசொல் இலச்சினையை தாங்கி நிற்கும் எம் கல்லூரி அன்னை

கம்பீர நடையுடனே பார்வையாலே குறிப்புணர்த்தி
நன்னடத்தையில் கண்ணியமாய் வாழ்விற்கோர் கலங்கரையாய்
திகழும் நல் அதிபரெனும் விளக்காம் பேணாட் அடிகளாரை
தந்தையாய்க் கொண்ட அன்னை எங்கள் கல்லூரி

கனிவுக்குக் கனிவுடனே அமுதூட்டும் தாய்போல
கல்வியெனும் செல்வமதை மாணாக்கர் பெற்றிடவே
தன்னலமே நோக்காது கடமையதை ஆற்றிவரும்
ஈடில்லா ஆசான்களை கொண்டுள்ள எம் கல்லூரி

அறியாமை இருளகற்றும் அறிவொளியாம் கல்வியுடன்
உற்சாகம் தருகின்ற விளையாட்டும் ஓருங்கிணைந்து
மாணவராம் இரத்தினங்கள் பட்டை தீட்டிய வைரமாய்
புவியினிலே சிறந்திடவே ஊட்டி வளர்க்குமாம் எம் கல்லூரி அன்னை

அவனியிலே சிறப்புடைய கதிரவனின் கதிர் போல
மாணவராம் செல்வங்களை நற்பிரஜை ஆக்கலுடன்
எல்லோரும் சமமெனவே மதித்து வரும் கல்லூரி
நான் கற்கும் கல்லூரி பார் போற்றும் எம் கல்லூரி அன்னையை

ஆக்கம்: செல்வன் பஸ்ரர் மேரி நிஷாந்தன்
ஆண்டு 5 B
புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி,
யாழ்ப்பாணம்.



பிராங் பேர்ட் (BP) பிரிட்டிஸ் பெற்றோலியத்தின் பின்னணியில்
 இசைக்கு இளகும் இதயங்களுக்காக
 நிலைத்து நிற்கும் நினைவுகள்



இசைமாருதம் 1998

சனிக்கிழமை 24.10.98 எசன் மாநகரில் யுகென்ட் சென்றத்தில்
 நடைபெறவுள்ளது

தேசப்பற்றுப்பாடல்கள், திரைஇசைப்பாடல்கள் எனும் இருபிரிவுகளில் சிறந்த
 தனிப்பாடகர், தனிப்பாடகி என மொத்தம் 4 கலைஞர்கள் தெரிவுசெய்யப்பட்டு 1000
 டீஎம். பரிசில்களுடன் இரங்கும் இல்ல இசைமாருதம்-98 நினைவுச்சின்னங்களும்
 வழங்கப்படவிருக்கின்றன.

**இசைப்போட்டியின் இடைவேளையிலும், இறுதியிலும்
 மக்கள் மனம் மகிழ கண்கவர் கலை நடனங்கள்**

தூர இடங்களிலிருந்து வரும் கலைஞர்களுக்கு தேவைப்படின் விசாஉதவி, இரவு தங்கும்
 வசதி செய்து கொடுக்கப்படும். ஐரோப்பிய புகழ் சுப்பர் பிறின்ஸ் இசைக்குழு ராஜாவுடன்
 கரால்ட் ஜோன்சன் இணைந்த பின்னணி இசையிலும்

அவைத்தலைகம் பாலா பாடாததேனீக்கள் பிரேம்ராஜ் சங்கீதசாம்ராஜ்யம் பிரபாலினி பரமேஸ்
 ஆகியோரின் ஒப்பற்ற நெறியாள்கையிலும் கலைவீழாவைக் கண்டு களித்திட

அனைவரையும் அன்புடன் அழைக்கின்றோம்

தபால் தொடர்புகளுக்கு : NNN, Post Box 750162, 60531 FRANKFURT,
 GERMANY

போட்டியில் கலந்து கொள்பவர்கள் முடிவுத்திகதியான 25.09.98க்கு முதல் மட்டும்
 தயவுசெய்து தொடர்புகொள்ளுங்கள்

ஸ்ரீபதி சிவனடியான் தொலைபேசி இலக்கம்: 069-69 45 77

ஜேர்மனி தவிர்ந்த மற்றைய நாடுகளிலிருந்து

தொலைபேசி இலக்கம்: 00 49 69 69 45 77

இது இரங்கும் இல்லத்தின் கலைப்பாண்

கீராமிய கீரகணம்

- சீவலிங்கம் சீவபாலன் -

கிடுகுவேலி, கிளுவங்கதியால், பெருவாய்க்கால், அடிவளவு, வாழைப்பொத்தி, வாசிகசாலை, கோயில் குளம் என்ற எமது மண் விழுமியங்களின் பின்னான பகுதி. அதாவது நாலு சொல்லுப் படித்த பிறகு, கையெழுத்து வைச்சுச் சம்பளம் வங்குகிற அளவு உத்தியோகத்துக்கான படிப்பு, கொழும்பிலை போய் நிண்டு மாரடிக்கிற அளவுக்கு இல்லை.

கொழும்புக்கோட்டை றெயில்வே ஸ்ரேசனுக்கு முன்னாளை ஆனந்தபவான் கடையிலை ஐஞ்சு கோதம்பமா இடியப்பமும், பழிஞ்சு தேங்காய்ப் பூச் சம்பலும் சாம்பார் எண்டு ஒரு பச்சைத் தண்ணிப் பாதார்த்தமும் வெறும் பிளேன் ரீயும் மூண்டு வேளையும் முழுங்கி ஆற்றையேன் மேசைக்குக் கீழையும் கட்டிலுக்குக் கீழையும் படுத்துறங்கி வாழற வாழ்க்கையைப் பெறக்கூடிய அளவுக்கும் படிக்கவில்லை.

ஏதோ, ஒரு விலாசம் எழுத, விதானை மணியகாரன் கந்தோருக்கு "மழைபெஞ்சு சுவர் விழுந்து போச்சு" எண்டு ஒரு காயிதம் எழுத, "ஆச்சியன்ரை துவசம் அதுதான் நேற்று பிள்ளை பள்ளிக்கூட்டுக்குச் சமூகமளிக்கவில்லை மன்னிக்கவும்" எண்டு வகுப்பு வாத்தியாருக்கோ, இல்லை தலைமை வாத்தியாருக்கோ ஒரு காயிதம் எழுத எண்டுதான் ஒரு நாலு எழுத்துப் படிச்சனான். மற்றும்படி உத்தியோகம் பாக்க வேணும் ஊரை கவிக்க வேணும் எண்ட எண்ணம் எனக்கு, மனிசார இல்லை.

ஒரு தந்தி, அவசரத்துக்கு வீட்டிலை வந்து கிடக்கு வாசிக்க வேணும், எங்கை கொண்டு திரியிறது. தந்தியைக் கண்டதும் ஒப்பாரி முந்திவிடும்; அப்பு செத்துதோ, ஐயா செத்துதோ ஒண்டும் விளங்காமல் ஒப்பாரி. அக்கம் பக்கத்து வீடுகளும் குவிஞ்சுவிடும், அதுகளும் வாயிலை வாறுதுகளை வேறை சொல்லி நெஞ்சிலை அடிக்கத் துடங்கிவிடுங்கள். உதுகளை எல்லாம் நினைச்சுத் தான் என்னை ஒரு நாலு எழுத்துப் படிப்பிச்சுதுகள். படிச்சனான்.

கோயிலுக்குப் பிறகாலை இருக்கிற பால பண்டிதரிட்டை தந்தியைக் கொண்டு போனால் பெரிசு வாசிச்சுச் சொல்லும், தமிழ் எண்டால் மட்டுந்தான். அதுக்கும் லஞ்சம் எண்டில்லை, ஏதாவது அன்பளிப்புகள் பெரிசாயில்லை. வெத்திலை வேண்டிக் கொண்டு வாரும். கந்தப்பு கடையில் வேண்டாம். சைவம் சந்தரம்பிள்ளை கடையிலேயே வேண்டும். பாக்கு கைச்சீவல், சுண்ணாம்பைக் கடதாசித் துண்டிலேயே வேண்டிவாரும் போன்ற அலுப்பு வேலைகளைக் காட்டும் கிழம், இல்லை பாலபண்டிதர்.

நாங்கள் கடைக்குப் போய்ச் சேரும் வரையிலும் பதஞ்சொல்லியனுப்பும் மனிசன். வெத்திலை பாக்குடன் போனாலும் பிரச்சினை. ரெண்டு காலையும் ஒருக்கால் பிடிச்ச விடச் சொல்லும், இல்லை முதுகைப் பிடிச்ச விடச் சொல்லும். இந்த உபத்திரவம் தாங்க முடியாமல்த் தான் என்னொட்டை வயதுப் பெடியள் எல்லாம் ஒரு நாலு எழுத்துப் படிச்சுதுகள். தந்தி, இங்கிலீசிலையெண்டால் மனிசனிட்டைப் போறதிலை வேலையில்லை.

"இது ஆங்கிலதில்லவா வந்திருக்கிறது. அது எனக்கோ எனது நாட்டுக்கோ தேவையில்லை என்று தானே அன்றே நாம் வெள்ளையனை வெளியேற்றினோம். அதுவும் சும்மாவா வண்டியில் நாமிருந்து மாடுக்குப் பதிலாக அவனையல்லவா நுகத்தில்ப்பூட்டி இழுக்க வைத்தோம்."

பண்டிதரின்ரை பிரசங்கம் முடியிறுக்குள்ளை விடிஞ்சுபோகும். தந்தி வாசிக்கப் படமாட்டாது. விசயம் அறிய எல்லாரும் பண்டிதர் வீட்டுக்கே வந்துவிடுங்கள். வீட்டிலை நெஞ்சிலை அடிச்ச அழுதுது, மயங்கிப் போயிருக்கும். எனவே தான் நான் அந்த நாலு..... நெடுக வேண்டாம்.

இளந்தாரியான பிறகு வாசிகசாலையிலை போய் நிண்டு பொடியளோடை பேப்பரிலை வாற தொடர்கதை வாசிக்கப் பிடிக்கும். அதுவும்.... அந்தப் பேப்பரிலை வாற கதையெண்டால்த்தான். அதிலை போட்டிருக்கிற படமும் அப்பிடித் தானிருக்கும். அதேல்லாம் பொய்யாயிருக்கும் எண்டு நான் நினைக்கிறதேயில்லை. இடக்குமிடக்காத்தான் எழுதியிருப்பாங்கள். விழுந்து கட்டி வாசிக்கிறதும் சிரிக்கிறதும் தப்பித் தவறி பண்டிதர் அந்தப் பக்க வந்தால் துலைஞ்சுது. எல்லாரும் பறந்து விடுவம். அய்யாத்தஜரயம்மானும், செல்லப்பாக் குஞ்சியப்புவும் தான் மாட்டுப் படுவினம். குளவிக் கூடு கலைஞ்சு மாதிரித்தான் எங்கடைபாடு.

செல்லப்பாக் குஞ்சியப்பு பொறுத்துப் பொறுத்துப் பாக்கும் பண்டிதற்றை அலுப்புத் தாங்கேலாமை "இருங்கோ வாத்தியார் உந்தப் போயிலையை ஒருக்காத் துப்பிப் போட்டு வாறன்" எண்டுவிட்டு மெள்ள டையைக் கட்டிவிடும். அய்யாத்துரையம்மானும் கெட்ட சாமான் "முத்திரம் முட்டிப் போச்சு..... கொஞ்சம் பொறுங்கோ வாத்தியார்" எண்டு விட்டு "கண்டறியாத பண்டியார்" என்று புறுபுறுத்த படி போயிடும்.

அய்யாத்துரையம்மானும், செல்லப்பாக் குஞ்சியப்புவும் எங்களோடை ஒட்டுறதுக்குக் காரணமென் னண்டால் உந்தப் பேப்பரிலை வாற தொடர்கதையை விலாவாரியா எங்களிட்டைக் கேக்கிறதக்குத்தான். இடைக்கிடை கிழடுகள் சொல்லுற வசனங்கள் எந்த அகராதியிலையும் இன்னும் வரெல்லை. சந்திரனுக்குப் போனவன், செவ்வாய் புதுனுக்கும் போகப் போறான். இந்தக் கிழடுகளின்ரை தமிழை ஒருத்தராலையும் அகராதியிலை சேர்க்கேலாமல் போட்டுது. தமிழ் அவ்வளவு சுத்தம். காளிதாசனோ கம்பனோ இந்தக் கிழடுகளின்ரை எதுகை மோனை அடுக்கு வசனத்தைப் போலை எழுதினதாகவோ பேசினதாகவோ இதுவரை நான் கேள்விப் பட்டதாயில்லை.

இதுகளின்ரைவீட்டு மாமரத்துக்கோ, தகரப் படலைக்கோ கல்லெறிஞ்சால் இல்லை "சாம்பல் மொந்தன்" எண்டு சொன்னாலோ, தமிழ் அமுதமாய் பொழியும். தமிழ் அவ்வளவு சுத்தம். இதுகளும் கைநாட்டுகள் தான், பிறகு வந்ததுகளும், பாலபண்டிதரைத் தவிர கைநாட்டுகள் தான் எண்ட

படியாலை தான் நாங்கள் கொஞ்சப் பேர்....., இதைச் சொல்லுறதிலை என்ன வெக்கம் இருக்கு... நாலு எழுத்துப் படிச்சனாங்கள்.

இந்தக் கிழடுகளின்ரை கதையாலை தந்தியை மறந்து போனன், இங்கிலீஸ் வாசிக்கறதிலை சின்னத்துரைச் சட்டம்பி வலுவிண்ணன். ஆனால் மனிசனைப் படிக்கேலாது. படிச்சாலும் ரெண்டு மணிக்குப் பிறகு படிக்கேலாது. படிச்சாலும் தலை நிமித்தேலாமை நிக்வும் மனிசன். நிண்ட நிலையிலை அரைக் கலன் பனை அடிக்கும் மனிசன். பேந்தென்ன : வெயிலேற ஏற மனிசனுக்கும் ஏறிக் கொண்டு தான் போகும். மதவடியிலை விழுந்து போய்க் கிடக்கும், இல்லையெண்டால் ஆடியபாத றோட்டிலை விழுந்து போய்க் கிடக்கும்.

ஆடியபாத றோட் எண்டால் தெரியாதவை ஒருவரும் இருக்காயினம். ஏனெண்டால் அங்கை தான் அடுக்கடுக்காக் கள்ளுக் கொட்டில்கள் இருக்கு. ஆடிய பாதமாயிருக்கிறதும் அங்கை தான். கள்ளுச் சாமிமாரின் கோட்டையும் அதுதான். பண்டமாற்று. தண்டின அரிசியைக் குடுத்து கள்ளு வேண்டி....

கங்கை நதிப்புறத்துக் கோதுமைப் பண்டம் காவிரி வெற்றிலைக்கு மாறு கொள்ளுவோம் என்று பாரதிபாட சாமிமாருக்குத் தான் அது வடிவாப் புரிஞ்சது.

தோட்டக் காட்டுப் பக்கம் சிங்கள நாடுகளையிருந்து எண்டால் தந்தி இங்கிலீசிலை தான் வரும். அடிக்கடி அங்கினை இருந்துதான் வரும். "பத்தாயிரம் சுறுட்டு அனுப்பு" என்று வரும் இல்லையெண்டால் "அஞ்சு போயிலைச் சிப்பம் றெயிலிலை அனுப்பியிருக்கு" என்று வரும். இந்தச் சாம்பலைத் தெரியிறதுக்கிடேலை வீட்டிலை, ஆருக்கெண்டிலலை, செத்த வீடு கொண்டாடி முடிச்சுப் போடுங்கள். உது எல்லாத்தையும் மனிசிலை வைச்சுத்தான், நான் ஒரு....

பண்டிதர் இலக்கியத்திலை ஈடுபட்டவர் என்று பேச்சு ஆனால் மனிசார நான் உதை அறியேல்லை. பண்டிதர் எண்டால் பண்டிதத் தனத்தோடைதான் இருந்திருப்பார். தினயித்திரன் பேப்பரிலை உதொண்டும் வந்ததாத் தெரியேல்லை. மார்சுழித் தெருவம்பாவையண்டு சைவம் பாட்டுப் படிக்க பண்டிதர் பயன் சொல்லுவார். உடையார்ற்றை அந்திரட்டிக்கும், உடையார்ற்றை முந்தின தாரத்து மனிசியின்றை அந்திரட்டிக்கும் பண்டிதர் தான் கல்வெட்டு எழுதிப் படிச்சது தெரியும். வைகுந்த ஏகாதசியண்டு நாலுபேரோடை தானும் வைரவர் கோயிலலை விடிய விடிய நித்திரை முழிக்கும். அப்பிடி நித்திரை முழிக்கிறவை நேரை சொர்க்கத்துக்குப் போவினமெண்டு பண்டிதர் சொன்னதா ஞாபகம். ஆனால் அப்பிடி முழிச்சவை ஆரார் போனவையெண்டு தெரியாது-கிளக்கர் சிற்றம்பலத்தார் பெண்டில் புள்ளை எல்லாம் இருக்க வேலைகாரியா வந்த "புஞ்சினோனா"வையும் கட்டி... இல்லை வைச்சிருந்து அவளுக்கும் முண்டு புள்ளையள். அவரும் ஏகாதசி விரத நித்திரை முழிப்புக்காரன். மனிசன் தானும் சொர்க்கத்துக் போகவேணுமெண்ட படிவாதம். கோயில்க் காணியை எல்லாம் அபகரிச்ச மனிசன். கண்ணை முடிக்கொண்டு பாவுஞ்செய்யிற மனிசன். வெள்ளை வேட்டி கட்டிக் கொண்டு வந்து கோயிலிலை பழிகிடக்கும். பண்டிதருக்கு உதுகள் எல்லாம் விளங்கும், மனிசன் வாய் திறக்காது. "அவரவர் செய்யிறது.... அவரவருக்கே" என்று மட்டும் பொதுப் படையாய்ச் சொல்லும்.

ஆச்சி ஒரு நாள் புல்லுக்கட்டோடை தோட்டத்தாலை வந்திருக்கு, ஏதோ அலுவலா கச்சேரிக்குப் போட்டு வந்த பண்டிதரை வழியிலை கண்டுவிட்டுது. பண்டிதர் முந்திவிட்டார். என்னிலை மனிசனுக்கு என்ன கோவமோ, "ஏன் கொத்தியாத்தை... மோன் படிக்கிறதாகத் தெரியவில்லை. கொம்புக்கு மண்ணெடுத்துக் கொண்டு திரிகிறான். ஒரு காலக்கட்டுப் போடுகிறது.... இல்லை ஒரு கலப்பையிலை பூட்டி விடுகிறது" பண்டிதரின்ரை தமிழ் ஆச்சிக்கு எப்பவும் ஒரு எரிச்சலைக் குடுக்கும்.

"பேசாமல்க்கிடவும் நீரும் உம்மடை தமிழும்" என்று வெடுக்கென பண்டிதர்மேலை வாய்வைச்ச நாள்களும் ஆச்சிக்கு மறக்கவேயில்லை.

வீட்டுக்கு வந்ததும், முதல்வேலையா ஆச்சி செய்தகாரியம் ரெண்டு உப்பு கல்லும் ஒரு மினகாய்ச் செத்தலையும் எடுத்து எனக்கு முளகாய் சுத்திப் போட்டது. அப்பவே ஆச்சி சொல்லிப் போட்டுது. உந்த வெள்ளிடி விழுவான்றை கண்ணிலை நீ பட்டிடாதை" எனக்கும் பயம் வந்ததுதான். பிறகு எல்லாம் மறந்து போச்சு. எண்டாலும் பண்டிதரை எங்கைதான் காணேலாது. தோட்டத்துக்குப் போகமலிக்கேலுமோ வாசிகசாலைக்குப் போகேலாமலிருக்கேலுமோ, இல்லை சங்கக் கடைக்குத் தான் போகாமலிருக்கேலுமோ. நாலு எழுத்துப் படிச்ச மனிசன் நாலு இடத்துக்குப் போகத்தானே செய்யும்.

அஞ்சாம் வகுப்பு வரையும் தான் எங்கடை பள்ளிக்குடத்திலை இருக்கு. அதோடை நான் வீட்டிலை நிண்டுவிட்டன். உந்தத்துலை எல்லாம் போய்ப் படிக்க வேண்டாமெண்டு ஆச்சி சொல்லிச் சுது. "படிச்சது காணும்... போய் கொய்யாவுக்கு போயிலேயை வெட்டிக் குடுத்து உதுவு". எனக்கு உது வேதவாக்குமாதிரித்தான் இருந்தது. அந்தளவோடை படிப்பை விட்டுவிட்டன். பேந்து நான் தனியா கொட்டில் போட்டு ஆக்களை வைச்சு சுத்தியிச்ச மெள்ளமாத் தலையெடுக்க அய்யாத் துரையம்மா னின்றை பேத்தியத்தான் எனக்குக் கட்டிவைச்சிச்சினம். எண்ணிப் பத்தாம் மாசம், ஒம்பதும் சொச்சமுமாயிருக்கவேணும் பெடியன் புறந்தான் -அள்ளி விசுக்கிச்சுது. வெள்ளிதிசை மாதிரி. அடுத்தவனும் புறந்தான் பறவாயில்லை. பிறகு பெட்டை புறந்தான் எல்லாம் போச்சு, நிண்ட வெள்ளத்தை வந்த வெள்ளம் கொண்டுபோன மாதிரி. அரிசிச்சாக்கு அடி தட்டிச்சுது.

உதுகளை நல்லபடியா வளக்கேலாது என்று எனக்குத் தெரியும். இருந்தாலும் போராடித்தான் பாத்தன். பண்டிதரும் படுக்கேலை போட்டார். அந்தர மாவத்துக்கு கொள்ளி வைக்க ஒரு புள்ளை இல்லை. எல்லாத்துக்கும் ஒரு குடுப்பனவு வேணும். உந்த மனிசன் என்ன என்னைப் போலையே, மனிசனுக்கு அளந்ததுதான் அளவு. மனிசன் ஊசாடித் திரிஞ்சாலாவது சொல்லும். "புள்ளையளைப் படிப்பி படிப்பி". இப்ப சொல்லுறத்துக்கும் ஆரும் இல்லை. நாவலர் பள்ளிக் கூடத்திலைதான் முண்டும் படிச்சதுகள். இங்கிலீஸ் பள்ளிக்குடத்துக்கு அனுப்பிப் படிப்பிக்கலாம். ஒரு நாலு எழுத்துப் படிச்சால் போதுமை இப்ப. பெரிய பெரிய படிப்புக்களெல்லே, தோள்முட்டு முறிய பொத்தங்ககளையெல்லே சுமந்து கொண்டு போகுதுகள்.

பட்ட கடனோடை கடனா மகாவித்தியாலையத்துக்கு, இஞ்சை இருந்து நாலு கட்டைக்கு இருக்கும், அனுப்பினன் படிப்பிச்சன் - ஏதோ படிப்பிச்சுதுகள் எண்ட பேரோடை அதுகளும் படிச்சுதுகள். நாலு எழுத்துப் படிச்சால்த் தானே ஊரிலை நாலு மனிசர் மதிக்குங்கள். நாலு பேர் வீடு தேடி வருவினம், மதிப்புத்தானே.

அய்யாத்துரை அம்மானும் போட்டுது. செல்ப்பாக் குஞ்சியப்புவும் போட்டுது. பண்டிதர் போகப் போறார். தினையரிசிச் சோறும் குரக்கம் மாப்புட்டும் திண்ட ஆச்சி பறவாயில்லை நிண்டு பிடிக்குது. புள்ளையளைப் படிப்பிச்சுது பிரச்சினையிலை வந்து முடியுமெண்டு தெரியாது. சட்டை கொண்டா சைக்கிள் கொண்டா களிசான் கொண்டா எண்டால் நான் எங்கை போறது. கலியாணத்தண்டு கட்டின ஆறுமுழும் வேட்டி தான். இண்டைவரை நாலு முழம்தான். வேண்டேக்கை வெள்ளையாத்தான் வேண்டுறது. பேந்து செம்பாட்டு நிறம் தான்.

எல்லாப் பொடி பொட்டையளும் குதிரைக் கோச்சியிலை (சைக்கிள்) பள்ளிக்குடத்துக்குப் போய் வருதுகளாம். சைக்கிள் வேண்டித்தாவெண்டு நாண்டு கொண்டு நிண்டு பெரியவனுக்கு கடைசியா சைக்கிள்க் கடை சின்ராச ஒண்டை அரைப் பழசா அவிட்டுக் குடுத்தவன். அதிலைதான் மூண்டும் போய்ப் பேந்து படிச்சிட்டு வந்துதுகள். இப்ப கண்டதுக்கும் குதிரைக் கோச்சி தேவைப் படுகுது. கோச்சி படிக்கிற வேலையும் இனிச் சரிப்பாது. கொழும்பிலை பிரச்சினை அம்பத்தெட்டிலை ஆரம்பிச்சுது. நேற்று எண்ட மாதிரிக்கிட்டு. எண்பத்திமுண்டும் தாண்டிவிட்டுது. ஊரடங்க எரிஞ்சு போச்சுது. இனி எரியச் சாம்பல்தான் கிடக்கு. வெளிநாடு எண்டு வெளிக்கட இதுதான் எண்டிலலை சாட்டுக்கள் நிறைந்சுபோய்க் கிடக்கு. போத்துக்கீசன் ஒல்லாந்தன் சீமைக்காரன் படையெடுத்த மாதிரி இவங்கள் இஞ்சையிருந்து படையெடுத்து அங்களைப் பயப்பிடுத்துறாங்கள். கடைசியா அவங்கள் வேலை தேடி அடைக்கலம் தேடி இஞ்சைவரப்போறாங்கள்.

சைவம் எண்டபடியால் பதினாறா நாளிலையே துடக்குக் கழிச்சுப் போடுவாங்கள். ஆர் செத்தும் கவலையில்லை பண்டிதர் செத்ததுதான் கவலையாக்கிடக்கு. மனிசன் கட்டில் முட்டப் படுத்திருந்தது. நாலாபக்கத்திலை இருந்தும் சனங்கள் வந்து குவிஞ்சுகொண்டு இருந்துதுகள். பண்டிதரும் லேசுப்பட்டவரில்லை. ரெண்டு கிராமத்தையே வளைச்சு வேண்டிப் போட்டுது மனிசன். அனுபவிக்கத்தான் ஒரு புள்ளையில்லை. சொத்தை இனி ஆரார் அம்பாளிக்கப் போறாங்களோ. "ஒரு நாலு எழுத்துப் படிச்ச மனிசன்... இருந்துமென்ன... புள்ளை எண்டு ஒண்டு இல்லாட்டி சுடலையீறா உதுதான் கதை." பெண்டாட்டியைப்பற்றி கதையேயில்லை.

போன பொடியனைப்பெற்றி ஒரு தகவலும் இல்லை. எல்லாரும் வெளிநாட்டுக்குப் போறாங்கள் நானும் போகப் போறேனெண்டு ஒற்றைக் காலிலை நிண்டான். சரி போகட்டுமன் எண்டு விட்டன். ஆச்சிக்குத்துப்பரவா அவனை அனுப்ப விருப்பம் இல்லை. அவன்ரை ஆசையை ஏன் கெடுப்பான் எண்டு விட்டுவிட்டன். மாமன்தான் முன்னுக்கு நிண்டு அனுப்பிவைச்சான். போய்ச் சேந்திட்டெண்டு மாமனுக்கு ரெலிபோன் அடிச்சவனாம். இற்றைவரை ஒரு விபரமும் தெரியேல்லை. எண்டாலும் நாலு எழுத்துப் படிச்சவன். கவனமாயிருப்பான். அவனென்ன சின்னப் பொடியனே.

அவனோட்டை வயதுப் பொடியன் எல்லாந்தானே போட்டுதுகள். குளக்கரையிலை நிண்டு நீந்து நீந்து எண்டால் நீந்தவே போறான். குளத்திலை தூக்கிப் போட்டால்த் தானே நீந்துவான். குளத்திலை தூக்கிப் போட்டாச்சு. இனி நீந்தித்தானை ஆகவேணும். நாலுவரியிலை காயிதம் எழுதியிருக்கிறான். ஒரே குளிராம். குளிர் நாட்டிலை போய் நிண்டு குளிரெண்டால் நல்ல கதையாக்கிடக்கு. தைமாசியிலை "போயிலைக் கண்டுக்குத் தண்ணியூத்த வாடா" எண்டால் சாரத்தாலை தலையை முடிக்கொண்டு படுத்திருக்கிறவன். முதுகிலை வெய்யில்ப் பட்டாலும் எழும்பாதவன். இப்ப பட்டுப் பாக்கட்டன். சொன்னான், வேண்டாம் வேண்டாம், வெளிநாடு வேண்டாம் எண்டு. இப்ப குளிர் எண்டால் நான் என்னத்தைச் செய்யிறது.

மனிசிக்கு ஆர் என்னத்தைச் செய்தாலும் சரிதான். ஏன் என்னத்துக்கு எண்ட கேள்வி நியாயம் ஏதும் இல்லை. மேன் போட்டானே எண்ட கவலையும் இல்லை. உழைச்சுப் போட்டால் அவிச்சுப் போடுவான். ஆச்சிக்கும் கைகால் நடுக்கம் -பொல்லுப்புடிச்சுத்தான் நடக்கும். சொல்லுறது விளங்கும். கொஞ்சம் சத்தமாகச் சொல்லவேணும். ஆச்சிகேட்டால் பேரனைப் பற்றித்தான் கேக்கும். ஊரில் பொடியங்கள் போய் நாலு ஐஞ்சு வருசங்களாச்சு ஒருத்தருக்கும் வேலையில்லை. அவன் குடுக்கிற காசிலைதான் காச்சிக் குடிக்குதுகளாம். "பசிக்கிறவனுக்கு மீனைக் குடுக்காதை கண்டியோ; தூண்டிலை வலையைக் குடு அவன் உழைச்சுச் சாப்பிட்டும்" எண்டு ஒரு அறிஞன் சொன்னது போல் இல்லாமல் சோத்தைச் சோத்தைப் போட்டால் அவங்கள் சோம்பேறியாத்தானே போவாங்கள். ஒரு வேலை வெட்டியைக் குடுத்தால் சொந்தமா உழைச்செல்லே சாப்பிடுவாங்கள்.

விளம்பர மட்டயளைக் கதவுக்குக் கீழாலை தள்ளிவிடுகிற வேலையாம் கிடைச்சிருக்கு. எண்டாலும் சும்மாயிராமல் வேலை தானே. மற்றவங்களைப் போலையே என்றை மோன். வேலை கிடைக்கத்தானே செய்யும்.

நாலு எழுத்துப் படிச்சவனெல்லே.





PS பத்மா ஸ்ரோஸ் PATHMA S.A.R.L.

மவிவு விஸை

தரமான
பொருட்கள்

- சுகலவிதமான மளிகைப் பொருட்கள்
- மரக்கறி வகைகள்
- கடல் உணவுப் பொருட்கள்
- தமிழ், இந்தி வீடியோ படங்கள் வட்டகைக்கு

பெற்றுக்கொள்ள நாடுங்கள்

52 rue des Maraichers
75020 PARIS
M° : Maraichers

Tel : 01 43 79 45 05
Fax : 01 43 79 15 75

சார்ட் சலூன் CHART COIFFURE

28, rue Labat
75018 PARIS
M° : Marcadet Poissoniers
Tél : 01 42 64 12 03



துளசி சலூன் THULASI COIFFURE

65, Passage Brady
75010 PARIS
M° : Château d'eau

தரமிக்க வெளிநாட்டு உள்நாட்டு
மளிகைப் பொருட்களுக்கு

நியூ சப்பல் ஸ்ரோஸ் NEW CHAPELLE STORES

214 Rue du Fag. Saint Denis, 75010 PARIS
M° : La Chapelle / Gare du Nord
Tel : 01 40 36 20 35
Fax : 01 40 36 20 36

VANASPATHY TEXTILES வனஸ்பதி ரெக்ஸ்ரைஸ்ஸ்

WEDDING SAREES, CHURIDAR SETS,
IMITATION ITEMS, COSMETIC ITEMS AND
GIFT ARTICLES

189, Rue du Fag. Saint Denis Tel : 01 40 36 29 38
75010 PARIS Fax : 01 40 36 67 92

M° : La Chapelle / Gare du Nord

PREVENTING TEEN DRUG ABUSE **CHALLENGES AND SOLUTIONS.**

Drugs like opium and ganga, have been in use all over the world throughout the centuries. Opium is still used by Ayurvedic physicians in their medication. But drugs have been much abused in recent times, especially among the youth. A large number of young people in the West have been enslaved by this menace, which is spreading its tentacles far and wide. The deadliest and most commonly used is heroin. During the past ten years it has created immense problems. Therefore the use of this drug by youth should be rooted out.

When these drugs are taken into the body the chemicals which they contain tend to cause changes in the body, mind and behaviour. The use of drugs such as hashish, opium, heroin, morphine, amphetamines, tranquillisers, cocaine, LSD, alcohol and tobacco is widespread. Some of these are accepted by society. Some are used in the medical field. Others such as have no use whatever. For example LSD and hashish have no medical use and are also shunned by society.

All the above mentioned drugs bring about various harmful effects of addiction. Addiction means that, if a man has been using these drugs for a time he becomes dependant on them physically and psychologically. He is unable to live without drugs. Certain drugs like heroin cause very strong addiction and plunge the user into a state from which there is no escape. Therefore it should not be used even for a trial.

The chief element of opium is morphine. This is chemically extracted from opium. This is one of the most widely used drugs given to relieve excessive pain. This is generally given by injection. Heroin is also called by other names such as "powder" and "kudu". Heroin is obtained by chemically treating morphine. It is ten times stronger than morphine and strongly addictive.

Western countries especially America are the leading drug abusing nations. The use of drugs poses many problems. Of all effects of the drug abuse its damage to the brain and its harm to the reproductive system are the greatest threats. It affects the control of sex, drives appetites emotions and short term memory. A pet smoker may not be damaging his own mind and body but may be endangering his children and

grand children yet unborn by playing a genetic roulette. Pregnant drug addicts give birth to abnormal babies. Drug abuse causes gradual deterioration in its users in all phases of their lives. Grades will slip, athletic talents will diminish and there will be trouble at home.

Very little inducement is enough to make a person take to drugs. The following are the most common causes - the influence or inducement of friends, curiosity to know about the drugs, as a trial just for kicks, to escape adverse problems and enter into another world.

Various steps should be taken to do away with drug abuse. The famous psychologist, Sigmund Freud has said that it is very difficult to give up a pleasurable habit after learning it. If that pleasurable habit is harmless we need not worry about it. But the use of drugs affects a person's mind and body and even causes death. Therefore drugs should never be used by anybody. Drugs affect not only the individual but his family, society and the whole nation.

It should be mentioned that in many countries oppressors have resorted to distributing drugs among militant movements to curb their ardour for the freedom struggle. It is very dangerous to take any drug for non-medical reasons. It is the youth who commonly use drugs, especially heroin. Parents should take special care of their children. In addition to physical needs like food, clothing and money they should also see to the psychological needs of their children. Parents should see to it that the children do not feel neglected and that their needs have been fulfilled.

Young people should be made to understand that life is a pleasurable and useful experience. Parents and teachers should give them the message that instead of trying to derive pleasure from artificial means they should try alternative natural means to make their lives happy. For example keen interest in drama, literature, sports or hobbies can be an alternative means of pleasure. If one involves himself in a propitable activity his life becomes meaningful.

Drugs should not be taken even as trial.

Prevention is better than cure.

Miss SHARMILA ROMANI

Holy Family Convent, Jaffna.

இளையவருக்கு ஓர் அறையுமவல்

ஓவ்வொரு மனித வாழ்க்கையிலும் பல படிகளைத் தாண்டித்தான் மேலே செல்ல வேண்டியிருக்கிறது. இவ்வாறான படிகளில் மிகவும் முக்கியமானதும், நாம் நமது சிந்தனைகளை ஆழ ஊன்றி, சாதனைகள் பல படைக்க, வாய்ப்பான படிகள்தான் 'இளமைப் படி'. இந்த இளமைப் படியிலே தான், எம் எதிர்காலத்திற்கான, அத்திவாரத்திற்கு வலுவான உரம் போடப் படவேண்டும், திடமாக உள்ளம் திடப் பட வேண்டும். இந்தப் பருவத்திலே வலுப் பெற வேண்டிய மனதிற்குப் பதிலாக, எமது உயர் வாழ்விற்கு எதிராக, எமது வளர்ச்சியின் முதிர்ச்சிக்கு முரணாக, பல எதிர்ப்புக்கள் வலிய வந்து குவிந்து விடும். அவ்வாறான எதிர்ப்புக்களை நாம் சந்திக்கும் போது புடமிடப்படும் தங்கமாக மிளிர்வோம், அத்துடன் புதிய கருவியாக மாற்றமடைவோம். "இளமை" எனும் பருவத்தை சிறந்த முறையில், ஒழுங்கு படுத்தப் பட்ட வகையில், பயன் படுத்துபவன் தான் வாழ்க்கையில் வெற்றி காண்கின்றான், வாழ்க்கையையும் வென்று முடிக்கின்றான்.

"இளங்கன்று பயமறியாது" எனத் தெரியாமலோ, முதியோர் வகுத்துள்ளனர். துள்ளித் திரிந்து பல சாதனைகளை நிலை நாட்ட வேண்டும், என்ற நல்ல எண்ணம் வளர்ந்து, கிளை விடுவதும் இக்காலத்திலே தான். இந்த 'இளமைப் படி'க்கு 'விடாமுயற்சி' என்னும் நீருற்றி 'தேடல்' என்னும் பசுளையிட்டு, அன்பு, தாழ்ச்சி, பொறுமை, விட்டுக் கொடுக்கும் மனப்பாங்கு, போன்ற ஆயுதங்களால், வாழ்வைப் பதப் படுத்தி வந்தால், அவ்வாழ்வு நாணற் புல்லாக அன்றி, நீதிக்கும், நேர்மைக்கும் மட்டும் தலை சாய்க்கும் 'தரு' வாக வளர சந்தர்ப்பமாகின்றது.

"பலருடைய தோல்விக்குக் காரணம் அறிவுக் குறைபாடல்ல, கவனக் குறைவே" என ஓர் அறிஞர் மொழிந்துள்ளார். அந்தக் கவனக் குறையை அகற்றி, வெற்றி காணும் பருவமும் இப்பருவமே தான். சிறப்பாக இந்த இளமைக் காலத்திலே, ஊக்க உடமையுடன் செயற்பட்டவர்களே, நேற்றைய, இன்றைய தலைவர்களாகத் தரணியையே ஆளுகின்றனர் என்பதே சாலச் சிறந்தது.

நாம், "நம்மிடம் வெறுமை தான் குடி கொண்டுள்ளது" என்ற பிரமையை அடிமனதில் ஆழப் பதித்து விட்டோம். அதையே பழகி விட்டோம். அந்தத் தாழ்வு மனப் பான்மையிலிருந்து விடுபட முயல்வதில்லை, நாம் அதற்காக முயற்சிப்பதுமில்லை. வாழ்க்கையில் நொந்து வருந்தி பல அனுபவங்களைப் பெற்றவர்களின் வரலாற்றுச் சுவடுகளின் படிப்பினைகளை அவதானிக்குமிடத்து, எம் போன்ற இளமைத் தூடிப்புப் பொருந்திய, அல்லது வாழ்வில் அர்த்தமேயில்லை என அலைந்து திரிந்து அருமாந்த வாழ்வினை அநியாயமாக கெடுத்துக் கொண்டிருப்பவர்களுக்கும் ஓர் படிப்பினையாகவே அமைகின்றது. பட்டம் பெறாமலேயே பெற்றிருர் ஆனவர் தான் உலகப் புகழ் பெற்ற 'பேர்ணாட் ஷா'.

எழுந்து தன் வேலைகளைத் தானே செய்ய முடியாத முடவனான நெல்சன் வாழ்வில் வெற்றி பெறவில்லையா? ஏழ்மையில் தச்சுத் தொழில் புரியும் ஏழைக் குடும்பத்தில் பிறந்து, உலகமே வாயில்லை வைக்கும்வீரிகு ஜனாதிபதியாக வாழ்ந்து காட்டியிருக்கின்றார் என்றால் நம்மால் ஏன் முடியாது? நாமும் சாதித்துக் காட்ட, எமது திறமைகளை வெளிப்படுத்த ஏன் தயக்கம்? நாம் நம்மிலும், நமது திறமையிலும் நம்பிக்கை வைக்க வேண்டும். விவேகானந்தர் ஓரிடத்திலே கூறுகின்றார், "தன்னிடம் நம்பிக்கை கொள்ளாதவனுக்கு பிறரிடமும், கடவுளிடமும் நம்பிக்கை உண்டாகாது." என்று. எனவே நாம் ஒவ்வொருவரும் எம்மிலே முழுத் தன் நம்பிக்கையுடன் கூடிய உயர் சிந்தனையைக் கொண்டிருந்தல் அவசியமாகும்.

நமக்குத் தானே துன்பம் மாறித் துன்பம் வருகின்றது; வாழ்வில் உயரவே முடியாதா? என்ற கேள்வி எம்மில் பலருக்கு இன்றும் எழுந்து கொண்டு தான் இருக்கிறது. ஆனால் அவ்வாறு துன்பம் வரும் போது சோர்ந்து துவண்டு விடுவதே நமது முதற் பிழை என ஆணித்தரமாகக் கூறமுடியும். துன்பங்கள் நிரந்தரமானவை அல்ல, அவை எப்போதும் பாலத்தின் அடியில் ஓடும் தண்ணீரைப் போல ஓடி விடும். எனவே சளைக்காது போராடுவோம். நிச்சயம் வெற்றியை எமதுரிமையாக்குவோம்.

இவ்வாறு எழுத்தில் எழுதுவது இலகுதான். மேடைப் பேச்சும் அவ்வாறே என கூறியுள்ளவர்களும் உண்டு. ஆனால் அதையே வாழ முயற்சித்தவர்கள் என்றால் எத்தனை பேர்? "முடியாது" என்று கூறிவிட்டு செயற்படவில்லையாகின் என்ன தான் மாற்றம் ஏற்படும். நாம் முன்னேற எந்தவித செயற்பாடும் செய்யவில்லை ஆயின், எந்தத் தெய்வமும் நமக்கு துணை நிற்கப் போவதில்லை.

இளமைப் படியில் காலடி எடுத்து வைத்திருக்கும் இளையவனே! இன்று உன்னால் முடிந்த மட்டும் நன்றாகச் செய், நாளை அதனிலும் பார்க்க பெரிய வேலை உன்னைத் தேடியே வரும். எனவே எமக்குக் கிடைக்கும் ஒவ்வொரு சந்தர்ப்பத்தையும் நல்ல முறையில் பயன்படுத்த வேண்டும். "சந்தர்ப்பத்திற்காக நான் காத்திருப்பதில்லை; சந்தர்ப்பங்களை நான் உருவாக்குகின்றேன்" என அறிஞர் பேனாட்ஷா குறிப்பிடுகின்றார். சந்தர்ப்பங்கள் எம்மைத் தேடி வராது. நாம் தான் அச் சந்தர்ப்பத்தைத் தேடிச் செல்ல வேண்டும். அப்படித் தேடிச் சென்றால் தான் வெற்றி வாகை சூட முடியும்.

“இளமையிற் கல்வி சிலையில் எழுத்து”. இந்த இளமையில் கற்கும் ஒவ்வொரு படிப்பினைகளும், பசுமரத்தில் ஆணியை அறைந்து விட்ட சில காலங்களின் பின் அவ்வாணியை எவ்வாறு கழற்ற முடியாதிருக்கின்றதோ, அதே போன்று தான் இளமையிற் கற்ற கல்வியும் அழியாத மலையாக இருக்கும்.

இளம் வயது என்பது இளகிய மெழுகு போன்றது. சூடாறுவதற்குள் நாம் விரும்பும் உருவத்தை ஆக்கிவிட வேண்டும். சூடாறினால் அதை மாற்றியமைப்பது மிகவும் கடினம். எனவே எமது எதிர்கால வாழ்வு எதுவாக வேண்டும் என்பதை நிறுதிட்டமாக எண்ணிக் கொண்டால், நாம் அதுவாகவே ஆகிவிடுவோம். ஆகவே இது இளகிய இளம் வயது. அது உயர்வான நிலையை எண்ண வேண்டும். அதனால் வாழ்வில் உயர்நிலை அடைய வேண்டும். ‘ரீன் ஏஜ்’ என்று எம் இனிய வாழ்வை தகுந்த முறையில் பயன்படுத்திச் சுவைக்க வேண்டும். அதற்காகத் தான் ‘பாஸ்ரர்’ என்ற பெரியார் கூறுகின்றார். “இளமை என்பது அணியாமல் புதிதாய் வைத்திருக்கக் கூடிய ஆடை போன்றதல்ல, இளமை உள்ளபோதே அதை அணிந்து கொள்ள வேண்டும்; அன்றேல் அது கந்தையாகி விடும்.” எனவே எமது இளம் பருவத்தைத் தகுந்த முறையில் நெறிப் படுத்தி வாழ்வில் உயர்வோம்.

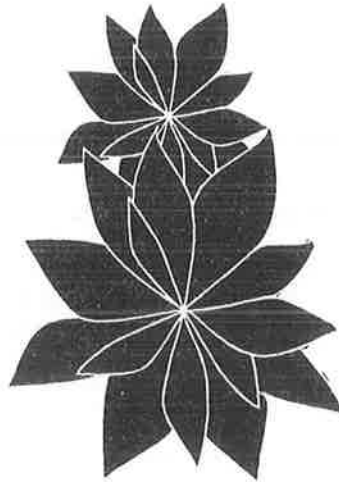
“பசி நோக்கார், கண் துஞ்சார், எவ்வெவ் தீமையும் மேற்கொள்ளார், கருமமே கண்ணாயினர்” என்கின்றது நீதிநெறி. வாழ்க்கையில் பல துன்பங்களையும் சுமைகளையும் ஏற்றுத் தான் நாம் உயர்ந்தாக வேண்டியிருக்கின்றது. அதனை எட்டிப் பிடிப்பது இலகுவான வேலையல்ல. அயராது உடலும், தளராத உள்ளமும், சலிக்காத உழைப்பும் கட்டாயம் தேவை. மனதிலே, நிறைவேற்றக் கூடிய உயர்ந்த இலட்சியத்துடன், செய்து முடிப்போம் என்கின்ற உறுதியுடன் வீறுநடை போட எழுந்திடுவீர்.

“கறந்த பால் மடி புகா
கடைந்த வெண்ணெய் மோர் புகா
விரிந்த பூவும், உதிர்ந்த காயும்
மீண்டும் போய் மரம் புகா”.

எனவே, தரப்பட்ட சொற்ப காலத்தில் இளமைத் துடிப்புடன், இளகிய இதமான மனதுடன், இனிய உயர்ந்த எண்ணங்களை நினைத்து, இமயமலை போல வாழ்வின் சவால்களை எதிர்த்து வென்று சாதனைகள் பல படைக்க இன்றே புறப்படுவீர்!

- முற்றும் -

ஆக்கம்:- செல்வன் : ல. அமலானந்தகுமார்,
ஆண்டு - 12 A 2
புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி
யாழ்ப்பாணம்.



NEW GAYATHIRY ENTREPRISE

பலசரக்குப் பொருட்களின்
களஞ்சியம்

உங்கள் தேவைகளைப் பூர்த்தி செய்ய
இன்றே நாடுங்கள்

நயூ காயத்திரி என்றர்ஹைஸ்

210, rue du Fbg. St.Denis

75010 PARIS

M : La Chapelle or
Gare du Nord

Tel : 01 42 09 22 43

Fax : 01 46 07 09 34

Mobil : 06 07 02 96 54

06 08 19 10 31

மலர் சிறக்க வாழ்த்துக்கள்!!!

Children wears

Men & Women wears

Churidar sets

Wrist watches

and

Imitation items

சுமங்கல் டெக்ஸ்டைல்

SUMANGALY TEX

Tel : 01 40 05 03 57

199, rue du Fbg. St.Denis

75010 PARIS

M : La Chapelle or
Gare du Nord



Importers
&
Exporters in
Textiles

Happy Text

Pret à Porter

Hommes, Femmes et Enfants

உங்கள் எல்லா உட்புத் தேவைகளுக்கும்

191, rue du Fbg. St.Denis

75010 PARIS

M : La Chapelle or
Gare du Nord

Tel : 01 40 05 08 09

Fax : 01 40 05 08 68

பீஞ்சு மனங்களின் ஏக்கக் குரல்கள்

மாலைப்பொழுதில் கதிரவனும்
கடமையின் பூரண நிறைவுடனே
பொங்கிடும் கடலதன் மடியினிலே
கிரவீனைக் கழித்திட விரைந்திட்டான்

கதிரவன் தனது மறைவாலே
காரிருள் எங்கும் பரவிடவே
மானிடர் என்னும் நிலையிறுந்து
மந்தைகள் போல் நடந்தனரே

கொட்டும் மழையின் நடுவிலே
கொடிய பசியின் கனத்துடனே
அழகைக் குரல்கள் ஒலித்திடவே
குழந்தைகள் கூட நடந்தனவே

தொடர்ந்து நடந்த களைப்பாலே
தொண்டைக்குழிகள் காய்ந்தனவே
குடையால் வடிந்த நீர்தனையே
குடிக்கநேர்ந்தது தலைவியே

நெருக்கிடும் சனத்திரள் மத்தியிலே
நெஞ்சில் சோகக் கனத்துடனே
பயணித்த சிலரில் ஒருசிலர் தம்
கிறைவன் பாதம் சென்றனரே

பற்பல ஏக்கங்கள் மத்தியிலே
பலவித இழப்புக்கள் மத்தியிலே
சொந்த இடம் விட்டிடம்பெயர்ந்து
நிம்மதி இன்றி வாழ்ந்தனரே.

கல்வீடுதனிலே வசித்தவர்கள்
கற்கை வசதியே இல்லாது
ஓலைக்குடலை வீடாக்கி
சோகக் கனலில் உழன்றனரே.

நித்தமும் எமக்கே சோதனைகள்
நரகத்தின் பீடியில் வாழ்வலைகள்
கரைதேடி அலைந்திடும் கற்பனைகள்
சொந்தமாய் இங்கே ஆனதுவே.

B.J.Babington

மாணவன் சம்பத்திரீசியார் கல்லூரி

விழிப்புணர்வு

ஒரு சமூகத்தின் எதிர்காலம் அச் சமூகத்தின் விழிப்புணர்வில் தங்கியுள்ளது. விழிப்புணர்வு என்பது

- * சூழ நடந்து கொண்டிருப்பதை அறிதல்
- * அது பற்றி ஒரு மதிப்பீட்டினை அடைதல்
- * மற்றவர் மதிப்பீட்டிற்கு செவிமடுத்தல்
- * பொது மதிப்பீட்டின் அடிப்படையில் நடத்தையை மாற்றுவதல்.

ஆயினும் மக்கள் மத்தியில் விழிப்புணர்வு பற்றிய கருத்தில் தொய்வு ஏற்பட்டுக் கொண்டிருப்பது ஒரு கசப்பான உண்மையே. விழிப்புணர்வுக்குப் பதிலாக கண்களை இறுக்கி மூடிக் கொள்ளுகின்ற மனப்பாங்கு எல்லோராலும் ஏற்றுக் கொள்ளப் படுகின்ற அளவுக்கு வளர்ந்து கொண்டிருப்பது வேதனையானதே.

இங்கு கண்ணிமயப் படுத்தப் பட்ட, உயர்முகாமைத் தொழில் நுட்பங்களுக்குப் படுத்தப்பட்ட, பொருளாதார உற்பத்திச் சமூகங்களில் மக்கள் "தலையிடாமை" என்ற விழிப்புணர்வுடன் செயற்படுவதைக் குறிக்கவில்லை. ஏனெனில் இத்தகைய சமூக அமைப்புக்களில் விழிப்புணர்வு சமூகப் பொறுப்பாக ஏற்றுக் கொள்ளப் பட்டு நடைமுறைப் படுத்தப் படுவதால் மக்களும் விழிப்புணர்வுடனேயே "தலையிடாமையை" கையாளுகின்றனர். அவசியம் ஏற்படும்போது நடத்தைகளை மாற்றிக் கொள்ளுகின்றனர். ஆனால் சமூகப் பொருளாதார வளர்ச்சியில் பின்தங்கியுள்ள எமது பிரதேசங்களில் விழிப்புணர்வு பற்றிய கருத்தில் ஏற்பட்டுக் கொண்டிருக்கும் திரிபுகளையே கோடிட்டுக் காட்ட முற்படுகின்றேன்.

சமூகப் பொருளாதார அரசியல் காரணங்களினால் அலைக்களிக்கப் பட்ட மக்கள் மத்தியில் இயல்பாகவே சோர்வு, விரக்தி, தங்கி வாழ்வதையே உழைப்பாகக் கொள்ளல் போன்றன அவர்களை அறியாமலேயே அவர்களில் சேர்ந்து கொள்ளலாம். அவர்களும் எதிலும் அக்கறை கெள்ளாமல் வாழ்க்கையை செலுத்தப் பழகிக் கொள்ளலாம். ஆனால் மனித இனத்தின் விடிவு எனப் புகழப்பட்ட விழிப்புணர்வுக்கு எதிராக அல்லது திரிபாக கருத்துக்கள் வேண்டுமென்றே விதைக்கப் படுவதையே வேதனையுடன் பார்க்கின்றேன். குறிப்பாக சமூகத்தின் விதை விழுக்கின்ற குடும்பங்களில் இத்தகைய திரிபுகள் வேரூன்றுமாயின் சமூக எதிர்காலமே கேள்விக் குறியாக்கப் படலாம்.

முதிர்ச்சியின்மை, அறிவின்மையின் துடிப்பு, சுயநலத்தின் வெளிப்பாடு, என்ற வகையில் இன்று விழிப்புணர்ச்சி திரிபடைந்துள்ளது. இதனை சமூகத்தின் எந்த மட்டத்தில் உள்ளவர்களும் வெளிப்படையாக விமர்சிக்காததினால் எதிர்கால சந்ததி விழிப்புணர்வை மேற்பார்த்தவாறே ஏற்றுக் கொள்ளுகின்ற அவலம் காணப் படுகின்றது. திறந்த பொருளாதாரக் கொள்கை நடைமுறையில் உள்ள அபிவிருத்தி அடைந்த நாடுகளில் கூட பால், பாண் போன்ற அத்தியாவசியப் பொருட்களுக்கு "சிபாரிசு செய்யப் பட்ட விலை" உள்ளது. எனினும் பொருளாதார-சமூக வளர்ச்சியில் பின்தங்கி யுத்தத்தால் பாதிக்கப் பட்ட எங்கள் மக்கள் மத்தியில் இவ்வுட்ப படி விலை குறித்து விற்கப் படுவதைப் பற்றி நுகர்வோரோ அதிகாரிகளோ அலட்டிக் கொள்வதாகத் தெரியவில்லை.

இதே நிலை தான், தொழிலகங்களிலும் நிலவுகிறது. தொழிற்சட்டங்கள், நடைமுறை விதிகள் தாராளமாகவே அலட்சியம் செய்யப் படுகின்றன. தொழில் நேர்மை என்பது, தலையிடாமை, தன் கடமையைச் செய்தல், பெரியோரைக் கனம் பண்ணுவதல் என்பவை மட்டும் தான் என்பது போல் இன்று விழிப்புணர்வு திரிபு படுத்தப் பட்டுள்ளது.

இவ்வாறான ஒரு நிலை நீடிக்கும் போது உண்மை படிப்படியாக எம்மைவிட்டு விலகிப் போகலாம். போலியும் ஏமாற்றுமே சமூகத்தில் நிலை கொள்ள முற்படும். எனவே, விழிப்புணர்வு ஒரு கசப்பான விடயமாகப் பட்டாலும் மனித நாகரிகத்தின் அடிநாதமாக இருப்பது விழிப்புணர்வையாகும். என்ன விலை கொடுத்தும் நாம் விழிப்புணர்வை பாதுகாக்க வேண்டும். எமது சமூகத்தில் குறிப்பாக குடும்பங்களின் விழிப்புணர்வுக்கு எதிராக விதைக்கப் பட்டுள்ள கருத்துக்களை அறுத்து சரியான வழியில் விழிப்புணர்வைக் கட்டி வளர்ப்பது சமூகத்தில் உள்ள அனைவரதும் தலையான கடமை என்பதை உணர்வோமாகுக.

ஆர். திலகரட்னம்,
ஆசிரியர்
யாழ். புனித சம்.பத்திரிசியார் கல்லூரி.

ந
ஜ
மா
கு
ம்

க
ன
வு
க
ள்

அதிகாலை தென்றல்
பூபாளம் இசைக்கும்...
வண்டுகளின் சிறகசைப்பில்
பூப் பெண்டுகள்
இதழ் வீரீக்கும்...

கடிகார முட்கள்
சுதந்திரமாய் தலையசைக்கும்...
கிழக்கு வெய்யோன்
கண் சிமிட்டி
முகம் காட்டும்...

பூப் பெய்திய புவையெல்லாம்
வீழிகளில் நானேற்றும்...
அரும்பு மீசைக் காரிரெல்லாம்
பள்ளி வழிபார்த்து
வீழி அசைப்பார்...

முழுமையான வீடியல் ஒன்று
முரசு கொட்டி
ஆரங்கேறும்...
மணித்துளிகள் நரிசமாகி
காலை மாலையாகும்...

சந்திரனின் வரவு பார்த்து
அல்லிமலர் அணிவகுக்கும்...
வானம் அழகு காட்டி
நீலாப் பெண்ணுடன்
காதல் லீலை புரியும்...

கோயில் வளாகமெல்லாம்
பல தரிசனங்கள் கிடைக்கும்...
காற்று சங்கீதமாய்
மனசை கிறங்கடிக்கும்...

கடலலைகள் கரையினில்
நுரைப் பூக்களால்
கவிதை எழுதிச் செல்லும்...
வசந்தத்தின் வருகை பார்த்து
பருவம் தவம் கிடக்கும்...

இரவு கண்ணாய்
பூமி நீசப்தமாகும்...
அமைதியான
மாலை ஒன்று
அமைதியாக நிறைவுபெறும்...

சுதந்திர நாளொன்றின்
சுதந்திர நிறைவு கண்டு
மனம் அகமகிழும்...
அப்போது நான் உணர்ந்தேன்
கட்டிலில் கிடந்த நான்
தரையில் கிடப்பதை...

ஓ!
அழகிய கனவொன்று
சீல்லறையாய் சீதறியது...
இது வெறும் கனவல்ல
என் உள்ளம்
மீண்டும் காணத்தாடிக்கும்
பசுமையான நினைவுகள்...
மீண்டும் ஓர் முறை
கனவல்ல...

நிஜம் என்னைத் தொடும்
நாள்வரை...
என் கவிதைகள்
வீடுகலைப் பயிருக்கு
நீர் வார்த்துக் கொண்டேயிருக்கும்!...

எ. ஜோய்.

ஜாக்கிரதை

மொட்டவிற்த்து
மது குடித்து
புது மலர் தேரும் வண்டுகளோ
கட்டவிற்த்து
காய் உயர்த்தி
போர் தொடுத்தால்
என்செய்வீர்?
கிட்டுக் குருவியொன்று
சிறகொழிந்து
கையெல்
அடுப் பூந குழல் கொடுத்து
அடிமை நீ
அவைந்து கி...
என உரைந்து...
பழையது பழங்கதையானி...

கின்று புயல் எனச் சீற
படி விதை முளைத்து
புலவியை அடக்கி
புனைவுகளை கிறுக்கி
வருகிறேன் பதில் சொல்லு
சம உரிமைப் போர் தொடுத்து
சமநிலை காணக் குடித்து
புதுச்சாத்திரம் பண்டிதரென்
அகற்கு முன் ஒன்று
நீ மறியது
எங்கள் கிழகத்தை அல்ல
அதை தூங்கி நிற்கும் முட்களை
எனவே ஜாக்கிரதை உடன் பாறுங்கள்! ...
எ. ஜோய்.

மொழியின் கண்கள்

- ச. சச்சிதானந்தம்

மனிதனுக்கு வாய்த்த கருவிகளிலும் மிகப் பயன்பாடானது, அவன் உடலின் முழுநிறையில் இரண்டரை விழுக்காடு உள்ள முளையே ஆகும். அந்த முளை எண்ணற்ற பல தலை முறைகளாக வளர்ந்த வளர்ச்சி எல்லாம் மொழியில் இருக்கிறது. மொழியானது சிந்தனையினதும் உணர்வுகளினதும் தொடர்புக்கும் வெளிப்பாட்டுக்கும் பயன்படுவதனால் ஒருவருக்கு மொழிபற்றிய அறிவு பெருகப்பெறும் அவருக்கு உலகம்பற்றிய அறிவு பிடிபடும். 'மக்களுக்கு அவர்தம் உலகைப்பற்றிய கோட்பாடுகள் அவரவர் பேசுகின்ற மொழியால் கட்டுண்டு இருக்கின்றன' என்பது மொழியியல் சார்பியற் (Linguistic-relativity) கொள்கையாகும்.

ஒரு மொழியில் ஆளுமை பெறவேண்டுமாயின் அம்மொழியின் இலக்கணம், இலக்கியம் பற்றிய அறிவு நல்லதாக இருத்தல் வேண்டும். தாவரம் என்ற எண்ணம் இல்லை என்றால் பச்சையமோ (chlorophyll), யுவோ மனதில் விழாது. அவ்வாறே மொழி என்ற எண்ணம் இல்லை யென்றால் இலக்கணமோ, இலக்கியமோ மனதில் எழாது. இவ்விரண்டையும் ஒருங்கே கொண்டது தான் மொழி. ஒரு தாவரம் உறுதியாக செழிப்பாக வளர பச்சையம் அவசியம். அத்தாவர விருத்திக்கு யூ வழிகோலுகிறது. இலக்கணம், இலக்கியம் இல்லாத மொழி பச்சையம், யூ அற்ற காளான் வகைத் தாவரத்திற்கு ஒப்பானது.

இலக்கணம் மொழிக்கு அழகைக் கொடுக்கிறது. இலக்கியம் மொழிக்கு உயர்வைக் கொடுக்கிறது. முன்னையது 'இலட்சணம்' எனவும், பின்னையது 'இலட்சியம்' எனவும் பொருள்படும். ஒரு மொழியின் உருவாக்கமும் வரலாறும் அம்மொழி பேசும் மக்களின் சமூக அமைப்பும், வரலாற்றுடனும் பின்னிப்பிணைந்துள்ளது. ஒரு மொழியின் இலக்கண அமைப்பினால் அம்மொழி கட்டிக்காக்கப்படுகின்றது. இலக்கிய வரலாற்றினால் வளர்ச்சியடைகின்றது.

மொழியின் இலக்கண அமைப்பு, வழக்கு, இலக்கிய மிகுதி, நூற்பெருக்கம் போன்றன ஒரு மொழிக்கு சிறப்பைச் சேர்க்கின்றன. மொழி ஆய்வு மூலம் திராவிட மொழிகள் 23 உள்ளன என அறியப்பட்டுள்ளது. இவற்றில் தமிழ், மலையாளம், தெலுங்கு, கன்னடம், துளு, குடகு என்ற ஆறும் பண்பட்ட மொழிகள் (Cultivated Languages) எனப்படுகின்றன. தோடா, கோட்டா, கோண்ட், கூ, ஓரன், ராஜ்மகல் என்பன பண்படாத மொழிகளுள் (Un Cultivated Languages) அடங்கும். ஆனால் இலக்கண வளமும், இலக்கியச் சிறப்பும் நோக்கி தமிழ், மலையாளம், தெலுங்கு, கன்னடம் ஆகிய நான்குமே திராவிட மொழிகளாக முதன்மை பெறுகின்றன.

பன்னாட்டு மொழி (Lingvo Internatia) என செயற்கையாக Ludwig Zamenhof (1859-1917) எனும் போலந்து டாக்டரால் கண்டுபிடிக்கப்பட்டு, பலரால் வரவேற்கப்பட்ட Esperanto, "Basic (British American Scientific International Commercial) English" (செயற்கை ஆங்கிலம்) முதலிய செயற்கை மொழிகள் வலுவான இலக்கண அமைப்பு, இலக்கிய வரலாறு இல்லாத காரணத்தால் இவற்றின் கண்டுபிடிப்பு, உருவாக்கம், பயன்பாடு ஆகியன தோல்வியைத் தழுவின.

மேலும், காலனித்துவப்படுத்திய காலங்களில் ஆங்கில, பிரெஞ்சு மொழிகளினதும், ஆசிய ஆபிரிக்க மொழிகளினதும் கலப்பால் உருவான பிட்கின் வழி கிறெயோல் (Pidgin-creole) மொழிகள் என்பனவும் வளமான மொழிகளாக வளர முடியாமல் போனமைக்கு தனித்தன்மையான இலக்கண அமைப்பு இல்லாததே முதற் காரணமென கருதப்படுகிறது. இதற்கு மாறாக, இந்தி-உருது (இந்திய-பாகிஸ்தான் மொழி), சேர்பியன் (Serbian) குரோஜியன் (Croatian) (யுகோஸ்லாவியா மொழிகள்), கோசா (Xhosa), ஜூலு (Zulu) (தென் ஆபிரிக்க மொழிகள்) ஆகியன மொழியியல் ரீதியில் வேறுபாடற்றவையாக இருந்தும் இனம், மதம், இலக்கியம் வேறுபாடு காரணமாக தனித்தனி மொழிகளாகக் கொள்ளப்படுகின்றன.

இலக்கணம்

இலக்கணம் என்பது 'லட்சணம்' என்பதிலிருந்து வழிவந்ததாகும். 'லட்சணம்' என்றால் அழகு எனப் பொருள்படும். Grammar என்ற ஆங்கிலச் சொல்லும், Grammaire என்ற பிரெஞ்சுச் சொல்லும் "Grammatica" என்ற இலத்தீன் சொல்லில் இருந்தும் "Grammatiké" என்ற கிரேக்கச் சொல்லில்

இருந்தும் வந்தனவாகும். மனிதர்களுக்கிடையில் செய்திப்பரிமாற்றம் வாக்கியங்கள் மூலமாகவே நிகழ்கின்றது. வாக்கியம் என்பது தர்க்கரீதியாகவும் (Logically), இலக்கணரீதியாகவும் (Grammatically) அமைக்கப்பட்ட சொந்தொகுதி, வாக்கியங்களை அமைப்பதற்கு இலக்கணம் இன்றியமையாதது. இலக்கணம் என்பது ஒரு மொழியினை சரியாக எழுதவும், பேசவும் கூறும் விதிகளைப்பற்றிய படிப்பு ஆகும். அது மொழியியல் (Linguistic) ஒலியியல் (Phonetic), சொல்லமைப்பியல் (Morphology), தொடரியல் (Syntax) எனும் மூன்று பகுதிகளைக் கொண்டுள்ளது. ஆயினும் சொல்லமைப்பியல், தொடரியல் என்பனவே இலக்கணத்தின் அடிப்படைக் கூறுகளாக விளங்குகின்றன. சொற்களின் அமைப்பை (form) சொல்லமைப்பியலும், வாக்கியத்தின் அமைப்பை தொடரியலும் விளக்குகின்றன.

சொல் இலக்கணப்பகுப்பின் சிறிய அலகாகவும் ("Minimum free form". Bloom field) வாக்கியம் பெரிய அலகாகவும் ("The largest unit of grammatical description) கொள்ளப்படுகின்றன. வாக்கியம் 'சுயாதீனமான மொழியியல் அமைப்பு' (An independant linguistic form) என ஆங்கில மொழியியல் அறிஞர் Leonard Bloomfield (1887-1949) விளக்கம் கொடுத்தார்.

அறிவுக்கு இயைந்த வேறுபாடுகளை உணர்த்தும் இலக்கண அமைப்பு எல்லா மொழிகளிலும் இருத்தல் மொழிகளின் பொதுத் தன்மைக்கு ஒரு நல்ல சான்றாக உள்ளது. மொழிகளுக்குள் ஒற்றுமை வேற்றுமைகளை விளக்க அம்மொழிகளின் இலக்கண அமைப்பே அடிப்படையானது. "Grammar is substantially the same in all languages even though it may very accidentally"- Roger Bacon என்ற அறிஞரின் இக்கூற்று எல்லா மொழிகளுக்குள்ளும் பொருந்தக் கூடியதாக உள்ளது.

உலக மொழிகள் எல்லாவற்றையும் ஆரியம், சேமியம், துரேனியம் என முப்பெருங் குலங்களாக மொழியியல் பேராசிரியர் Max Muller பிரித்துள்ளார். இப்பெருங்குலங்கள் வேர்ச் சொற்களின் உறவும், இலக்கண ஒற்றுமைப்பற்றியும் பிரிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. ஒவ்வொரு குலமும் பல குடும்பங்களைக் கொண்டது. தமிழ் துரேனியக் குலத்தில் திராவிடக்குடும்பத்தைச் சேர்ந்தது. இந்தோ-ஐரோப்பிய (ஆரிய) குலத்தில் ஜேர்மனிக் குடும்பத்தை ஆங்கிலமும், இலத்தீன் (இத்தாலிய) குடும்பத்தை பிரெஞ்சும் சேர்ந்தன.

ஒலியியல் (Phonology), இலக்கணம் அல்லது சொல்லமைப்பியல் அடிப்படையில் August Schlegel (1767-1845) என்ற ஜேர்மன் மொழியியலாளரால் மொழிக்குடும்பக் கொள்கை ("family tree theory") ஆரம்பித்து வைக்கப்பட்டது. இக்கொள்கை மொழிவகைகளை பாகுபாடு செய்யும் முறையைக் கூறுகிறது.

பெயர்ச்சொல், வினைச்சொல் என்ற இலக்கண பாகுபாடு மிக இயற்கை ஆனது. இது எல்லா மொழிகளிலும் உள்ளது. ஐம்பொழிகளுக்கும் மனதுக்கும் விடயமாகிய பொருளை பெயர்ச்சொல் உணர்த்த, இலக்கண மையமாக (Grammatical Centre) வினைச்சொல் அமைகிறது. ஒன்றனுக்கும் பலவற்றிற்கும் வேறுபாடு உணர்த்தும் எண் இலக்கணம், உயிருள்ளவற்றிற்கும் இல்லாதவற்றிற்கும் வேறுபாடு உணர்த்தும் திணை இலக்கணம், ஆண்-பெண் வேறுபாடு உணர்த்தும் பால் இலக்கணம், தன்மை, முன்னிலை, படர்க்கை ஆகிய இடவேறுபாடு உணர்த்தும் முவிட இலக்கணம், சென்றதற்கும், நிகழ்வதற்கும், வருவதற்கும் வேறுபாடு உணர்த்தும் கால இலக்கணம் முதலியவை எல்லா மொழிகளிலும் உள்ளன. இவையே சொல் இலக்கணம் என பாகுபடுத்தப்பட்டுள்ளன.

ஒரு மொழியில் உள்ள சொற்கள் பல விதமான தொழில்களை உடையன. ஒரு சொல்லின் பொருள் இடத்தை ஒட்டியோ அல்லது காலத்தை ஒட்டியோ வேறுபடும். அவை வாக்கியங்களில் புரியும் தொழிற்கேற்ப இலக்கண முறைப்படி பாகுபடுத்தப்பட்டுள்ளன. இப்பாகுபாடு சொல் இலக்கணம் என அழைக்கப்படுகிறது. இப்பாகுபாடுகள் மொழியின் இலக்கண அமைப்பில் சொற்கள் செய்யப்படும் முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டே அமைக்கப்பட்டனவாயினும் ஒரு தனிப்பட்ட சொல்லுக்கு வரையறுக்கப்பட்ட தொழில் என இலக்கண வரையறை (Grammatical definition) இல்லை.

மொழியியல் ரீதியில் விளக்கம் கொடுக்கப்பட்டு தற்காலத்தில் பலரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படுவது Noam Chomsky (1928-) என்ற அமெரிக்க மொழியியல் பேராசிரியரால் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட மாற்றிலக்கண கோட்பாட்டு முறையே ஆகும். மாற்றிலக்கணக் கருத்துப்படி இலக்கணம் மொழியைப்பற்றியதாய் மொழியாளன் உள்ளுணர்வை விளக்குதல் வேண்டும். அது அம்மொழி பேசுபவனுடைய மொழித்திறத்தை வெளிப்படுத்த வேண்டும். ஒரு மொழியிலுள்ள

இலக்கணப் பொருத்தமுடைய வாக்கியங்களை (grammatical sentences) ப் பிறப்பித்து, அவை ஒவ்வொன்றிற்கும் வடிவ விளக்கம் கொடுப்பதே இலக்கணம்.

அகத்திய முனிவரின் 12 மாணவர்களில் ஒருவரான திரணதுமாகினி எனும் இயற் பெயருடைய தொல்காப்பியரின் தொல்காப்பியமே தமிழில் முதன்மையான நூல். இது தமிழ் மொழிக்கு பாதுகாப்பான அரண் ஆகவும், தமிழ் இலக்கணத்தின் கருவூலமாகவும், தமிழ் இலக்கியங்களுக்கு வழிகாட்டியாகவும் விளங்குகிறது. தமிழிலே காலத்துக்கு காலம் பல இலக்கண நூல்கள் தோன்றியுள்ளன. இவற்றுள்ளே காலத்தால் முற்பட்ட தொல்காப்பியமும், பின் எழுந்த நன்னூலும் முதன்மையானவை (நன்னூலை பவணந்தி முனிவர் 1178-1218 யாத்தார்). முன்னதன் மூலம் பழந்தமிழ் இலக்கணமரபையும், பின்னதன் மூலம் இடைக்கால தமிழ் மரபையும் தெளிவாக அறியலாம். ஆங்கிலம் தோன்றியதிலிருந்து 1150வரை வழங்கப்பட்ட பண்டைய(old English) எழுத்து வடிவில் இல்லாமல் போனதால் 1150லிருந்து 1500வரை வழங்கப்பட்ட இடைக்கால ஆங்கிலத்தில் (Middle English) பிரெஞ்சு மொழிச்சொற்கள் நுழைந்தன. ஆங்கில முதற் புலவரான Geoffrey CHAUCER ஆல் நூற்றுக்கணக்கான பிரெஞ்சுசொற்கள் இரவல் எடுக்கப்பட்டன. ஆங்கில இலக்கணம் பிரெஞ்சு இலக்கணத்தின் ஒருவகைத் தழுவலாகும். 16ம் நூற்றாண்டின் தொடக்கப்பகுதியில் Palsgrave JOHN 1480-1554) என்ற ஆங்கில இலக்கணவியலாளர் "Eclairissement de la langue française" என்ற முதல் பிரெஞ்சு இலக்கண நூலை ஆங்கிலத்தில் எழுதினார்.

இலக்கியம்

இலக்கியம் என்பது 'லட்சியம்' என்பதிலிருந்து வழிவந்ததாகும். லட்சியம் என்றால் குறிக்கோள் எனப்பொருள்படும். Literature என்ற ஆங்கிலச் சொல்லும், Littérature என்ற பிரெஞ்சுச் சொல்லும் "Littera" என்ற இலத்தீன் சொல்லில் இருந்து வந்தனவாகும்.

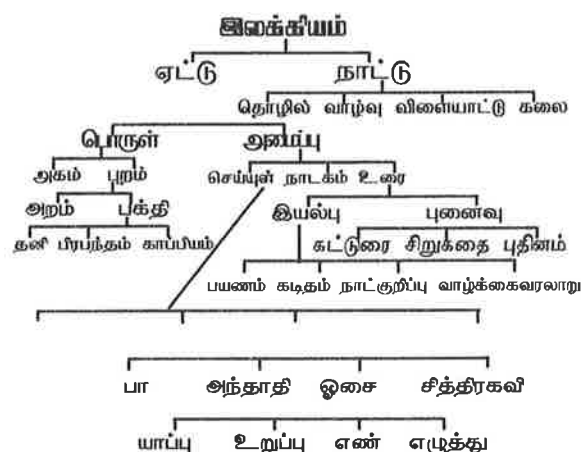
ஒரு மொழியின் இலக்கியம் அம்மொழியினரின் சமுதாய, பண்பாடு வரலாற்றினை அறிதற்கு -தெளிவான வரலாறு அமையாத காலத்திற்கு இலக்கியங்களே காலக்கண்ணாடியாகச் சான்று பகருகின்றன.

ஒரு காலத்தின் எண்ணங்களை, ஒரு மொழியின் பாதிப்புக்களை, ஓர் இடத்தின் சிந்தனைகளை, ஓர் இனத்தின் செயற்பாடுகளை,

ஓர் அரசின் ஆளுமையினை, ஓர் ஆசிரியரின் ஆழங்களை அறிந்து கொள்ள துணைநிற்பது இலக்கியமே. இது மனிதனின் வாழ்க்கை அனுபவத்தில் முக்கிய இடத்தை வகிக்கிறது. சிந்தனையாளர்களின் எழுத்துக்களே பிரெஞ்சு, அமெரிக்கப் புரட்சிகள் தோன்ற வித்திட்டன.

இலக்கியம் இன் கலை என்ற நிலையில் சுவைப்பதற்கு உரிய கருத்துக்களஞ்சியம் என்ற நிலையில் கற்பதற்கும் உரியது. சிந்தனைகளின் புலப்பாடு என்ற நிலையில் ஆய்வதற்கும் உரியது. ஒரு மொழியின் செழுமைக்கும் வீருத்திக்கும் இலக்கியங்களைப் படைக்கும் இலக்கிய கர்த்தாக்களே உரிமை கொண்டாடமுடியும். ஓர் இலக்கிய கர்த்தா இலக்கியவாதியாக இருந்தே இலக்கியங்களைப் படைக்கின்றார்.

இலக்கியம் என்பது பரந்துபட்ட பொருள் உடையது. விரியும் தன்மை கொண்டது. சுருக்கம் கருதி வகைப்படுத்தலாம்.



உலக இலக்கியங்கள் அனைத்தையும் அமைப்பு அடிப்படையில் இரண்டாகப் பகுக்கலாம். ஒன்று செய்யுள், மற்றயது உரைநடை. ஒரு மொழியின் இலக்கியத்தைக் கற்பதைவிட பலமொழி இலக்கியங்களையும் தெரிந்து கொள்வது பலநிலையிலும் சிறப்புடையது. உலகனைத்தின் சிந்தனையும் ஒன்று, ஒற்றுமை உடையது. சிந்திப்போரின் சூழல், இயல்பு, திறன் இவற்றிற்கேற்ப அதன் வெவ் வேறு கூறுகள் வெளிப்படுகின்றன. காலம், இடம் இவற்றிற்கேற்பவும் அச்சிந்தனையின் முழுமையின் சீல பல உறுப்புக்கள் தனித் தன்மையுடன் வடிக்கப்பெறுகின்றன. இதனால் ஒற்றுமை இழையாகக் கருத்துக்கள் அமைவது ஒரு பங்காகவும், தனித்தன்மை தோன்றும் வண்ணம் உள்ள கருத்துக்கள் அமைதல் இன்னொரு பங்காகவும் காணப்படுகின்றன.

'முன்னும் பின்னும் நினைவாகி-அது
முடிவீற பெரிய கனவாகி
நீயும் நானும் கதையாகி- நம்
கதையும் உலகீற் செலவாகிக்
காலப் படுக்கையதன் மேலே- முன்
கழிந்த நினைவுகள் கண்ணையர்
அழிந்த நினைவுகள் கண் கலங்க- மனம்
அங்கும் இங்கும் அலைபாயும்'

- நவநீத கவி.

இக்கவிதைப் பொருளுடன் ஒத்துவரும் ஓர்
ஆங்கிலக் கவிதை.

" To meet, to know, to love and then to part-
is the sad tale of many human hearts.

-Coleridge

ஏதுகை மோனையின் சிறப்பைக் குறிக்கும் ஒரு
பிரெஞ்சுக் கவிதை.

"Dans l'eau de la claire fontaine
Elle se baignait toute nue
Une saute de vent soudaine
Je ta ses habits dans les nues
-Georges Brassens.

ஈழத்துப் பழம் பெரும் புலவர் ஒருவரின்
விநோதச் செய்யுள் ஒன்று.

மல்லாக மாதகலான் மருமகன் சுன்னாகத்தான்

மகன் பாவாணர்

சொல்லாச் சீர்வளையான் துன்னாலை யானத்தான்

சுரும்ப ரோதிச்

சீல்லாலை யிறுள் விவன்ற குறக்கொடி காமத்தானை

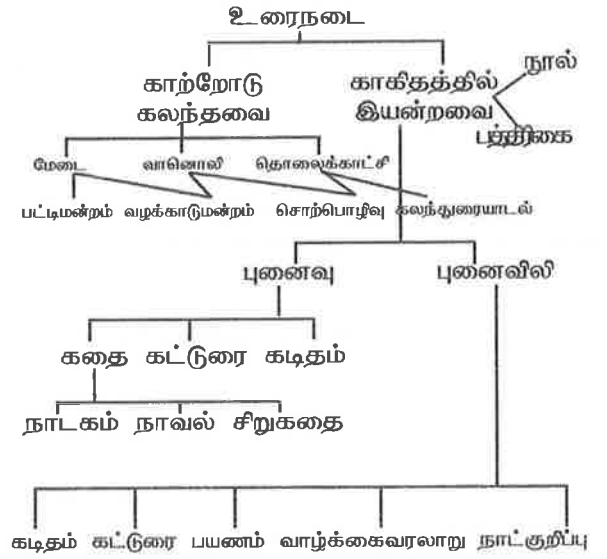
சீகண்டி மாவுர்

வல்லாளை மாவிட்ட புர நகரத் திடைப்பவனி

வரக் கண்டேன். -முத்துக்குமார கவிராயர்.

தமிழ் மொழி, பிறமொழிகளிலிருந்து பெற்ற
இலக்கியச் செல்வங்கள் ஏராளம். ஆயின் அவை
பெற்றுக்கொண்டு கொடுத்தும் இருக்கின்றன.
உலக மொழிகளிலேயே மிகுதியான
மொழிபெயர்ப்புப் பெற்றது விவிலியம் (Bible)
என்பது போல, தமிழிலிருந்து மிகுதியான
பிறமொழிகள் பெற்ற படைப்பாகத்
(திருவள்ளுவரின்) திருக்குறள் அமைகின்றது.
குறளுக்கு ஆங்கிலத்தில் ஐம்பது
மொழிபெயர்ப்புகளும், பிரெஞ்சில் எட்டு
மொழிபெயர்ப்புகளும் இருப்பதாகத் தெரிகிறது.
சங்க இலக்கியங்களுள் சில பகுதிகள்,
பாடல்கள் மொழி பெயர்ப்புக்கு உட்பட்டுள்ளன.
காப்பியங்களில் முதற்காப்பியமான சீலப்பதிகாரம்
ஆங்கிலம், பிரெஞ்சு மொழிகளிலும் மொழி
பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. உரைநடை,
நடைக்கோணத்தின் அடிப்படையில் வருணனை
உரைநடை, விளக்கவுரை உரைநடை,
உணர்வெழுப்பும் உரைநடை என முவகைப்படும்.

அமைப்பு அடிப்படையில் இலக்கிய வகை



இக்காலத்தில் இலக்கணப் பாகுபாடுகளை
விளக்க சிறுகதை, நாவல்களிலிருந்தே
எடுத்துக் காட்டுக்கள் கையாளப்படுவதை
மொழியியல் இலக்கண நூல்களீற் காணலாம்.

-எதிர்மறை பொறுக்கும்மை - சுந்தரத்தின்
குரலில் ஒருவித உணர்ச்சியும் இல்லை - அகிலன்
-முன்றாம் வேற்றுமை உருபேற்ற பெயர்களுடன்
வருதல்

மற்றவர்களைத் தூற்றுவதிலும் தாக்குவதிலும்
கருத்து வேறுபாடு இருக்க முடியுமா? - மு.வ.

இலக்கியம் வாழ்க்கையைக் காட்டும்
கண்ணாடி, இலக்கணம் மொழியின் அமைப்பைக்
காட்டும் கண்ணாடி, மொழி மனதைக் காட்டும்
கண்ணாடி. மொழியானது மக்களின் மனம், மனம்
என்பது அவர்களின் மொழி (Ihre sprache ist
ihr geist und ihr geist ihre sprache) என்பது
ஜேர்மனிய மொழியியல் அறிஞர் Johann Von
Hender ன் கருத்து ஈண்டு நினைத்தற்குரியது.



கிருஷ்ணா அச்சகம்

11^{வது} ஆண்டு

குறித்த தவணை

நியாய விலை

தரமான வேலை

Imprimerie Kirishna

73, Rue Doudeauville, 75018 Paris.

M° : Marcadet Poissonniers / Château Rouge

Tél : 01 42 51 29 92 Fax : 01 42 51 35 25

பிரான்ஸ் புனித பக்தர்சியார் கல்லூரி பழைய மாணவர் சங்க
பக்தாவது ஆண்டு நிறைவு விழாவினை ஒட்டி வெளியிடப்படும்
இம் மலர் சிறக்க எமது வாழ்த்துக்கள்

R.J.R

உங்கள் சகல பிரெஞ்சு மொழிபெயர்ப்பு தேவைகளுக்கும்

R.Jude

19, rue Cail, 75010 PARIS

M : Gare du Nord / La Chapelle

Tel : 01 40 34 14 52



ஆழ்ந்து தெளிந்த அறிவோடு ஆய்ந்து தம்முக்கு தொண்டாற்றிய தூய துறவிகள்

'வண.ஞானப்பிரகாசர் அடிகள், தாவீது அடிகள், தனிநாயகம் அடிகள்'
கி.கிறிஸ்தியன்.

துறவற ஆடைக்குள் தூயநல் சேவைக்குள்
செம்மொழி படைத்ததும் திறத்தோடு காத்ததும்
தமிழாழத்தில் முழுகி ஆய்ந்து உயர்வினை வைத்தலும்
சொல்லடுக்கி சொற்கவைத் துடிப்பினைத் தந்ததும்
பின்னொரு புலவர் பெற்றில்லாப் பேறு பேரற்றியே!
தூயவர் வாழ்வின் துணிவினர் முதுபெரும் அறிஞர்களே
தாய்த்தமிழ் காத்த கடமையின் முத்தறிஞர் ...
அறிவுத் தோட்டத்தின் அற்புதப் பெரொளியாளர்

வண. சுவாமி ஞானப்பிரகாசர்

இந்தமாத ஆசாரத்தோடு பிறந்தவரான
இவருக்குப் பெற்றோரிடம் பெயர் 'வைத்தியலிங்கம்'
கிறிஸ்தவரானதும் வண. சுவாமி ஞானப்பிரகாசர்!
ஈழத்தின் முதுபெரும் மொழியில் அறிஞர்
முப்பது மொழிகளுக்குமேல் கற்றநூலோன்
தமிழரின் உள்ப் பெயர்களின் ஆய்வின் தந்தை
தமிழிலக்கிய எழில் இனிமையின் நாதமானவர்
பேரறிஞன் தாய்மொழிப் பற்றின் புலவன்
இலத்தீனியம், கிரேக்கம், சமீரியம், சமஸ்கிருதம்
மொழிகளுள் பழந்தமிழ்ச்சொற்கள் புருந்து
உருமாறியது கண்டுதெளிந்து இயற்றினார் பலநூல்
'தமிழ்ச் சொற்பிறப்பு ஒப்பியல் அகராதி'
வரலாற்றுப் பொன்னெழுத்துப் பதிப்பாகும்!
'சென்றகிசையும் வென்றுவந்த அறிவுப்பொறி
யாழ்மண்ணின் சிறப்பறு சொற்செழிப்பின் கண்'
இவர்போல் இன்னொருவர் பிறந்தாரில்லை!
இவ்வையகம் புகழ் சுவாமி ஞானப்பிரகாசர்
இவர்வழியே பின்னவர் மொழித் தொல்பொருளில்
முழுகி முத்தெடுத்தனர் இலக்கிய இலக்கணத்தை
இனிதெனவே விளக்கியவர் தமிழும் தரணியும்
தலைவணங்கும் அறிவுலக மேதறிஞரின்
வழியும் நிலமையும் எதிர்காலம் பேணும்
நல்வழியாகும் இவர் ஆய்வுகளைப் பரப்பிடப்
பலர் பிறந்து சிறந்துள்ளதே சான்றாகும்.

வண.சுவாமி ஹ.சி.தாவீது அடிகள்

சொல்லிலும் செயலிலும் தூய்மைக்கண்!
கல்லின் எழுத்துப்போல் தமிழ் பதித்த ஆசான்
திராவிடர் தீரழும் ஈழமும் கண்டு நின்று-நீகர்
நல்லவர் வல்லவர் என நயமுடனுரைத்திடும்
வண்ணத் தமிழ் மகனார் வருவார் சமர்புரிவார்
எண்ணத்தில் எழுத்தில் தமிழ்போல் இனிதான
மொழியொன்றில்லை என்று பலமொழிகளை
ஆய்ந்தறிந்து சொன்னவர் வண. தாவீதுடிகள்
ஈழத்திருநாட்டின் கண் தமிழோடும் -அவைவயின்
திராவிட மொழிகளோடும் மேற்கத்திய
மொழி பகர்வதில் தெளிந்த வல்லுணராவார்
மொழிப் பணி அறிஞர் வியக்கும் பணியாகும்
தன் தாயைக் கொழுத்திய செய்திகேட்ட
அக்கணமே உயர்ந்த ஈழத்தின் பேரறிஞன்
அஃதென்றோ அறிவுப் பொறியின் எங்களுயர்

சாதல் உலகெங்கும் ஒலித்து வியந்தனர்!
யாழ்ப்பாண நூல் நிலையம் எரித்த
மனித மிருகங்களை உலகரங்கில்-பல
புத்திஜீவிகள் மக்கள் மன்றங்களும்-அறிஞரும்
கலாச்சாரப் படுகொலையெனக் கண்டு
தூக்கிவிட்டனர்! என்னோ கொடுமை என்றனர்
அடிகளார் உடலும் உள்எழும் அறிவும்-என்றும்
இன்றும் சுவாலை விட்டெரிக்கின்றதும் உண்மையே!

வண. சுவாமி தனிநாயகம் அடிகள்

தனிநாயகம் அடிகள்
கன்னித்தமிழின் காவலன்!
தமிழ் உள்ளவரை வாழும் பெரும்புகழ் பெரியார்
அடிகளாரின் நுண்மான நுலைப்புலன் நுண்ணறிவு
தமிழ் இலக்கியத்தின் பால்சிறந்ததே காண்!
எண்ணித் துணிந்த சீந்தனைத் தெளிவுடன்
ஒப்புயர்வற்ற இலக்கியம் உலகநிழும் முயற்சியே
தன்பணி தளராத தாய்மொழிப் பற்றின் நோன்பே!

ஆங்கில அறிவுமிக்க மிக்க அடிகளார்
தமிழில் உயிருருகினார் நிதம்! சொற்செழிப்பு
தத்துவம் புலவர்களின் இயல்புத்தன்மை ஈப்பில்
தமிழ்மேல் கொண்ட காதல் கொஞ்சுதமிழ்
காந்தத்தின் ஈப்புத்தன்மையை மிஞ்சியதேயுண்மை!

உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சிக் கழகத்தின் தந்தை
உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி மாநாடுகளின் முதல்வன்
முத்திங்கள் ஏடும் கண்ட முதுகலை ஞானியவர்
ஆய ஆய ஆயிரம் தோன்றும் தமிழ்மொழியின்
ஆராய்ச்சியின் ஆரம்பம் சீந்தனையை முலமாக்கினார்
கோலாலம்பூரில் கொடிநாட்டிப் படையிலலாகு
அறிஞர்கள் பலவந்து குவீந்திட்டார் மன்றந்தனில்
தமிழ்மொழியின் சிறப்பினை உணர்ந்து ஆய்ந்திட்டார்!
1966 ஏப்ரல் 16ல் தமிழுன்னை அணிகலன்களோடு
அற்புதமாகப் பூரித்தாள் இச்செயலை வியந்தார் பலர்!
திறமையான புலமையெனில் வெளிநாட்டார்-எழுந்து
அதை வணக்கம் செய்தல் வேண்டும்-என்ற பெரும்
வாழ்த்தும் பயனடைந்த பொன் நாளன்றோ!

தமிழகத்து மங்கிய கண்களும் வீழ்ப்படைந்தது
தமிழீழத்தின் தமிழறிவு கண்டு உலகுபாராட்டடைந்தது
வியத்தகு செயல்புரிந்த தமிழ் தூது தனிநாயகமன்றோ!
தமிழுக்கு தொண்டு செய்வோன் சாகான்
நான்கு மாநாடு கண்ட பூரிப்போடு
பூவீழி வாசல்முடிய பெரும்புகழ் மேதை அவர்.

Un soir d' hiver tu est partis
Me laissant dans le noir
La solitude m' envahis
Je ne suis plus que désespoir

Qui m' a séparé d' elle
Est-ce toi Lucifer
Ou toi l' Eternel
Qui m' a arraché mon univers

Sans toi la vie n' a de sens
Que me reste-t-il, rien
Sans toi la vie n' a d' importance
Alors j' y mets fin

Je veux quitter mon enveloppe charnel
Laisser mes chaînes terrestres
Te rejoindre là-haut dans le ciel
Parmi les anges et Saint Pierre

K.J.P

A ma famille ...

Bien qu'il y ait la guerre
Bien qu'il y ait la misère
Je ne pense qu'a vous jour et nuit
Sans vous sombre est la vie
Mais gardez espoir
J'ai le sentiment, que la lumière viendra vous voir
un jour tôt ou tard

Je sais bien que se ne sera pas facile
Mais on y arrivera
Et on se retrouvera
Mais jusque là
Je prierai toutes les nuits
Pour qu'enfin le jour, ce jour arrive

Je vous aime énormément
Et j'espère en demain
Vous devez garder foi
Ce moment viendra
Lorsque Jésus le voudra ...

Maria Lathis

Sème

Lycée Maurice Ravel.

வெளிநாட்டிலிருக்கும் நண்பிக்கு ஒரு கடிதம்

பிரியமுள்ள நண்பிக்கு!
என் அன்புக்குரிய சொந்தமாய்
மறக்கமுடியாத நினைவுத்தொடர்களாய்
நெஞ்சில் நிலைத்தவளே
என் வணக்கங்கள்.
வெளிநாட்டின் வண்ணக்கனவுகளை வர்ணித்திருந்தாய்
மிக மகிழ்ச்சி.
உறங்கு நிலையிலிருந்த என் இதயத்துக்குள் மீண்டும்
உனது கருக்கட்டல்
'பிரிவு' இந்த மண்ணில் விதைக்கப்பட்டுவிட்ட அசைக்க
முடியாத வீத்து,
'மரணம்' மரத்துப்போய்விட்ட மனிதங்கள் எமக்குக்
கொடுத்த பரிசு,
இந்த வார்த்தைகளின் நிழல்தானும் உன்னில் படாமல்
காத்துக்கொள் நண்பி,
அணைந்துகொண்டிருக்கும் எனது ஞாபகத்தின் எல்லைகளுக்குள்
உன்நினைவுகள் மட்டும் இன்னும் அணைந்துவீடவில்லை.
இதயத்தின் சப்தங்களாய் நீண்டுகொண்டேயிருக்கின்றன.

நேற்று நடந்த இனிய பொழுதுகளுக்குள் உனது
ஞாபகங்களும் அடக்கம்.
என்னுடனான உனது நினைவுகளை சேகரித்து வைத்துள்ளேன்.
இல்லை, இல்லை மறக்கக்கூடாது என்பதற்காக
பொறித்து வைத்திருக்கிறேன் இதயத்தில்,
எமது மண்ணைப்பற்றி மறக்காமல் எழுதச்சொல்கிறாய்
எதை எழுத?
வரலாற்றில் பொறிக்கப்பட்ட நிகழ்வுகளைப்பற்றி
வார்த்தையாடவா?
காலம் ஏற்படுத்திய காயங்களின் வடுக்களைப்பற்றி
வாணிக்கவா?
மனிதமும் மனிதாபிமானமும் குளிதோண்டிப்புதைக்கப்பட்டதை
விளக்கவா?
பாலத்தில் சிதறிய என் உடன்பிறப்பை, என் நினைவுகளைச்
சுமந்த அந்த, இதயத்தின் துண்டங்களில் ஒன்றை
தேடிக்கொண்டிருக்கிறேனே அதை எழுதவா?
மரணத்த உறவுகள் மரணத்தறுவாயில் சொன்ன
கிறுதி வரிகளை நினைவுட்டவா?
ஒரே புதைகுழியில் ஒன்பது பேரைப்போட்டு இருதுளி நீரைக்
காணிக்கையாக்கியதை உனக்குச் சொல்லவா?
உடன்கற்ற நண்பியின் சடலத்தை தாண்டிச்சென்று பரிட்சை
எழுதிய கொடூரத்தை விபரிக்கவா?
சேற்று நிலத்திலிருந்து சேதமடைந்த நிலையில் தோண்டியெடுக்கப்பட்ட எங்கள்
பெண்களின் கற்பைக் குறிப்பிடவா?

மானம் பறிக்கப்பட்ட அந்தக் கசங்கிய மலர்களைப் பார்த்தும்
வாயடைத்து மெளனிகளாக நாம் நின்ற காட்சியை விபரிக்கவா?

எதற்காக எழுகும்படி கேட்கிறாய்?

ஐயகோ! நண்பி இதெல்லாம் உனக்கு வேண்டாம்
ஏன்?

முழுங்கால் தேய இந்த மண்ணில் தவழ்ந்த நாட்களை

மறக்கமுடியவில்லையா? அல்லது

வசந்தம் சுடர்வீட்ட வாலிபக் கனவுகளில் மீதந்த நாட்களை

மறக்க முடியவில்லையா?

நிகழ்வுகளின் கொடூரத்தை கண்கூடாய் கண்டிருந்தால்

நினைவுகளின் சுகங்கூட உனக்கு சுமையாய் இருந்திருக்கும்
நண்பி! உன் உள்ளத்தின் ஆழத்தில் இருந்து அலையைக் கிளப்பிக்

கொண்டிருக்கும் இம்மண்ணைப்பற்றிய கற்பனைகளை

தயவுசெய்து மழுங்கடித்துவிடு.

ஏனெனில் இங்கே நாம் 'இழப்பைத்' தவிர

ஏனைய எல்லாவற்றையும் இழந்துவிட்டோம்.

பி.யுடி எலன்

மாணவீ

யாழ் திருக்குடும்ப கன்னியர் மடம்.

குரம்! குரம்! குரம்! இதுபிவ எமது தொழில் இரகசியம்

அதுமட்டுமா பிரான்சில் அச்சுக்கலைக்கான கல்லூரியின் டிப்ளோம் பெற்றவரினால் நடாத்தப்படுவது

அனைத்துப் பொருட்கள் மீதும் அச்சுப் பதிக்கப்படுகின்றது.

அச்சுப்பதிப்பிற்கு உபயோகிக்கும் மைகள்(Made in U.K)ஆகக் குறைந்த உத்தரவாதம் 7 வருடங்கள்

இத்துறையில் பத்து வருடங்களுக்கு மேலான அனுபவம்

விஷேடமாக வாகனங்களில், கண்ணாடிகளில் உட்புறம் வெளிப்புறம் ஒட்டுவதற்கான பேப்பர்கள்

நீரினால் பாதிக்கப்படாத பிளாஸ்டிக்கினாலான அறிமுக அட்டைகள் (Visiting cards)

நாமே வடிவமைத்து தயாரித்த மிசின்களில் அச்சுப் பதிப்பு (உலகில் அதிசிறந்த நவீன அச்சியந்திர

ஸ்தாபனமான கெடில்பேர்க் மிசின்களில் செய்யமுடியாத வேலைகளை எமது மிசின்களில் தரமாக

சகாய விலையில் செய்து தருகின்றோம்

இத்தனைக்கும் ஒரே இடம்

ஈஸ்வர் ப்ரின்ற்ஸ்

TEL : 01 43 08 74 15 (மாயர்)

2, rue frederic Passy

R.E.R. Neuilly Plaisance

பத்தாவது ஆண்டில் காலாடி பதிக்கும்

இமாலயாவின்

தொடரும் சேவையில்.....மற்றுமோர் அறிமுகம்
100 இடிய்ப்பம் 100 பிராங்குகள் மட்டுமே
 உங்கள் இல்லங்களையும்,உங்கள் தொழிலகங்களையும் நோக்கிய எமது
கருகதி பார்சல் சேவை
 பிரியாணி, கொத்துறொட்டி, இடியப்பிரியாணி, தண்டுரிவகைகள்,
 நாண், சீஸ்நாண், சப்பாத்தி, சமுசா, றோள்ஸ், சோறு கறி
 இவற்றை உங்களின் இல்லங்களில் இருந்தபடியே உங்கள் எண்ணம்போல்
 தெரிவுசெய்து உண்டு மகிழ்ந்திட இன்றே தொடர்புகொள்ளுங்கள்.
 தொலைபேசி: **01 42 06 03 50**
01 42 03 06 51

ஹெஸ்ரோறன் இமாலயா

9,rue Jacques Louvel Tessier, 75010 Paris
 (M°: Goncourt)

<p style="text-align: center;">சாந்தின் உணவகம்</p> <p style="text-align: center;">குதூகலமாக</p> <p style="text-align: center;">ஆரம்பிக்கப்பட்டுள்ளது</p> <p style="text-align: center;">14, rue Perdonnet, 75010 Paris</p> <p style="text-align: center;">Métro : La Chapelle / Gare du Nord</p> <p style="text-align: center;">Tél : 01 42 09 37 99</p> <p>காலை 9.00 மணி முதல் இரவு 11.30 மணிவரை உங்கள் விருப்பத்திற்கேற்ப உணவு காலை : இட்லி, அப்பம், மசாலாத் தோசை, இடியப்பம், பிட்டு மதியம்: சோறு (பலவகைக் கறிகளுடன்), பிரியாணி, இடியப்பக்கொத்து, கொத்துறொட்டி, றொட்டி, மற்றும் பலவகையான உணவுகள் இரவு : நீங்கள் விரும்பிய உணவு வகைகள் உண்டு</p>	<p style="text-align: center;">தரமான நகைத் தேர்வுகளுக்கும் அன்பளிப்புப் பொருட்களுக்கும்</p> <div style="text-align: center;">  </div> <p style="text-align: center;">தங்கமாளிகை</p> <h2 style="text-align: center;">T.M.I. JEWELLERY</h2> <p style="text-align: center;">SOLDERIE BIJOUTERIE</p> <p style="text-align: center;">199, rue du Fg.St.Denis 75010 paris Metro : La Chapelle Phone : 01 42 05 39 05 Fax : 01 42 05 39 06</p>
--	--

பட்ட துயரங்கள் போதும்மா

மரநிழல்தான் எமதில்லம்
அதுவே எம் தஞ்சம்
மரவேரெல்லாம் எம் படுக்கை
தலையணைக்கோ வழியில்லை
மரத்தடிகள் மட்டுமல்ல
மதிற் கரைகள் கூட எமதுடமை

கொட்டும் பனியில் எம் அன்னை
கூதலில் தவித்து நடுங்க
கட்டத்துணியின்றி எம் தந்தை குறுக
விட்டு விலகிய என் உறவுகள்
நித்தம் எமைப்பிரிந்து - நிதம்
பட்ட துயரங்கள் அம்மம்மா

ஓடியோடி சேர்த்தெடுத்த
ஓராயிரம் சொத்துக்கள்
கல்விக்காய்ச் சேர்த்து வைத்த
அத்தனையும் என் புத்தகங்கள்
ஒரு நொடியில் விட்டு வந்தோம்
அவற்றைக் கறையான் புற்றெடுக்க
ஓவென்று அழுகுதம்மா என் நெஞ்சம்

பாடுபட்டு கட்டிவைத்த எமதில்லம்
பாவிபோட்ட குண்டொன்றில்
பட்டென்று பறிபோக
பார்த்தழுதேன் பல நாட்கள்
இன்றுவரை அதன் நினைவு
அழியாத சோகச் சுவடுகளே!

அம்மாவின் பலரகத் துணிவகையும்
அக்காவின் காஞ்சிபுரச் சேலைகளும்
தம்பியின் விளையாட்டுப் பொம்மைகளும்
எனது பல பரிசுப் புத்தகங்களும்
அத்தனையும் பறிகொடுத்து
இன்று நாம் பதறுகிறோம்

எட்டுமாத மகவு ஒன்றை
கருவினிலே தாங்கிக் கொண்டு
உடல்நலமாய் உள நலத்துடன்
உல்லாச வாழ்விற்கு மாறாய்
எட்டி நடக்க முடியாமல் எம் அன்னை
இருளினிலே நடந்த அந்நாளர் ...

புதிதாய் அகமலர்ந்த அந்தப்
புதுமலரை ரசிக்க நாம்
புண்ணியங்கள் செய்பவியில்லை - அவள்
புதுநகையை விட - நாம்
புசிக்க உணவு தேடினோம்
புதிரான வாழ்விற்கு விடைதேடும் முகமாக

கால் வயிற்றுக் கஞ்சி குடித்து
கால் இறாத்தல் பாணும்
மெண்டு விழுங்க நீரும் - என
காலத்தை ஓட்டிய எமக்கு
கனியமுதாம் அம் மழலையின்
கவிக்குரல் கேட்காதே ..



தொட்டதும் மலேரியா - அது
விட்டதும் வயிற்றோட்டம்
கண்கள் காட்சி காண மறுக்க - மனப்
புண்கள் வலியால் துடித்ததுவே
பட்ட துயரங்கள் பலவிதம்
கெட்டகாலம் என்பதா இதை

தென்றலும் எம்மைத் தாலாட்டும்
தேங்கி வந்த தூசியுடன்
பனிப் புகையும் எமைச் சீராட்டும்
சன்னி பிடித்து மாண்டிடவே
வெடி குண்டெமைப் பதம் பார்க்கும்
வெற்று வாழ்வை வெறுமையாக்க

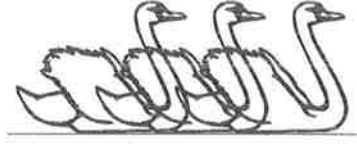
பட்ட துயரங்கள் போதுமையா
நட்ட எம் இளம் வாழ்வினுக்கே
கெட்ட காலங்கள் அழியட்டுமே . தீய
சட்டம் என்றும் ஒழியட்டுமே
பட்டுப் போன எம் வாழ்வு மலர்கள்
பட்டுப் போல மலரட்டுமே!

சூறாவளியிலும் அணைய மாட்டோம் - நாம்
சுனை நீரிலும் கரையமாட்டோம்
வெந்தணலிலும் வேக மாட்டோம் - நாம்
வெறும் வயிற்றிலும் மாள மாட்டோம்
வெந்து தணிந்த வாழ்வாகிடினும்
வீறு கொண்டே எழுந்திடுவோம்

செல்வன் ஜே. பி. பிரேம்ஜி
ஆண்டு 9 A
புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி
யாழ்ப்பாணம்.

அக்கரையும் இக்கரையும்

அம்மாவின்
தொப்புள் கொடி
வெட்டி விழுந்த
குருதிச் சொட்டுகள்
ஊதிய மண்ணில்
முத்தமிடப் பிறந்தவன் நான்



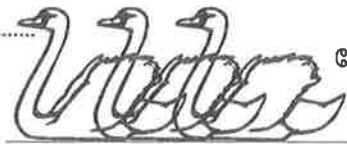
தமிழ்த் தாயின்
தன்மானக் கொள்கைகள்
சுரந்துவிட்ட
வரலாற்றுக் கசப்புகளை
உறிஞ்சி வளர்ந்தவன் நான்

செம்மண் புழுதியும்
பனைவடலித் தென்றலும்
உப்புநீர் கரைதழுவும்
எம்நாட்டு மணல்வெளியும்
தாலாட்டாய் சீராட்ட
மண்மடியில்
உறங்கித் துயிலெழுந்தவன் நான்.

நான் என்பது
பொதுமைப்பட்டதால்
இது
நீயுமாக கூட இருக்கலாம்
உற்றுப்பார்.

எம்கரையில்
எங்கள் அம்மாக்கள்
அவர்களின் அம்மாக்கள்
விரித்த கூந்தல் முடியவில்லை.
கூழை சாரிய கண்கள்
இன்னும் கழுவப்படவில்லை.
சீவிய கொட்டைப்பாக்குகளும்
பொக்கு வாய்களும்
நீடிக்க
குறுக்குக் கட்டுடன்
இன்னும்
ஆசியாவின் மேற்புலங்கள் நோக்கிய ஏக்கங்களுடன்.....

அவர்கள் தூங்கி
வருடங்கள் பல, நிம்மதியாய்.



எங்கள் முற்றத்து மல்லிகைப்பூக்கள்
இப்பொழுதெல்லாம் பூப்பதில்லை.
என் தங்கை
அதைச் சூடுவதும் இல்லை.
அவளைப் பூச்சூடும் நிலையில்தான்
பூமித்தாய் வைத்தாளில்லை.

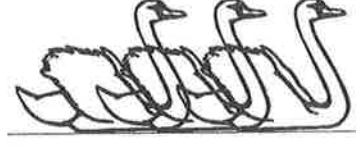
சொல்லத்தான் முடியும் என்னால்
சோதரா!
கேட்கத்தான் முடியும் உன்னால்
என் செய்வோம் நாம்?

எங்கள் கூடுகளில் இன்று
குருவிகளில்லை
பாடை தூக்க
புதுவழி காண்கிறோம்
ஒருவருடன் மட்டும்
அது நகர.
நால்வருக்கு நாம் இனி
எங்கு போவோம்?
எங்கள் படலைகளில்
காகங்கள் இப்போதெல்லாம்
கரைவதில்லை
உங்கள் வரவிலும்
அதற்கு நம்பிக்கையில்லை.
தம்பி கடிக்கிறான் - இன்னும்
முந்தநாள் அச்சப்பாண்.
தங்கை படிக்கிறான் - சிறு
கைக்குப்பி ஒளியில்தான்

செம்மணல் அப்பிய
கோவணத் துண்டுடன்
அம்மாவின் அப்பு
பவளக்கோன் சுப்பு
வெகுவிரைவில் போய் விடுவார்
இறுதி நித்திரைக்கு.

சொல்லத்தான் முடியும் என்னால்,
சோதரா?
கேட்கத்தான் முடியும் உன்னால்
என்செய்வோம் நாம்?

பட்டாசுச் சத்தங்களும்
மத்தாப்பு வாணங்களும்
நிறைந்து போன எங்கள் வீதிகள்
வெறிச் சோடிக்கிடக்குது.
வெள்ளெருக்கு பூக்குது
சேவல் கூவாது
ரவை வேட்டு துயில் எழுப்ப
எங்களுக்கும் விடியது
வெறும் பொழுதுகள் மட்டும்.

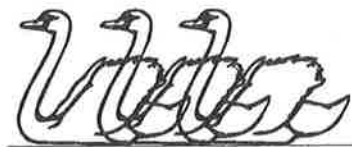


வேஞ்சு பனை வேலிகளில்
காஞ்சோண்டி போய் வளர
தோஞ்சு குருதியுடன்
பாஞ்சு போன காலங்களை
சொல்லத் துணிவற்று
சொல்லிலே தெளிவற்று
முண்டி விழுங்கி
விக்கி முனகும்
ஜீவன்கள் பல அங்கிருக்குது.

உரிமைகள் இழந்து
உறவுகள் தொலைந்து
நாளை நமக்கென
ஒருபிடிக்க கலைந்து
கச்சத்துண்டுடன்
காலத்தைப் போக்கும்
கேவல வாழ்விதன்
அர்த்தத்தைப் புரியாத
மானுடம் அங்குண்டு.

துன்பத்தைத் துயரத்தை
துவண்ட எம் பயணத்தை
காகிதத் துண்டிலே
கவிதையாய் வடிப்பதால்
காரியம் நிறைவென்று
களையாரும் கவிஞரும் உண்டங்கு.

அம்மணம் மறைக்க
செம்மணல் கடந்துபோய்
நாடோடியாகிட
நாட்டமாய் ஓடும்
ஊரவா இன்னும் உண்டு.



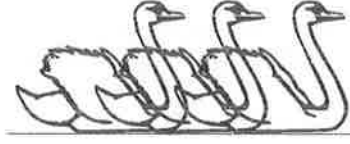
பற்றாளன் என்று
முற்றாகச் சொல்லி
அட்டாளை இடுக்கில்
ஒளித்த எலிபோல்
சந்தர்ப்பம் பார்த்து
அரசியல் கோர்த்து
பிந்தாமல் தானே
மாத்தி மாத்தி சோக்கும்
நான் கண்ட அன்பரும்
ஏராளம் உண்டு.

சொல்லத்தான் முடியும் என்னால்,
சோதரா!
கேட்கத்தான் முடியும் உன்னால்
என் செய்வோம் நாம்?

ஊரில்
அம்மாவிடம் நான் போய்
அடுக்கடுக்காய் சொல்வேன்
இக்கரையின் அவலங்களை.
உங்கள்
குருதி பிழிந்தனுப்பும்
காகிதத் துண்டங்களில்
முகம் காணச் சொல்வேன் - உங்கள்
சுகம் இங்கு காணோம் என்பேன்.

புத்தம் புது சட்டைபோட்டு
புது டிசைன் சைக்கிள் கேட்டு
பொத்தானை அழுத்தி
ஹலோ.. ஹலோ.. என்று
அத்தானை வருத்தும்
என் ஊரவளைப் போய் நான் பார்ப்பேன்
ஆய்வதில்லை இங்கு பணம் என்பேன்
மரத்தில் காய்ப்பதில்லை
இங்கு அது என்பேன்
மொஸ்கோவில் அண்ணனவன்
மூவாறு மாதமதாய்
பயணத்தை முடிக்காது
சலனமாய் காத்திருக்க
மஸ்கேற்றும் பிஸ்கேற்றும்
பலகார மீன்றோளும்
தட்டுமீது அனுப்பிவைத்து
பெட்டை வீட்டு சமையலென்று
கலியாணப் பேச்செடுப்பார் அங்கு

ஆகிய ஆபரணம்
 போதிய அணிகலனும்
 ஏகிப்போய் இருபரப்பில்
 காணியும் கட்டிடமும்
 பாங்குடன் தருவதாய்
 ஒப்புதலும் நீண்டிருக்கும்
 மேற்புலத்து வாழ்வென்று
 கள்ளமாய் விசா முடித்து
 மெள்ளமாய் வந்தவள்
 எண்பதுகளில் என் அக்கா
 இன்று,
 மேலாடை அரைகுறையாம் - அது
 மேல்நாட்டு முறைதலையாம்
 காமாட்சிக் கிழவி
 எழுபத்தைந்து வயது
 இன்னும்
 இடுப்புக் கூடத் தெரிவதில்லை
 காலநிலை மாற்றமென்றால்
 கச்சிதமாய் நீ போடு
 நாகரீகம் என்று சொல்லி
 நாவதனை கிழறிவிட்டு
 சொல்லவும் வேண்டுமா - பின்னை
 நான் உணராமல் இல்லை
 உங்கள் உமிழ் நீர்கள்
 ஒரு இலையுதிர் காலத்தில்
 வரண்டு போவதையும்
 ஒரு பனிமூடத்தில்
 உங்கள் நெஞ்சுகள்
 திமிறி அழுவதையும்
 அறியாமலுமில்லை
 நெட்டுயிர்த்து மூச்சுவிடும்
 உங்கள் சூடான சுவாசங்களும்
 வியர்வைகளால் நீங்கள் எழுதும்
 உயிரோவியங்களும்
 புரியப்படும் நிலையில்
 எம் அக்கரை இல்லை
 உங்கள் இரத்தங்கள்புதைந்து போன
 'பணம்' என்ற
 காகித நோட்டுக்கள்
 ஆயிரம் கதை சொல்கின்றன
 மெளனமாய் என் காதோரம்
 ஒரு
 நிலவுகால இருளின் நிசப்தத்தில்
 மேனிகளை உரமாக்கும்



நெஞ்சங்களே!
 உங்கள் புரிதல்கள்
 எழுதப்படாத பக்கங்களாகப் போகா

தலையணை மறந்து
 பலமைல் பறந்து
 பட்டாம் பூச்சிகளாய்
 மெல்ல மெல்ல தேனெடுக்கும்
 உங்கள்
 சிறகுகள் வீசும் அனல்களில்
 நிச்சயம் கறைகள் வேகும்
 உங்களிடம் கேட்பதெல்லாம்
 இதுவே!

வா...
 நானும் நீயும்
 ஒருபிடி மண்ணெடுத்து
 உதடுகளால்
 முத்தங்கள் ஓட்டுவோம்
 முட்கள் அவற்றை
 காயப்படுத்தியே தீரும்
 உறுதி தளராதே
 குருதி கசிய
 குனிந்து விழுந்து
 தட்டுத் தடுமாறி
 இன்னும் அந்தலைகளில்
 ஆழமாய்த் தேடுவோம்
 எங்கள் சொந்தங்களை
 தேசம் எளிகிறது
 தீபங்கள் தெரிகின்றன
 உனக்கும் எனக்குமான
 வரலாற்றுக் கடமைகளை
 அணிந்து கொள்வோம் வா...
 சுரணையுள்ள ஒருசிலர்
 உன் கரம் தா
 இப்பொழுதே தா...
 இனிநாம்
 புதிதாய் விதைப்போம்.

ம. சாம் பீரதீபன் (பத்திரீசியர் ப.ம.ப.)
 குருநகர்
 யாழ்ப்பாணம்

(இக்கவிதை 16.08.98 பாரீசிக் நடைபயத்த
 திருமறைக்கல்லமன்றத்தின் புத்தக விவியீட்டு நிகழ்ச்சியில்
 வாசிக்கும்பட்டது.)



உத்தியோகபூர்வ மொழிபெயர்ப்பு சேவை
(கிருஷ்ணபிள்ளை - மாயவன்)

உங்கள் சகல மொழிபெயர்ப்புத் தேவைகள்,
பிரெஞ்சு நிர்வாக - நீதிமன்றத் தேவைகள் மற்றும் தொழில்
நிறுவனங்களில் ஏற்படும் பிரச்சனைகள் போன்றவற்றுக்கான
சட்ட ஆலோசனைகளுக்கு கடந்த 12 ஆண்டுகளாக அரசாங்க
அங்கீகாரம் பெற்று பாரிஸ் நகரில் (பாரிஸ் 18 -மெத்ரோ :
மார்கடே புவசனியே-ல் சேவையாற்றி வரும் நாம் எமது
அலுவலகத்தை தற்போது புதிய முகவரிக்கு இடமாற்றம் செய்துள்ளோம்.

எமது மொழிபெயர்ப்புகள் சகல நீதி - நிர்வாக அலுவலகங்களினாலும்
வெளிநாட்டுத் தூதரகங்களினாலும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படும்

புதிய முகவரி :

39, Bd. de La Chapelle, 75010 PARIS.

(M° : La Chapelle - Gare du Nord)

Tél & Fax : 01 40 34 53 41

Port : 06 14 89 6807

எம்.ஜி.ஆர். வீடியோ & ரெக்ரைஸ்ல்ஸ்
நிறுவனத்தினுள்ளே
ஈழநாடு, தமிழாலயம் நிறுவனங்களுக்கு
அருகாமையில்



EXTRA EXCHANGE CO

BEREAU DE CHANGE

NO COMMISSION - FREE CHARGE

தங்க நாணயங்களை
குறைந்த விலையில் பெற்றுக்கொள்ளவும்,
வெளிநாட்டு நாணயங்களை
கொமிசனின்றி மாற்றிக்கொள்ளவும் நாடுங்கள்

EXTRA EXCHANGE CO

123, Bd Magenta

75010 PARIS

TEL : 01 48 78 35 33

Fax : 01 48 78 35 33

M° : Gare du Nord

சுமை தாங்கிகள்

திருமதி. ஆர். டபிள்யூ. பாலகாந்தன்

ஆசிரியை, யாழ் - புனித திருக்குடும்ப கன்னியர் மடம்

அன்றும் வழமைபோல் மாணிக்க வாசகர் கண் விழித்தபோது மனைவி பூரணம் தன் அன்றாடக் கடமைகளைச் செய்யத் துவங்கியிருந்தாள். பொழுது சாதாரணமாகவே புலர்ந்த பொழுதும் ஏதோ வழமைக்கு மாறான பயமொன்று மாணிக்கத்தின் இதயத்தைக் கவ்விப் பிடித்திருந்தது. பிள்ளைகள் மூவரும் தூங்கிக் கொண்டிருந்தனர். மூத்தவள் கலைமகள் இம்முறை சாதாரணத் தரப் பரீட்சைக்குத் தோற்ற விருக்கும் மாணவி. இரண்டாமவள் திருமகள் ஆண்டு 6 படித்துக் கொண்டிருக்கிறாள். கடைக்குட்டி 4 வயதுப் பாலகன் அருட்செல்வன். மாணிக்கவாசகர் நடுத்தரக் குடும்பத்தைச் சார்ந்தவர். பிள்ளைகளின் கல்விக்காய், வெளிநாடு செல்லாமல் யாழ்மண்ணிலேயே தங்கி விட்டவர்.

முதல் நாள் பகலும் இரவும் அண்மையில் விழுந்த வெல்களிற்குப் பாதுகாப்புத் தேடிக் குளியலறைக்குள் ஓடி ஒழிந்த தன் பிஞ்சுகளின் முகங்களைப் பார்த்து ஏக்கத்துடன் பெருமூச்சு விட்ட வண்ணம் எழுந்து வெளியே சென்றார். வானத்தை நோக்கியபோது அக்டோபர் மாதத்தின் சில மழைத்துளிகள் அவர் முகத்தில் விழுந்தன. அதை இரசிக்கக் கூடிய நிலையில் அவர் இல்லை. மீண்டும் இயந்திரமயமான ஒரு வாழ்க்கைக்குள் புகப் போகிறோமே என்ற தவிப்பே அதற்குக் காரணம். கச்சோரியில் ஒரு சாதாரண லிகிதராகப் பணிபுரியும் மாணிக்கவாசகரின் மாத வருவாயிலேயே குடும்பச் சக்கரம் சுழன்று கொண்டிருந்தது.

மாணிக்கம் தன் காலைக் கடன்களை முடித்து வேலைக்குச் செல்லத் தயாராகக் கொண்டிருந்தபோது தான் அவருக்கு அன்றைய அக்டோபர் 30ம் திகதி என்ற ரூர்பகமே வந்தது. ஆம் அது அவருடைய மூத்த புதல்வியின் பிறந்த தினம். யாழ்ப்பாணத்தில் இத்தனை வருடமாக நடைபெற்று வரும் போர்க்கால அனர்த்தங்களினால் மறக்கக் கூடாதவற்றைக் கூட மறந்து விட்டிருந்தார்.

அன்று பின்னேரம் எல்லோரும் வீட்டில் தான் இருந்தார்கள். அப்போது ஒரு 5.30 மணி இருக்கும்.

“இஞ்சருக்கோப்பா! எங்கயோ announce பண்ணிக் கேட்குது ஒருக்கா என்னெண்டு பாருங்கோ வன்” என்று குசினிக்குள் நின்றபடி குரல் கொடுத்தாள் பூரணம். அவ்வளவு நேரமும் பத்திரிகையில் முழுகியிருந்த மாணிக்கம் அதைப் போட்டு விட்டு வெளியில் வந்து எட்டிப் பார்த்தார். முன்விட்டு நாகரெடனமும் வீதியில் நின்று கொண்டிருந்தார். மாணிக்கத்தைக் கண்டதும் “என்ன தம்பி ஏதோ சத்தம் கேட்டுது. இதில் போன ஒரு பெடியனும் செம்மணியக் கடக்கட்டாம் என்று சொல்லிக் கொண்டு போறான். ஒருக்காச் சந்தி வரையும் போய்ப் பார்த்து விட்டு வாருமே” என்று கேட்டார். மாணிக்கமும் ஒப்புதலுடன் சைக்கிளையும் எடுத்துக் கொண்டு சந்திக்குச் சென்றார். அங்கே சில இளைஞர்கள் “இராணுவம் கோப்பாய் சந்திக்கு வந்து விட்டது. அனைவரும் அதிகாலை 3.30 மணிக்கு முதல் செம்மணியைக் கடந்து விட வேண்டும்” என அறிவித்துக் கொண்டிருந்தார்கள். இதைக் கேட்டதும் மாணிக்கத்திற்கு இரத்தம் உறைந்தது போல் இருந்தது. நினைவு தெரிந்த நாள் முதலாய் யாழ்ப்பாணத்தை விட்டு எங்கும் சென்றிராதவர் இப்போது எங்கே போவது என்று யோசித்த வண்ணம் அவசர அவசரமாக சைக்கிளைத் திருப்பிக் கொண்டு வீட்டிற்கு விரைந்தார்.

அவர் வந்து கத்திய வேகத்தில் பூரணம் விழுந்தடித்துக் கொண்டு வாசலுக்கு விரைந்தாள். உடனே மாணிக்கம், “பூரணம், எங்களைச் செம்மணிக்கு அங்காலை 3.30 மணிக்கு முதல் போய்ச் சேரட்டாம். கெதியா 2,3 நாளைக்கு ஏற்ற மாதிரி உடுப்புகளையும், சாப்பாட்டுச் சாமான்களையும் எடுத்துக் கொண்டு வெளிக்கிடுங்கோ” என்றார். அப்போது அவருக்கு 6 மாதங்கள் அகதி வாழ்க்கை வாழப் போகிறோம் என்று தெரிந்திருக்க நியாயமில்லை.

பூரணம் சில உடுப்புகளைப் பைக்குள் விரைவாக அடைந்த போதும் அவளுடைய மனதை ஒரு கேள்வி குடைந்து கொண்டிருந்தது. எங்கே போவது? இதற்கு விடையைத் தேடித் தோற்றுப் போனவளாய் கணவனிடமே கேட்டாள். அதற்கு அவர் “அதைப் பற்றி யோசிக்க இப்ப நேரமில்லை. எல்லாச் சனமும் தானே போகுது, நாங்களும் சேர்ந்து போவம்” என்று சொல்லிக் கொண்டிருக்கும் போதே சாரி சாரியாக மக்கள் வீதியில் வழிந்து கொண்டிருந்தார்கள். ஏதோ நினைத்தவராய் “நீங்கள் ஆயத்தமா இருங்கோ. நான் அண்ணியையும் பிள்ளைகளையும் பார்த்துவிட்டு வருகிறேன்” என்று கூறிக் கொண்டு புறப் பட்டார். அவரது அண்ணன் வெளிநாட்டிற்கு வேலை தேடிச் சென்றவர். அண்ணனின் மனைவியும் பிள்ளைகளும் துணையின்றி இருந்ததால், தானே அவர்களைக் கூட்டிவரச் சென்றார்.

6.30 மணிக்கு அவர்கள் பிறந்து வளர்ந்து நேசித்து வந்த அந்த யாழ் மண்ணை விட்டுத் தொலைதூரம் சென்று கொண்டிருந்தனர். அண்ணி தன் மூத்த மகனைக் காணவில்லை என்று கூறிக் கொண்டே அழத் தொடங்கினார். மாணிக்கம் அவர்களை ஓரிடத்திலேயே நிறுத்தி விட்டு ஓடி ஓடி அண்ணன் மகனைத் தேடிக் கொண்டே சென்றார். அந்தப் பிஞ்சு போக வழி தெரியாது கும்மிருட்டிலே நின்று அழுது கொண்டிருந்தது. எமக்கெல்லாம் இந்த நிலைமை வர நாம் தமிழராய்ப் பிறந்ததுதான் குற்றமோ என்று நினைத்து வெதும்பிய வண்ணம் அவனை அணைத்துக் கொண்டு மீண்டும் பயணத்

தைத் தொடர்ந்தார்கள். அவருக்கு மகள் கலைமகளைப் பார்க்கப் பரிதாபமாக இருந்தது. சுமக்க முடியாத மூட்டையைச் சுமந்து சென்று ண்டிருந்தார். சிறிது தூரத்திற்குப் பின் நடக்க முடியவில்லை. சனத்திரள் ஆமை வேகத்தில் ஐந்து நிமிடத்திற்கு ஒரு காலடி என்ற வண்ணம் முன்னேறியது. அந்த நேரத்தில் தான் எங்கிருந்தோ வந்த ஒரு ஷெல்லினால் முன்னே சென்று கொண்டிருந்த ஒரு குடும்பம் ஸ்தலத்திலேயே பலியானது. மக்கள் பதுங்க இடமின்றிப் பரிதவித்தனர். குழந்தைகள் வீரிட்டு அழுதன. வயோதிபர்களின் முணுமுணுப்பும் சிறுவர்களின் அழுகல்களும் பேரிரைச்சலை ஏற்படுத்திக் காதுகளைச் செவிடுபடச் செய்தன. சில வயோதிபர்கள் தரையிலேயே தள்ளாடி விழுத் தம்முயிரைக் காக்கச் சென்று கொண்டிருந்தவர்கள் அவர்களை ஏறி மிதித்து அவர்களின் ஆண்மாக்கள் பரலோகத் தையடைய வழிவகுத்திருந்தார்கள்.

மாணிக்கத்தின் குடும்பம் கால் வலிக்கத் தொடங்க இனி நடக்க முடியாது என்ற நிலையில் சோர்ந்து விட்டது. பிள்ளைகள் தண்ணீர், தண்ணீர் என்று அழத் தொடங்கின. செய்வதறியாது மாணிக்கம் நின்ற போது மழை வேறு கொட்டத் தொடங்கியது. மழைக்குக் கூட ஒதுங்க இடமில்லாமல் ஒரு நாட்குழந்தை முதல் அறுபது வயதுக் கிழவர் வரை நனைந்தனர். சில குழந்தைகள் குளிர் தாங்க முடியாது எப்போதோ முச்சை விட்டிருந்தன. சில வயோதிபர்கள் இயற்கை கூட எமக்கு எதிராக இருக்கின்றதே என்று புழுங்கிக் கொண்டிருந்தனர். எப்போது போய்ச் சேருவோம் என்று அன்று அத்தனை உள்ளங்களும் தவித்துக் கொண்டிருந்தன. "அப்பா, இப்ப நாங்கள் எங்க நிக்கிறம்?" என்று திருமகள் கேட்டபோது நேரம் அதிகாலை 2 மணி. "நாங்கள் நாவுக்குழிக்குக் கிட்ட வந்திட்டம். இன்னும் கொஞ்சத் தூரம் தான் இருக்கம்மா" என்ற போது அவர் கண்களில் நீர் திரையிட்டது.

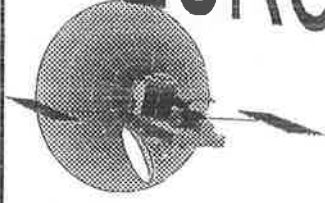
மாணிக்கத்திற்கு அருகில் நின்றவர் "தம்பி நாவுக்குழிப் பாலத்தால் போக ஏலாதாம். தண்ணீர்க் இறங்கித் தான் போக வேணுமாம் என்று கதைக்கினம் உண்மையே" என்று கேட்டார். மாணிக்கத்துக்கு முன்னுக்கு நடப்பது ஏதும் தெரியாததால் பட்டும் படாமலும் ஏதோ கூறிவிட்டுத் திரும்பினார். சிறிது நேரத்தில் நாவுக்குழிப்பாலம் வந்து விட்டது. ஆனால் மக்கள் நீரினுள் இறங்கி நடந்து கொண்டிருந்தனர். மாணிக்கம் தனது இளைய இரண்டு பிள்ளைகளையும் கைகளில் தூக்கிக் கொண்டு வர பூரணம் அண்ணியின் பிள்ளையையும், அண்ணி தன் கைக்குழந்தையையும் தூக்கிக் கொண்டு தண்ணீரை அங்குலம் அங்குலமாகக் கடந்தனர். ஆனால், தண்ணீரைக் கடந்து விட்டோமே என்ற திருப்தியை விட எத்தனை குழந்தைகள் தண்ணீருக்குள்ளேயே மாண்டு போனார்களே என்ற பரிதவிப்பே தலைதூக்கி நின்றது. அடுத்த கரையிலே இறந்து விட்ட தன் மனைவியின் சடலத்தை எடுத்துச் செல்ல இயலாத ஒரு கணவன் அதிலேயே தன் இறுதி அஞ்சலியைச் செலுத்திவிட்டு சடலத்தை அப்படியே விட்டுச் சென்ற காட்சியைக் கண்ட அத்தனை உள்ளங்களும் ஒரு துளி கண்ணீரையேனும் உதிர்க்கத் தவறவில்லை.

மாணிக்கம் எல்லோரும் கரை சேர்ந்து விட்டார்களா எனச் சோதித்த பின் இனியும் நடக்க முடியாது என்று உணர்ந்தவராய் பூரணம் புத்திசாலித்தனமாகக் கொண்டு வந்திருந்த இரண்டு ஓலைப்பாய்களையும் ஒரு பூவரசு மரத்திற்குக் கீழே விரித்துப் போட்டுக் கொண்டு குழந்தைகளைப் படுக்க வைத்துவிட்டு இரவிரவாக கண்ணோடு கண் முட்டாதபடி விழித்திருந்து யோசனை செய்து கொண்டிருந்தார். "கடவுளே விடியும் வரை மழை பெய்யக் கூடாது" என்று அவர் மன்றாடியது கடவுளின் காதுகளிற்கு எட்டியது போலும். விடியும் வரை மழை பெய்யவேயில்லை. மாணிக்கத்துடன் பூரணமும், அண்ணியும் கூட விழித்திருந்தனர். மூவரும் விழித்திருந்தார்களேயொழிய அவர்களிடம் எவ்வித சலனமுமில்லை. ஆனால் குழந்தைகள் களைப்பின் நிமித்தம் படுத்த உடனேயே உறங்கிப் போயின. மீண்டும் 5 மணிக்குக் குழந்தைகளை எழுப்பிக் கொண்டு தமது பயணத்தைத் தொடர்ந்தனர். கைதடியைத் தாண்டியபோது நேரம் 7 மணியாகியிருந்தது. சுட்டெரிக்கும் சூரியக் கதிர்கள் பட்ட இடமெல்லாம் பற்றி எரிந்தது தேகம். ஒருவாறு இடைக்கிடையே நின்று களைப்பாறி கடைகளில் நீர் பருகி சாவகச்சேரியை அடைந்தபோது "மாணிக்கம், மாணிக்கம்" என்று யாரோ அழைப்பது போல் இருந்தது. மாணிக்கம் திரும்பிப் பார்த்து உளம் குளிர்ந்தார். ஆம் அவருடைய கல்லூரித் தோழன் குணசிங்கம் அங்கே வந்து கொண்டிருந்தார். அவருக்கு சொந்த ஊரே சாவகச்சேரி தான். அவரைக் கண்ட மாணிக்கத்தின் இதயத்தில் எங்கோ ஒரு சிறு மூலையில் ஒரு சின்னஞ்சிறு மகிழ்ச்சி தோன்றியது.

குணம், அவருக்கருகில் வந்து "என்னடா மச்சான்! சரியாக் களைச்சிட்டியள் போல கிடக்கு. இப்ப எங்க போய்க் கொண்டிருக்கிறாய்?" என்று கேட்டார். இப்படி அவர் கேட்டதும் மாணிக்கம் ஓடிந்து போனார். எங்கே தனது நண்பன் தனக்கு இடம் தராது விடுவானோ என்ற பயத்துடன் "அது தான்ரா எனக்கும் தெரியேல்ல. எனக்கு சொந்தம் எண்டு சொல்ல இங்க ஒருத்தரும் இல்லை. வரேக்கை சில வீடுகளிலே கேட்டுப் பாத்தன். எல்லாரும் கையை விரிச்சிட்டினம். அதுதான் எங்காவது அகதி முகாம்களில் இருப்பமெண்டு யோசிக்கிறன்" என்றார்.

அதற்கு குணம் "என்னடா விசர்க்கதை கதைக்கிறாய்? அகதி முகாமில் இருந்து வருத்தத்தில சாகப் போறியோ? உனக்கு நான் ஒரு இடம் தரமாட்டன் எண்டா நினைச்சனி? கெதியா வா வீட்ட போவம்" என்றவாறு அவர்களுடைய சுமைகளில் சிறிதைத் தானும் சுமந்தவாறே அழைத்துக் கொண்டு போனான். அப்போது மாணிக்கத்திற்கு மனிதர்களிடையே தெய்வங்களும் இருக்கின்றன என்ற உண்மையை உணர முடிந்தது. சுமைகள் இறங்கியவராய் நண்பனின் பாதச் சுவட்டிலே நடக்கத் தொடங்கினார்.

EURO SATELLITE SERVICES



ஐரோப்பா எங்கும் அலைமேதி தமிழோசை புரியும்
ரேடியோ ஆசியாவின் புதிய தொலைகாட்சி சேவையை
தினந்தோறும் நீங்களும் பார்த்து மகிழ வேண்டாமா?
உங்களுக்குத் தேவையான விண்கோள் ஒலி வாங்கியை (சந்திரன் அன்ரனா)
மிகக்குறைந்த செலவில், உத்தரவாதத்துடன் பொருத்தித் தருகின்றோம்.

72, rue Francois Rude
93700 Drancy
Tél : 01 48 30 62 58 / 06 07 90 85 00

ஃ பெருநகரம் ஃ
ஃ பழநி பார்த்தல் ஃ
ஃ பராமரித்தல் ஃ

ASIA ENTREPRISE

230, rue du Fabourg St.Denis,
75010 PARIS (M : La Chapelle)
Tel : 01 40 34 87 46
Fax : 01 42 05 04 04

ASIA MUSIC CENTRE

71, rue Louis Blanc, 75010 PARIS
(M : La Chapelle)

Tél : 01 40 34 80 60

இலங்கையிலிருந்து இறக்குமதியாகும்
மரக்கறி வகைகள், கடல் உணவுகள்,
ரீன் உணவு வகைகள் அனைத்தும்
மலேஷியாவில் மொத்தமாகவும்
சீல்பெறியாகவும் பெற்றுக்கொள்ளலாம்
உலக அளவில், ஃ

கூலி,
பின் கால, நீல வர்ச,
புலன் உலக ஃ பர்சுடாடி
புலன் வர்ச ஓர் பர்சுடாடி
ஃ

ஃ பர்சுடாடி பர்சுடாடி
பர்சுடாடி பர்சுடாடி

சகானா சலூன் SAGANA COIFFURE

64 Rue Louis Blanc
75010 PARIS
M° : La Chapelle / Gare du Nord

Tel : 01 42 05 16 66



JAFFNA BOUCHERIE

யவ்னா புஸ்சறி

VIANDE DE PREMIERE QUALITE

சுத்தம் - சுவை - தரம்

ஆடு, மாடு, கோழி இறைச்சி

வகைகளுக்கு நாடுங்கள்

70 Rue Louis Blanc

75010 PARIS

M° : La Chapelle / Gare du Nord

Tel : 01 40 35 46 47

150 வருட நிறைவை நோக்கி எமது கல்லூரி.

ஐரிஷ் மிஷனரிமாரால் 1850ம் ஆண்டில் ஆரம்பிக்கப் பட்ட புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி 2000ம் ஆண்டில் தனது 150 வருடத்தைக் கொண்டாட இருக்கிற இவ்வேளையில் அதன் அன்றைய எழுச்சியையும் இன்றைய தளர்ச்சியையும் சற்று அலசிப் பார்க்க விரும்புகிறேன். 1850ல் ஆரம்பிக்கப் பட்ட எமது கல்லூரியின் அதிபராக திரு. Patrick Foy என்னும் பெரியாரே நியமிக்கப் பட்டார். பிறிதொரு தடவையில் T. W. Mc Mahan என்னும் பெரியாரும் எமது கல்லூரியின் அதிபராக நியமிக்கப் பட்டார். இவர்கள் தவிர்ந்த ஏனைய காலங்களில் கத்தோலிக்க குருமாரே எமது கல்லூரியை வழிநடத்திச் சென்றனர் -செல்கின்றனர். அதிலும் அமல மரித் தியாகிகள் வழி வந்த குருக்களும் சங்கைக்குரிய சகோதரர்களுமே கூடிய காலம் எமது கல்லூரியை நிர்வகித்தவர்களாவர். ஏனைய காலங்களிலும் இன்றும் கல்லூரியை வழி நடத்திச் செல்வது எமது மறை மாவட்ட குருக்களே.

எனவே எமது கல்லூரியை அன்றும் இன்றும் நிர்வாகம் செய்த அனைவர்களுடைய பெயர்களையும், அவர்களுது ஆளுமையின் காலங்களையும் அனைவரும் தெரிந்து கொள்ள வேண்டும் என்பதற்காக அதனை இங்கு பின்னிணைப்பாக இணைத்துள்ளேன். எங்களுக்குக் கிடைக்கக் கூடிய தகவல்களின்படியும், எமது நினைவுக்கு எட்டிய தொன்மையின் அடிப்படையிலும் இவர்களுடைய ஆளுமைக் காலங்களில் அருட்தந்தை T. M. F. LONG அடிகளாருடைய காலம் பொற்காலம் என அனைவராலும் வர்ணிக்கப் பட்டது. 1936ல் இவர் அதிபராகப் பதவியேற்ற போது அநாதரவாக விடப்பட்டிருந்த கட்டிடத்தை கட்டி முடிப்பதற்காக ஐரோப்பிய நாடுகளுக்கு சென்று பணம் திரட்டி வந்து, அழகிய தோற்றத்துடன் அதனைக் கட்டி முடித்தது மட்டுமல்ல; தன்னை இலங்கைக்கு பணி செய்ய அழைத்து வந்த தன் முன்னோடியும், இரு தடவைகளாகக் கல்லூரியை நிர்வாகம் செய்தவருமான வண. சி. எஸ். மத்தியுஸ் அடிகளார் ஞாபகர்த்தமாக அக் கட்டிடத்திற்கு "MATTHEWS BLOCK" என்று நாமமும் சூட்டினார்.

இவரின் சேவை எங்கள் கல்லூரியின் எல்லைகளுக்குள் மட்டுப் படுத்தப் பட்டிருக்கவில்லை. இன, மத, சாதி வேறுபாடுகளைக் கடந்து கல்வித்துறையில் யாழ்ப்பாணத்தை மேன் மேலும் உயர்த்த திடசங்கற்பம் பூண்டார். யாழ்ப்பாணத்திற்கு ஒரு பல்கலைக் கழகமும், ஓர் நூல் நிலையமும் அவசியமெனக் கருதினார். இதற்கான அவசியத்தை அன்றைய கல்விமான்களுடனும் புத்திஜீவிகளுடனும் ஆலோசனை செய்து, ஈற்றில் 1952ம் ஆண்டில் இலங்கையிலே அன்று யாராலும் நடாத்த முடியாத அளவிற்கு ஒரு மாபெரும் களியாட்ட விழா வினை கல்லூரி வளவிலேயே நடாத்தி பாரிய தொகை ஒன்றை திரட்டினார். இவரின் திட்டம், எங்கள் கல்லூரியை யாழ். பல்கலைக் கழகமாக மாற்றும் அதே வேளை, யாழ்ப்பாண முற்றவெளி மைதானத்தில் ஒரு தலை சிறந்த நூலகத்தை நிறுவ வேண்டும் என்பதாகத் தான் இருந்தது. இப் பாரிய முயற்சிக்கு களியாட்ட விழா மூலம் திரட்டிய பணம் போதாமையினால், மீண்டும் வெளிநாடுகளுக்குச் சென்று பெரும் தொகையினைத் திரட்டி வந்தார்.

அவர் திட்டமிட்டபடி யாழ்ப்பாணத்தில் - ஆசியாவின் மிகப் பெரிய நூல் நிலையம் -அமைக்கப் பட்டது. எனினும், எமது கல்லூரியை வடமாகாணப் பல்கலைக் கழகம் ஆக்கும் அவர் திட்டம் நிறைவேறவில்லை. பெரும்பாலும் சுதந்திரத்திற்குப் பிற்பட்ட இலங்கை நிலைமைகளே காரணமாக இருக்கலாம். 1954ல் நான் அங்கு கல்வி கற்றுக் கொண்டிருந்த வேளை "லோங்" அடிகளாரின் "இலங்கைக்கான வதிவிட அனுமதி" இரத்துச் செய்யப் பட்டது. இதனையடுத்து அடிகளார் ஆஸ்திரேலியா சென்றார். அடிகளார் முயற்சியால் ஆஸ்திரேலியாவில் ஒரு பல்கலைக்கழகம் அமைக்கப் பட்டு அங்குள்ள பிள்ளைகளின் கல்வி மேம்பாட்டிற்கு வழி சமைத்தார் என்பதனை நாங்கள் பின்னர் அறிந்து கொண்டோம். யாழ்ப்பாணம் இழந்ததை ஆஸ்திரேலியா பெற்றுக் கொண்டது. எனினும் "லோங்" அடிகளாரின் நினைவாக யாழ். மக்கள் யாழ்ப்பாண நூல் நிலைய முன்றலில் அவருக்கு ஒரு சிலையை அமைத்தார்கள். இலங்கை அரசும், சென்ற தசாப்தத்தில் அவரின் உருவப் படம் பொறித்த தபால் தலையை உத்தியோக பூர்வமாக வெளியிட்டு கௌரவித்ததை இங்கு நானும் எனது கல்லூரியின் சகல மாணவர்களும் நினைவு கூர்ந்தேயாக வேண்டும்.

அவர் யாழ்ப்பாண புகையிரத நிலையத்தில் "கோச்சி" ஏறிய சம்பவத்தை நான் நேரில் காணவில்லை. பலர் சொன்னார்கள்; அவர் கோச்சி ஏறிய வேளை எங்கள் கல்லூரிக்கு எதுவித சம்பந்தமும் இல்லாத எத்தனையோ பேர் குமுறிக் குமுறி அழுதார்கள் என்று. ஒருவர் சொன்னார், "யாழ்ப்பாணம் அழுததை அன்றுதான் நான் பார்த்தேன்" என்று.

"லோங்" அடிகளார் ஆஸ்திரேலியா போன பின்னர் அருட்தந்தை எஸ். என். அருள்நேசன் அவர்கள் எங்கள் கல்லூரியின் அதிபராகப் பதவியேற்றார். 1960ம் ஆண்டு வரை எங்களை வழி நடத்தியவர் -இன்றும் இருக்கிறார். அவர் பிரான்சிற்கு வந்த வேளையில் தனது பழைய மாணவர்களாகிய எங்களை மதித்து எடுத்த புகைப் படத்தை இந்த மலரில் பிரசுரிக்கிறோம். அருட்தந்தை "லோங்" அடிகளாருக்குப் பின்பாக எந்த ஒரு வெளிநாட்டு மிஷனரிமாரும் - உத்தியோகபூர்வமாக -இலங்கையில் உறவுகளை வைத்துக் கொள்ள முடியாது என்ற நிலை ஏற்பட்டது. இது இலங்கை அரசு வெளிநாட்டு கத்தோலிக்க -கிறிஸ்தவ தலைமைப் பீடங்களுடன் செய்து கொண்ட ஒப்பந்தங்களின் விளைவாகும்.

சூரியன் அஸ்தமிக்காத பிரித்தானிய சாம்ராஜ்யம் 2ம் உலகப் போரை அடுத்து தனது காலனித்துவக் கொள்கைகளை மாற்றிக் கொண்டது. இலங்கைக்கு சுதந்திரம் வழங்கப் பட்ட வேளையில் எமது கல்லூரியில் ஏறத்தாழ ஒரு நூற்றாண்டாக நடைமுறையில் இருந்த கல்விக் கொள்கைகளும் மாற்றம் அடைந்தன. சுதந்திர காலம் வரை -பிரித்தானிய பிரசைசுள் என்ற அடிப்படையில் மாணவர்கள் சர்வதேச ரீதியில் சேர்த்து ஆங்கில மொழி மூலம் கல்வி கற்பிக்கப் பட்டனர். சுதந்திரத்திற்குப் பின்னர் தேசிய மட்டத்தில் மட்டுமே மாணவர்கள் சேர்த்துக் கொள்ளப் பட்டனர்.

எனினும் தாய்மொழி மூலக் கட்டாயக் கல்வி நடைமுறைக்கு கொண்டு வரப் பட்ட பின்னர், தமிழ் பேசும் சமுதாயத்தில் இருந்து மட்டும் மாணவர்கள் தெரிவாகும் சூழ்நிலை உருவாகியது. அதேவேளை, கட்டணம் செலுத்தி ஆங்கில மொழி மூலக் கல்வியை பெறத் தகுதி வாய்ந்த மேல் தட்டு வர்க்கத்தினருக்கு மட்டும் திறக்கக் கூடியதாகவிருந்த எங்கள் கல்லூரிக் கதவுகள், இலவசக் கல்வித் திட்டம் அறிமுகமானதை அடுத்து சகலருக்கும் சம வாய்ப்பை அளிக்கும் வகையில் அகலத் திறந்து விடப் பட்டது. இது 1960களின் ஆரம்ப காலம். தனிச் சிங்களச் சட்டம், இனக் கலவரங்கள், சய மொழிக் கல்வித் திட்டம், இலவசக் கல்வி அறிமுகம், போன்ற அதிவேக அரசியல் மாற்றங்களுக்கு ஈடுகொடுக்கும் வகையில் எங்கள் கல்லூரியின் வளம் இருக்கவில்லை. அதாவது ஆசிரியர்கள் எல்லோரும் ஆங்கில மொழியில் பயின்று அதே மொழியில் ஆண்டாண்டு காலமாக கற்பித்தலில் தேர்ச்சி பெற்றவர்கள். "மாஸ்ரர், நாளையில் இருந்து நீங்கள் தமிழில் தான் படிப்பிக்க வேண்டும்; ஏனென்றால் இது அரசாங்கத்தின் கட்டளை" என்று அதிபர் சொல்வார். இக்காலத்தில் எங்கள் ஆசிரியர்கள் (உ-ம்; சாம், ஞானம், கிறிஸ்டி, அன்ட்ரூ மாஸ்டர், எல். ஆர். அன்ரனி போன்ற விஞ்ஞான ஆசிரியர்கள்) "மொழி மாறப்" பட்ட கஷ்டத்தினை நேரில் கண்ட மாணவர்கள் என்னிடம் கூறியுள்ளார்கள்.

இதனை அடுத்து வந்த 1970களின் ஆரம்பத்தில் "தரப் படுத்தல்" மூலம் தமிழ் மாணவர்களை ஓரங் கட்ட அரசு எத்தனித்ததால், தமிழ் மாணவர்கள் மத்தியில் கிளர்ச்சி தோன்றியது. இது, பழுத்து முத்த புழங்கால் வயோதிப அரசியல் தலைமையிடம் இருந்து துடிக்கும் இளமைக்கு அரசியற் பொறுப்பை கை மாற்று மாறு, மாணவ சமுதாயம் கோரி நின்ற காலம். இந்தக் காலத்திலும் எங்கள் கல்லூரியின் மாணவ சமுதாயத்தினை "நுகத் தடி" யில் பூட்டி வைத்து கல்வியை ஊட்டிய அதிபர் ஜோன் பிரான்சிஸ் அடிகளார் பாராட்டுக்குரியவர்.

1983ற்குப் பிற்பட்ட காலத்தின் இலங்கைப் பிரச்சனைகள் சர்வதேசம் அறிந்த ஒன்று. அதாவது இலங்கையின் இரு தேசிய இனங்களுக்கிடையில் பிரகடனப் படுத்தப் படாத ஆயுதந் தாங்கிய யுத்தம் நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கும் காலம். இந்தியப் படைகளால் எமது கல்லூரியின் அன்றைய உப-அதிபர் அருட் தந்தை பிலேந்திரனும், மாணவர்களும் தாக்கப் பட்ட காலம். 90ற்கு பின் வந்த அரசின் குண்டுப் பொழிவுகளில் இருந்து அயல் அட்ட ஏழைச் சனங்களைக் காப்பாற்றி அடைக்கலம் கொடுத்த காலம். 1995 ல் அனைத்து யாழ்ப்பாணமேலிடம் பெயர்ந்த துயரத்தை எங்கள் கல்லூரியும் தோளோடு தோள் நின்று பகிர்ந்த காலம். பசி, பட்டினி, மன நோய், முதுமை போல்வார். இன்னோரன்ன இயற்கைக் காரணிகளால் பாதிக்கப் பட்ட அயலவர்கள் எங்கள் கல்லூரியில் தஞ்சம் புகுந்தனர். கூறுவார்கள், இந்து சித்தாந்தத்தில் "நின்தாழ் அடைந்தேன்" என்று. உண்மை தான் வைகாசி 96ல் மீண்டு வந்த கல்லூரி நிர்வாகத்தினர் காங்குளினாலும், நாய்களினாலும் சிதைக்கப் பட்ட மனித உடல்களை வகுப்பறைகளில் கண்டு அப்புறப் படுத்தினர். அற்ப சொற்ப வசதிகளுடன் துப்புரவு செய்யப் பட்ட வகுப்பறைகளில் மீண்டும் பாடங்களை ஆரம்பித்தனர்.

1997ம் ஆண்டு என நினைக்கிறேன். வாசித்த ஞாபகம். அகில இலங்கையிலேயே க. பொ. த. (-சா. த.) பரீட்சைப் பெறுபேறுகளில் இரண்டாம் இடத்தைத் தாங்கி நின்று சாதனை படைக்கிறது எங்கள் கல்லூரி.

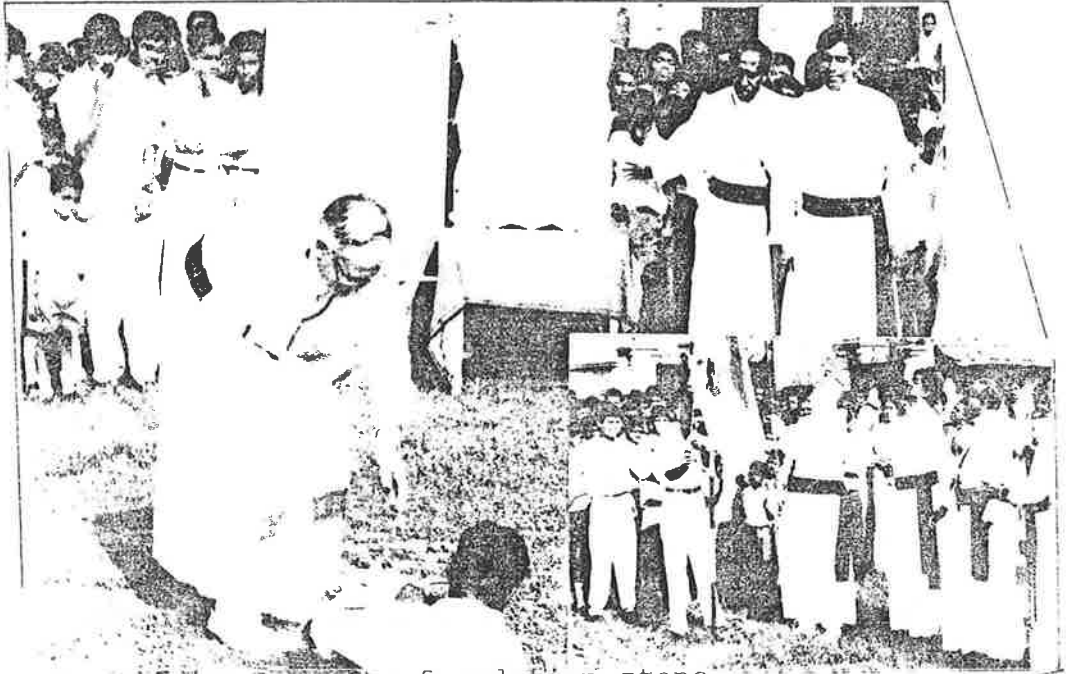
100 ஆண்டுகளாக ஐரோப்பியர்களால் எங்கள் கல்லூரி நிர்வகிக்கப் பட்ட வேளையில் யுத்தம், மாணவர் கிளர்ச்சி போன்றவை இருக்கவில்லை என்றே தெரிகிறது. எனினும் கடந்த 50 ஆண்டு காலமாக நடந்து கொண்டிருக்கும் அதிரடி அரசியல் மாற்றங்களுக்கு ஈடு கொடுத்து எங்கள் கல்லூரியின் புகழையும் பெருமையையும் மங்காது வைத்திருக்கும் எங்கள் கல்லூரியின் வணக்கத்துக்குரிய சுதேச நிர்வாகிகள், பிரான்சின் பழைய மாணவர்களாகிய எங்கள் கண்களில் நிமிர்ந்து நிற்கிறார்கள்.

"அமல மரித் தியாகிகள்" என்று கத்தோலிக்க மறையில் அறியப் பட்ட திருமறைப் பணியாளர்களால் தான் எங்கள் கல்லூரி 90% ற்கும் மேலான காலம் நிர்வகிக்கப் பட்டு வந்தது. "அமல மரித் தியாகிகள்" சபையின் 150ம் ஆண்டு நிறைவும் எங்கள் கல்லூரியின் 150ம் ஆண்டு நிறைவும் ஒருங்கு சேர் நிகழ்வது தற்செயலா அல்லது இறைவன் செயலா என்று தெரியவில்லை. 1998ம் ஆண்டு இத்தாலியில் இருந்து பிரத்தியேகமாகச் சென்ற அ. ம. தி. தலைவர் அருட் தந்தை சாகோ அவர்கள் யாழ்ப்பாணத்து ஐரிஷ் காரரான அமரர் ரி. எம். எவ். லோங் அடிகளாரின் ஞாபகார்த்தக் கட்டிடத்திற்கு அடிக்கல் நாட்டி வைத்தமை யாழ். சம். பத்திரிசியார் கல்லூரியுடன் தொடர்புடைய அனைவரையும் பெருமிதம் கொள்ளச் செய்கிறது.

இன்றைய இக்கட்டான காலகட்டத்தில் கல்லூரியின் பொறுப்பை ஏற்றிருக்கும் வண.பிதா. ஏ.ஐ.பேர்ணாட் அவர்களும் அவருக்கு வலது கரமாக விளங்கும் துணை அதிபர் அருட்தந்தை ஜெரோ செல்வநாயகம் அவர்களினதும், கல்லூரியின் எதிர் காலத் திட்டங்கள் முழுமையாக நிறைவேற, எவருடைய வற்புறுத்தலுமின்றி இலங்கையிலும் இலங்கைக்கு வெளியேயும் வாழும் அனைத்துப் பழைய மாணவர்களையும், ஏனைய நல்லுள்ளங்களையும் கல்லூரியின் பணிக்குத் தாராளமாக உதவி செய்ய முன்வருமாறு அனைவரையும் அன்புடன் வேண்டுகின்றேன்.

கே. ஜே. பாக்கியராஜா

தலைவர் 98/99



Fr. General lays the foundation stone.
The hoisting of the College Flag is inset.

Our Principals & Rectors

- ✦ 1850-1858 Patrick Foy Esqr
- ✦ 1859-1861 Rev. Bro. John Joseph Brown OMI
- ✦ 1862-1870 Rev. Bro. Patrick Joseph Conway OMI
- ✦ 1870 Rev. Bro. Michael A Murphy OMI
- ✦ 1870-1874 Rev. Bro. (Fr) Patrick O'Flanagan OMI
- ✦ 1874-1875 T. W. Mc Mahan Esqr.
- ✦ 1875-1880 Rev. Fr. Patrick O'Flanagan OMI
- ✦ 1880-1883 Rev. Bro. (Fr) J. A. R. Smythe OMI
- ✦ 1883-1885 Rev. Fr. Charles H Lytton OMI
- ✦ 1885-1888 Rev. Fr. Jules Collin OMI
- ✦ 1888-1889 Rev. Fr. M Dubreuil OMI
- ✦ 1889-1901 Rev. Fr. Patrick Dunne OMI
- ✦ 1901-1902 Rev. Fr. Jules Collin OMI
- ✦ 1902-1905 Rev. Fr. Charles A Beaud OMI
- ✦ 1905-1921 Rev. Fr. Charles S Matthews OMI
- ✦ 1921-1924 Rev. Fr. John A Guyomar OMI
- ✦ 1924-1936 Rev. Fr. Charles S Matthews OMI
- ✦ 1936-1954 Rev. Fr. Timothy M F Long OMI
- ✦ 1954-1960 Rev. Fr. S N Arulnesan OMI
- ✦ 1960-1966 Rev. Fr. P J Jeevaratnam OMI
- ✦ 1966-1976 Rev. Fr. T A J Mathuranayagam
- ✦ 1976-1979 Rev. Fr. John Francis OMI
- ✦ 1980-1992 Rev. Fr. G A Francis Joseph
- ✦ 1992- Rev. Fr. A I Bernard

தமிழ் மொழி வளர்ச்சியில் கிறிஸ்தவத்தின் பங்களிப்பும் அது நீண்டு செல்வதலும் - ஜி.கென்னத் -

முன்னுரை

மாணிட வளர்ச்சியில் மனிதன் பேசத்தொடங்கியது பிரதான காலகட்டமாகும். ஏனெனில் பேசுதல், உரையாடுதல் என்பன தன்னால் மட்டுமே முடியும் என்பதை அவன் உணர்ந்து கொண்டான். மொளனங்களால், சைகங்களால், உயிரினங்களின் அசைவையும், கருத்துக்களையும் உணர்வுகளையும் பரிமாறிக் கொண்ட மாணிட சமுதாயம் உரையாட அறிந்து கொண்டது. இது பிற்காலத்தில் உலகத் தொடர்பியலுக்கு வழிகோலியது எனலாம். இந்தவகையில் மொழியானது விநிந்த சமூகவயப்பட்ட தொடர்பு சாதனமாகியது.

உலகில் பல்வேறு மூலங்களில் இருந்து பல பிரிவான மொழிக்குடும்பம் பிறந்தன. இவ்வாறு தோன்றிப் பிரபல்யம் அடைந்த மொழிகள் வரலாற்று அசைவில் வழக்கிழந்து அவற்றின் செல்வாக்கு வீழ்ச்சியினால் மறைந்துவிட்டன. அல்லது இறந்துவிட்டன. உதாரணமாக இலத்தீன், எபிரேயம், சமஸ்கிருதம் மேலும் சில மொழிகள் உலக வழக்கில் மிகக் குறைந்த பொறுமான வீதத்தில் பயன்பாட்டில் இருந்துவருகின்றன.

தமிழ்மொழியானது மிக நீண்ட காலவரலாற்றைத் தன்னகத்தே கொண்டுள்ளது. அதன் வளமும் இலக்கண வரையறைகளும், இலக்கியச் செழுமையும் அதனை முன்னணி மொழிகளில் ஒன்றாக்கியுள்ளது.

மொழிக்குடும்பம் பற்றிய ஆய்வுகள் 19ம் நூற்றாண்டில் பெருதும் வளர்ச்சி கண்டன. மொழிகளை ஒப்பு நோக்குதலும், ஒரு மொழியின் மூலமொழியினை அறிதலுமான ஒப்பியல் மொழி பற்றிய ஆய்வு இந்நூற்றாண்டில்தான் துரித வளர்ச்சியை அடைந்துள்ளது எனலாம் ஓகஸ்ட் சிலைஷர் 1861ல் மொழியினை வகையீடு செய்யும் முறையை விளக்கினார்.

இந்தவகையில் திராவிட மொழிக்குடும்பம் பற்றிய சிந்தனையானது 9ம் நூற்றாண்டிலேயே ஆரம்பமானது ஆங்கில நாட்டில் பிறந்த கிழக்கிந்திய கம்பனியைச் சேர்ந்தவரான பிரான்சிஸ் ஓயிட் எல்ஸீர் தமது கட்டுரையில் தமிழ், தெலுங்கு, மலையாளம், கன்னடம் ஆகிய மொழிகள் ஒரு குழுவாக அமையும் முறையில் இந்நான்கு மொழிகளுக்கிடையே உள்ள ஒற்றுமைகளை விளக்கினார். எனினும் இது ஒரு திருப்திகரமான ஆய்வாக இருக்கவில்லை. திராவிட மொழிக்குடும்பம் பற்றிய தெளிவான ஆய்வு 1856ல் கால்டுவெல் ஐயர் அவர்களால் அவரின் 'திராவிட மொழிகளின் ஒப்பிலக்கணம்' என்னும் நூலின் வாயிலாக அறிமுகமாகியது என மீனாட்சி சுந்தரனார் 'தமிழ்மொழி வரலாறு' என்ற நூலில் கூறுகிறார்.

கால்டுவெல் அவர்கள் திராவிட மொழிக்குடும்பத்தின் மொழிகளாக 12 மொழிகளைக் குறிப்படுகின்றார். இதில் தமிழ்மொழியானது முன்னணி மொழியாகக் காணப்படுகின்றது. ஆனால் இற்றைய மொழியாராய்வில் 25க்கு மேற்பட்ட திராவிட மொழிகள் காணப்படுகின்றன.

திராவிட மொழிமூலத்திலிருந்து தோன்றிய மொழிக்குடும்பங்கள் சமஸ்கிருத மொழியிலிருந்து கிளைத்தெழுந்தன என்ற கருத்தை நிராகரித்து அதற்குரிய சான்றாதாரங்களை தமிழிலிருந்து நிறுவிய கிறிஸ்தவர் கால்டுவெல் ஐயர் அவர்கள் என்பது இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

தமிழ்மொழி வளர்ச்சியில் சான்றோர்கள், புலவர்கள் அடிப்படைகளையும், மூலகங்களையும் இட்டுள்ளனர். தொல்காப்பியம், நன்னூல், வீரசோழியம் போன்ற இலக்கணநூல்களும், சிலப்பதிகாரம் மணிமேகலை போன்ற

காப்பிய இலக்கியங்களும் தமிழ் இலக்கண இலக்கியப் பரப்பில் விரவிக் கிடக்கின்றன. இப்பரப்பானது மிகவும் வரிவானது கிறிஸ்தவ சகாப்தத்துக்கு முன் தொடங்கி இன்று வரை நீண்டுள்ளது; இது மேலும் விரிந்து செல்லும்.

ஐரோப்பிய, ஈழத்துவக் கிறிஸ்தவர்களின் காத்திரமான பணியின் பார்வையைக் கூர்மையாக நோக்கும் போது அதற்கு முன்னதான 'ஞானப்பிரகாசரின்' பின்வரும் கூற்று பொருத்தமாக இருக்கும் எனக் கருதலாம்.

"ஒரு காலம் மிகச் சீர்திருத்தம் அடைந்து முழு உலகத்தின் சீர்திருத்தத்துக்கு மேல்வரிச்சட்டமாய் திகழ்ந்த நாம் இடைக்காலத்தில் அச்சீர்திருத்தத்தின் ஒரு படைமைய இழந்து போனோம் எமக்கு வெகுகாலத்தின் பின்னர் நாகரிகம் பெற்ற ஐரோப்பியரே நாம் பலதுறைகளில் மழுக்கவிட்டிருந்த நாகரீகத்தை மீண்டும் அடைய உதவியவர்கள்" எனக் குறிப்பிடுகின்றார். எனவே முன்பு செழுமையடைந்திருந்த தமிழை உலகறியச் செய்யவும் அதன் பின்தள்ளப்பட்ட நிலையை மேன்மைப்படுத்தவும், பன்முகப்படுத்தவும் "தேமதரத் தமிழோசை"யாகப் பரவ வழிசமைத்தவர்களில் கிறிஸ்தவ ஐரோப்பியரின் பங்கு உண்மையானது, ஆழமானது என்பது தெளிவான உண்மையாகும்.

மதம் சார்ந்த, புலமைக் கொள்கையினர் கிறிஸ்தவத்தின் ஆழமான பங்களிப்பை ஏற்க மடிமுடியாமல் வெறுமனே தர்க்கித்துக் கொண்டு இருத்தலால் ஏற்கனவே நிரூபணமான இவ்வரலாற்று உண்மைகளை மீண்டும் சான்றுக்கு கொண்டு வருதல் இக்கட்டுரையின் பிரதான நோக்கமாக இருக்கும்.

இங்கு ஐரோப்பியர்கள் எனக்கூறப்படுபவர்கள் கிறிஸ்தவர்கள். கத்தோலிக்க கிறிஸ்தவர்களில், இஸ்லாத்தில் இருந்து சேவைபுரிந்த கிறிஸ்தவர்களைவிட நுட்பமானதும், ஆழமான ஆய்வுக்குட்பட்டதுமான நுண்ணிய பணிகளை புரிந்தவர்கள் துறவிகள் ஆவார்கள். மயிலை சீனி வேங்கடசாமி அவர்களின் கருத்து இதனை வலியுறுத்துகின்றது "ஆங்கில அலுவலர்கள் தங்கள் அலுவல் முறைக்கு உதவியாக இருப்பதற்காகவும் நமது நாட்டுக்கலையின் போக்கை அறிவதற்காகவும் 'சென்னை கல்விச் சங்கம்' என்னும் ஒரு சங்கம் ஏற்படுத்திக் கொண்டு அதன் மூலமாகத் தமிழைக்கற்று வந்தார்கள். இச்சங்கத்தினால் தமிழ்மொழிக்குச் சிறப்பாக யாதொரு வளர்ச்சியும் உண்டானது என்று சொல்ல முடியாது. கிறிஸ்தவர்களால் தமிழுக்கு ஏற்பட்ட அபிவிருத்தி எல்லாம் பாதிமினாரைச் சார்ந்ததே."

எனவே தமிழ்மொழியானது கிறிஸ்தவத்தின் கரம்பற்றி வளர்ச்சி கண்டது, உலகறியப்பட்டது என்பது வரலாறு நிறுவும் அழுத்தமான உண்மை. இன்று தமிழ் சக்திவாய்ந்த மொழியாக ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டதற்கும் அது நிமிர்ந்து நிற்பதற்கும் அம் மொழியின் அழகை, ஆழத்தை, உருவம், உள்ளடக்கத்தை, ஆளுமையை இன்று வெவ்வேறு இயல்புள்ள மொழியை தாய்மொழியாகப் பேசும் பல்வேறு இனத்தவர் தமிழின் மிக நீண்ட மரபும், புதுமையும் கொண்ட போக்கை, இயல்பை தம் சொந்த மொழிகளிலேயே புரிந்துகொள்ள வைத்த பெரும் வரலாற்றுப்பணியின் பாதை கிறிஸ்தவர்களுடையது. இன்று தமிழ் வளம்பெற்றுள்ளது, அதன் பார்வை நீண்டு செல்கிறது என்பதையும், தமிழ் நாட்டின் எல்லைகளுக்குள் காதுவும் யுத்தமும் காவியமும் பாடிக்கொண்டிருந்த தமிழ், ஐரோப்பியரால் உலகறியப்பட்டது என்பதை அனைவரும் ஏற்றுக்கொள்ளுகின்றனர். ஆனால், அது கிறிஸ்தவ ஐரோப்பியரின் செறிவான

உணர்வு பூர்வமான பணியாக, தியாகமாக இருந்தது என்பதை மதநோக்கை அடிப்படையாக வைத்து மறைத்துவிட முயல்வது தவறு.

ஏனெனில் கிறிஸ்தவத்தின் பார்வை வெறுமனே மதத்துக்குள்ளும் மதச்சடங்குகளுக்குள்ளும் முடங்கிக் கிடக்கும் “பார்வை வீச்சு” அல்ல. அது மார்க்சிசத்தின் பார்வை போன்று அகன்றது (மார்க்சிசமும் கிறிஸ்தவமும் ஒன்று என்பது அன்று மார்க்சிசத்தின் கூறுகள், கிறிஸ்தவத்தில் ஏற்கனவே இருக்கிறது என்பதற்காக சேர்க்கப்படுகிறது) அது எவ்வாறு சமூக அடித்தள கட்டுமானத்தையும், அதன் விடுதலையையும், பொருளாதாரத்தையும் சுட்டிக் காட்டுதலால் வலுவான தத்துவமாக இருந்து சமுதாயத்தின் மேல் கட்டுமான இலக்கியங்கள் மீதும் பார்வை செலுத்திய அதாவது பல்வேறு மொழிக்கப்பால் திறனாய்வு கொண்ட மார்க்சிய கண்ணோட்டம் போன்றதே.

எனவே கிறிஸ்தவமும் விரிந்து துணிந்தது. அது எங்கேனும் சென்று “தேடல்களை” செய்யக்கூடியது. அது உயர்குழாம், புலமைக்குழாம் போன்ற சமூகத்தின் பல அடுக்குகளையும் சென்றடையக் கூடியது. இதனால் மதப்பரப்புதல் களுக்கு அப்பால் மிக ஆழமாகச் சென்று தமிழை “தேடி” வளர்த்தது என்பதில் ஆச்சரியப்படுவதற்கில்லை.

ஆகவே அனைத்தையும், அனைவரையும் அரவணைக்கும் “திறந்த இயல்பும்” தரமானதைப் பெருமைப்படுத்தும் மேற்கத்திய அகன்ற பார்வை போன்ற விரிந்த இயல்புகள் இனத்தையும் மொழியையும் கடந்து கூர்மையாக, ஆழமாக அதனை செயற்படவைக்கிறது. எனவே இத்தகைய கிறிஸ்தவத்தின் இயல்பு “தமிழை” வளர்க்க முனைந்ததும் வளர்த்ததும் வியப்புக்குரியது அன்று 16ம் நூற்றாண்டில் ஆரம்பமான இந்நெடும்பணி இன்றுவரை பல சவால்களுக்கும் தர்க்கங்களுக்கும் முகம் கொடுத்து அமைதியாய் காத்திரமான பணிகளைப் புரிந்து வருகிறது.

இத்தகைய தீர்க்கமான வலுவான உண்மைகளை, ஐரோப்பியர்களால் அறிமுகம் செய்து வைக்கப்பட்ட இரு பிரதான கூறுகளை நோக்காகக் கொண்டு அவர்களின் செயல்பாடுகள் தமிழின் வளர்ச்சிக்கு எவ்வாறு உடரமிட்டன என்பதை நோக்குவோம்.

அவையாவன:

1. தமிழில் உரைநடை அமைப்பின் பிறப்பு
2. அச்சுக்கலையின் அறிமுகமும் நூல்கள், புத்தகங்கள், இதழியல்களின் தோற்றமும்

தமிழின் உரைநடை அமைப்பின் பிறப்பு

மொழி ஒன்றின் அதிஉயர் இறக்குமான நிலையானது, தாய் இலக்கண வரம்புகளை உள்ளடக்கிய இறுக்கமான செய்யுள் நிலையாகும். இவ்வாறான நிலையில் அம்மொழி இருக்குமாயின் அது குறிப்பிட்ட ஒரு பிரிவினரின், அதாவது கற்றோர், கல்விப்புலமையால் உயர்ந்த நிலையில் இருப்போர் ஆகியோரின் தொடர்புகொள் ஊடகமாகவே இருக்கும். மேற்குறிப்பிட்டோரை விட அடுத்த மட்டத்தில் உள்ளோருக்கு மேற்குறித்த எழுத்து வடிவிலான “வடிவங்கள்” புரியாத ஒரு புதிராக இருக்கும் எனவே ஒரு மொழியை தாய் மொழியாகக் கொண்ட சமூகத்தினிடையே அம்மொழியானது சிக்கல் இல்லாத, கடின இலக்கணத் தன்மை அற்ற ஊடகமாக இருக்கவேண்டுமாயின் “உரைநடை அமைப்பு” முறையானது தேவையாகிறது.

ஐரோப்பியரின் வருகைக்குப் பின்னரே தமிழில் உரைநடை வளர்ச்சி ஆரம்பிக்கின்றது. என மயிலை சீனி வேங்கடசாமி அவர்கள் குறிப்பிட்டுள்ளார். அதற்குமுன் உரைநடை அமைப்பு முறை இருக்கவில்லை மருத்துவம், இலக்கியம், இலக்கணம், கலை, சோதிடம் போன்ற அனைத்து நூல்களும் வழுவாத, இலக்கண வரம்புகளை மீறாத இறுக்கமான செய்யுள்களாகவே இருந்துள்ளன.

பண்டைக்காலத்தில் இயற்றப்பட்ட இலக்கிய வடிவங்கள் தனித்து எவையும் உரைநடையில் இருந்ததில்லை அவற்றுள் சில உரைநடையும் செய்யுளுமாக கலந்த “உரையிடையிட்ட பாட்டுடைச்செய்யுள்” வடிவில் இருந்திருக்கின்றன.

இதனை தொல்காப்பியம் 238வது சூத்திரம் கூறுகின்றது. “தொன்மைதானே உரையோடு புணர்ந்த பழமை மேற்றே” என்பதாகும்.

அக்காலத்தில் எழுந்த பெரும் தேவனார் பாரதமும், தகடூர் யாத்திரையும் உரையிடையிட்ட பாட்டுடைச் செய்யுள் வடிவிலான இலக்கியமாகும். இவ்விரு நூல்களும் அழிந்து விட்டன. தற்போது உரைநடையும் செய்யுளும் கலந்த நூலாக காணப்படுகிறது சிலப்பதிகாரம் ஒன்றே. சிலப்பதிகாரம் உரையிடையிட்ட பாட்டுடைச் செய்யுள் என்பதை

“உரையிடையிட்ட பாட்டுடைச் செய்யுள் உரைசா லடிகள் அருள மதுரைக் கூலவாணிகள் சாத்தன் கேட்டனன்”

என்ற சிலப்பதிகார பதிகச் செய்யுளடிகளால் அறியக் கூடியதாக இருக்கிறது உரையிடையிட்ட செய்யுளடி என்று இங்கு கூறப்படும் உரைபெறு கட்டுரையும். வாழ்த்துக்காதையின் உரைப்பாட்டுடைமையும் ஆகிய சிறியபகுதியே உரையிடையிட்ட செய்யுளடியாக இருக்க, பெரும்பான்மையான ஏனையவை செய்யுள் வடிவாகவே உள்ளன.

எனவே தனி உரைநடை வரன் முறை தமிழில் இருக்கவில்லை என்பது தெளிவாகின்றது.

மதுரைக்கிறிஸ்தவக் கல்லூரி விரிவுரையாளராக இருந்த எஸ்.டி.சற்குணர் “கிறிஸ்தவமும் தமிழும்” என்ற நூலின் முன்னுரையில் தமிழில் தரமான, உயர்வான இலக்கியங்கள் இருந்தன. ஆயினும் அவையாவும் சாதாரண மக்களால் நிராகரிக்கப்பட்ட, ஒதுக்கப்பட்ட நிலையிலேயே இருந்தன. காரணம் அவையனைத்தும் இறுகிய செய்யுள் வழக்கில் எழுதப்பட்டு இருந்தமையால் மேற்குறித்த சாதாரண மக்களால் படித்துப் புரிந்துகொள்ள இயலாது இருந்தன. விதிவிலக்காக வாசிப்பவராக இருந்தால் அதற்கு உயர்ந்த கல்விப்புலமை தேவையாய் இருந்தது.” எனக் கூறுகிறார்.

உரைநடையின் தேவைசாதாரணவாழ்வியல்நெருக்கடிகளைக் கொண்ட மக்களுக்கும் அத்தியாவசியமாக இருந்ததை மேற்போந்த கூற்று நிறுவுகிறது.

உரைநடையின் இன்னுமொரு பாரிய தேவையைப் பற்றி நீதிபதியும் தமிழ்க் கவியுமாய் இருந்த மாயூரம் வேதநாயகம்பிள்ளை அவர்கள், “வசன காவியங்களினால் மக்கள் திருந்த வேணுமே அல்லாது செய்யுள்களைப் படித்து திருந்துவது அசாத்தியமன்றோ? ஐரோப்பிய மொழிகளில் வசனகாவியம் இல்லாமல் இருக்குமாயின் அந்தத் தேசங்கள் நாகரீகமும் நற்பாங்கும் அடைந்திருக்கக் கூடுமா? அப்படியே நம்முடைய தாய்மொழியில் வசனகாவியங்கள் இல்லாமல் இருக்கிறவரையில், இந்தத் தேசம் சரியான சீர்திருத்தம் அடையாது என்பது திண்ணம்” என்றும் தான் எழுதிய “பிரதப

முதலியார்” சரித்திரத்தில் கூறுகிறார்.

திருத்தணிகை விசாக பெருமானையார் என்பவர் தனது “பாலபோத இலக்கணம்” என்னும் நூலில் உரைநடையின் மிகுந்த தேவையைக் கூறுகின்றார்.

“இலக்கண, இலக்கிய, கணித, பூகோள நூல்களை யெல்லாம்” இக்காலத்து இத்தேசத்தை ஆளுகின்ற இங்கிலீஸ் காரர்களும், அவர்கள் வசிக்கும் கண்டத்திலுள்ள ஏனையோர் களும், செய்யுளில் இயற்றி கற்பிப்பதை விட்டு, வசனங்களில் தெளிவுற இயற்றிச் சிறுவர்களுக்குக் கற்பித்துக் கொண்டு வருகின்றார். அதனால் அக்கண்டத்தில் வாழும் சிறுவர்கள் சிலநாட்களிலேயே பலநூல்களை கற்று பலவிசயங்களையும் உணர்ந்து பல தொழில்களையும் இயற்றும் திறமையுடையவர் ஆகின்றனர்.

மேற்போந்த கூற்றுக்களின் ஆதாரங்கள், ஐரோப்பியரின் வருகையின் முன்னர் தமிழில் “உரைநடை வரலாறு” என்று தனித்த அமைப்பு முறை இருந்ததில்லை என்றும், அதன் செயல்பாடானது எவ்வாறு பல்வேறுபட்ட தன்மைகளைக் கொண்டிருக்கிறது அதன் அவசியத்தைத் தெளிவாக்கின்றன.

எனவே தமிழில் மிக எளிய அமைப்பான சிக்கலில்லாத ஊடகமுறையான “உரைநடை வரலாறு” ஐரோப்பியரால் தொடங்கப்பட்டது என்பதில் ஐயமில்லை. போரசிரியர் வி.செல்வநாயகம் “தமிழ் உரைநடை வரலாறு” என்னும் தனது நூலில் “ஐரோப்பியர் காலம் தமிழ் உரைநடை வரலாற்றில் ஒரு சிறந்த காலமாகக் கருதப்படுகிறது. ஏனெனில் அக்காலத்தில் தான் தமிழ்மொழிக்குரிய இயற்கையான மொழிநடை வளர்ச்சியடைந்தது. அவ்வழியைக்காட்டி வைத்தவர்கள் ஐரோப்பியர்கள் ஆவார்கள்” என்கிறார். எனவே தமிழ்மொழிக்குரிய இயல்பான எளிமையான மொழிநடை ஐரோப்பியரின் வரவில் காத்திரமான பதிவாகும் என்பது கண்கூடு.

தமிழில் உரைநடை முறைமையின் தோற்றத்திற்குக் காரணம், மூலம் யார் என்று நோக்குகையில் முரண்பாடு எழுந்தாலும் அது “கிறிஸ்தவர்கள்” என்ற நிலையில் தீர்க்கப்படுகிறது எனலாம்.

ஆகவே, எப்போது யாரால் உரைநடை தமிழில் எழுந்தது என நோக்குகையில் 18ம் நூற்றாண்டில் தமிழ் நாட்டில் பணிபுரிந்த கொன்ஸ்டன்ரைன் ஜோசப் வெஸ்கிஎன்னும் இயற்பெயர் கொண்டவரும் தமிழின் மீது கொண்ட பற்றுதலினால் தன்பெயரை “வீரமாமுனிவர் என மாத்திக் கொண்டவருமான இத்தாலி தேசத்தைச் சேர்ந்த கத்தோலிக்கர் “தமிழில் உரைநடையின் தந்தை” என பெரும்பான்மையினரால் கருதப்படுகின்றார்.

என்னும் 1606 - 1656 வரை தமிழ் நாட்டில் தமிழ்ப் பணிபுரிந்த அருட்திரு ரொபேட்டி நொபிலி என்னும் இயற்பெயர் கொண்ட “தத்துவ போதக சுவாமி” என்பவரே முதலில் உரைநடை எழுதினார் என்ற ஒருசாரரின் கருத்தும் உண்டு. சுவாமி ஞானப்பிரகாசர் அவர்கள் தத்துவ போதகர் சுவாமியவர்களே தமிழில் உரைநடையை தோற்றுவித்தவர் எனக் கூறுகின்றார்.

வீரமாமுனிவர், தத்துவ போதகசுவாமி இவர்கள் இருவரில் உரைநடை ஆரம்பித்தலுக்கு முன் தமிழ் உரைநடை தோன்றியிருக்கின்றது என்பதற்கும் சான்று உண்டு. கி.பி1577ம் ஆண்டில் முதன் முதலில் தமிழில் உரைநடை எழுந்தது. புளஸ் சந்தோரும் (Flos Sanctorum) என்ற நூலை இன்தமிழில் எழுந்த முதல் நூலாகக் கொள்ளப்படுகிறது. “கிறிஸ்தவமும்

தமிழும்” என்ற மயிலை சீனிவேங்கடசாமி எழுதிய நூலில் இதற்கு “கிறிஸ்தவ வேதோபதேசம்” என்றும் பெயர் கொடுக்கப்பட்டுள்ளது. என்று கூறுவதோடு இவ்வரை நூலின் பிரதிகள் இந்தியாவில் இல்லை என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

ஆனால் “தமிழ்ப் பண்பாட்டில் கிறிஸ்தவம்” என்ற ஆய்வு நூலில் புளஸ் சந்தோரும் (Flos Sanctorum) என்றநூலுக்கு “அடியார் வரலாறு” என்னும் பெயரை பேராசிரியர் சிவத்தம்பி குறிப்பிட்டுள்ளார்.

இதே நூலில் “கிறிஸ்தவ தமிழ் நாட்டார் இலக்கியத்தில் சந்தியோகுமையோர் அம்மானை” என்ற கட்டுரையில் கலாநிதி வ.தியோகுப்பிள்ளை ஆண்டகை அவர்கள் புளஸ் சந்தோரும் (Flos Sanctorum) என்ற லத்தீன் சொல்லையே இந்நூலை அச்சிட்ட எண்டறிக் எண்டறிக்ஸ் பாதிரியார் பயன்படுத்தினார் என்று குறிப்பிடுவதோடு, “இப்போது அது (புளஸ் சந்தோரும்) திருப்பி அச்சிடப்பட்டு பழைய தமிழிலே இந்தியாவிலே திருப்பி அது பிரசுரிக்கப்பட்டிருக்கிறது..... இலங்கையிலேயோ எழுதப்பட்ட நாடகங்களுக்கும், அம்மானைகளுக்கும் இந்த நூல் அடிப்படை நூலாக அமைந்திருக்கிறது என்பதை அறிந்து கொள்ளக்கூடியதாக இருக்கிறது” எனக் கூறுகின்றார்.

எனவே யார் முதலில் உரைநடையை அறிமுகம் செய்தனர் என்ற தர்க்க விவாதத்தில் நாம் ஒருவேளை இறங்கினாலும் கூட தமிழில் உரைநடை முறை முதலில் கிறிஸ்தவத் துறவிகளினால் அல்லது ஐரோப்பியராலேயே அறிமுகம் செய்யப்பட்டது என்ற இறுதி உண்மையைத் தான் அறியக்கூடியதாக இருக்கும் என்பது நிதர்சனமெய்மை ஆகும். உரைநடை என்று கூறப்படும் போது வீரமாமுனிவர் பற்றி வலுவான கருத்துக்களை சுட்டிக்காட்ட வேண்டிய தேவை இருக்கிறது.

தமிழில் முதலில் எழுந்த சிறுவர் இலக்கியம் என்ற பார்வையிலும், தமிழிலக்கியத்தில் எழுந்த அங்கத இலக்கியம் என்ற வகையில் “பரமார்த்த குருவும் சீடர்களும்” என்ற கதை இலக்கியம் காணப்படுகின்றது. நகைச்சுவையும் அறிவூட்டலும் கொண்ட சிறந்த எளிய நடைகொண்ட படைப்பாக இவ்விலக்கியமானது காணப்படுகிறது. இதனால் இதுவே தமிழில் எழுந்த உரைநடை நூல் என்று பெரும்பான்மையோர் கருதக் காரணமாகிறது.

பரமார்த்த குருவில் இருந்து (ஏழாவது பிரிவு) சில வரிகள் இவரின் நடையிலேயே தரப்படுகிறது.

“ஒரு நாளவர்கள் மடத்துக்குத் திரும்பி வருகையிலசைந்தசைந்து குருக்கள் குதிரைமேல் வரும்போது கீழே தொங்கினவொரு மரக்கொப்புட்டவேயவர் தலைப்பாகை பிறகே விழுந்ததாம்”

வீரமாமுனிவர் தமிழுக்கு அளித்து விட்டுச் சென்ற காப்பியமாக கொள்ளப்படுவது தேம்பாவாணியாகும். அது 36 படலங்களையும் 3615 விருத்தப்பாக்களையும் கொண்ட இனிமை நிறைந்த காப்பியமாக இருக்கின்றது. பெருங்காப்பியத்தின் பண்புகள் நிலைகள் அனைத்தையும் மரபுவழுவாது கொண்டதாக இது காணப்படுகிறது.

வீரமாமுனிவரைப்பற்றி இங்கு அதிகம் கூறவேண்டிய தேவை இருக்கிறது, ஏனெனில் மேலேழுந்த வாரியாக ஐரோப்பியரின் தமிழ்ப்பணி பேசப்படுவதும் மதநோக்கின் ஊடே தமிழை வளர்த்தனர் என்று சப்புக் கொட்டுதலுமே நிகழ்ந்து வருகிறது. ஆகவே ஆதாரங்களை வலுவாக்க வேண்டிய தேவையும் நிர்ப்பந்தமும் இருக்கிறது.

“அகராதி” என்ற அமைப்பு ஒன்று இல்லாது “நிகண்டு” என்ற செய்யுள் அமைப்பிலேயே அகராதி இயங்கி வந்தது. இவ்வடிவத்தை மாற்றி எளிமையாக்கி பெயர், பொருள், தொகை, தொடை என்னும் நான்கு அதிகாரங்களைக் கொண்ட “சதுரகராதியை” உருவாக்கினார். இன்று வெளியிடப்படும் பேர் அகராதிகளின் முன்னோடியாக இது அமைகின்றது.

எழுத்து, சொல், பொருள், யாப்பு அணி ஆகிய ஐந்திலக்கணமுடைய “தொன்னூல் விளக்கம்” என்னும் இலக்கண நூலையும், திருக்காவலூர் கலம்பகம் முதலிய அரிய பிரபந்தங்களையும் யாத்தார்.

தமிழ் எழுத்துவடிவில் மாற்றம் செய்த அந்நியர் இவரே ஆவார். தொல்காப்பியர் காலம் முதல் இருந்த வந்த எ, ஓ, என்னும் எழுத்துக்களுக்கு புள்ளியிடப்பெறின் அவை குறிலாகும்.

“மெய்யினியற்கை புள்ளியொடு நிலையில் எகர,ஒகரத் தியற்கையு மன்றே”(தொல்.எழுத்து சூத்திரம் 15,16)

என்னும் பழைய விதிமுறையை மாற்றி ஏ,ஓ என்னும் நெட்டெழுத்து முறையைக் கொண்டு வந்தார்.

மேலும் திருக்குறளில் அறத்துப்பாலையும், பொருட் பாலையும் லத்தீன் மொழியில் மொழிபெயர்த்ததோடு, இலக்கிய வழக்கு, உலக வழக்கு ஆகியவற்றின் வேற்றுமை குறித்து லத்தீன் மொழியில் எழுதினார்.

எனவே வீரமாமுனிவர் தமிழுக்குச் செய்துவிட்டுப் போன கனதியான இச் சரித்திரப் பதிவுகளுக்கு மதச்சாயம் பூசதல் தவிர்க்கப்படவேண்டியதே.

தமிழை வளர்க்க அரும்பணி செய்தவர்களில் கால்டுவெல், ஜியார்ஜ், யுக்ளே போப், சார்லஸ் தியோப்பிளஸ், எட்வேட் இரெனியஸ் ஸீகன் பால்சு ஜயர், ராபெட் டி ரொபில் போன்றவர்களும் மதநிலைக்கு அப்பால் மொழியை வளர்க்கும் பார்வையில் சென்று பணிபுரிந்தவர்கள்.

குறிப்பாக கால்டுவெட் தமிழ், தெலுங்கு, கன்னடம்,மலையாளம் ஆகிய நான்கு மொழிகளுக்கும் இடையே இருக்கும் ஒப்பியல்புகளை ஆராய்ந்து திராவிட மொழிகளின் ஒப்பிலக்கணம் என்னும் நூலை இயற்றினார்.

“வடமொழியிலிருந்துதான் தமிழ் தோன்றியது” என்று நெடுங்காலமாகச் சொல்லப்பட்டு வந்த கருத்தை அடித்து நொறுக்கும் வகையில் “திராவிட இன மொழிகள் தனித்தியங்குபவை. வடமொழிக்கும் இவற்றுக்கும் முற்றிலும் உறவு கிடையாது” என இந்நூல் மூலம் சான்றாதாரங்களுடே தெளிவுபடுத்தினார். இவ்வாராய்ச்சியின் நுண்ணிய புலமைத் திறனைப் பராட்டி கிளாஸ்கோ பல்கலைக்கழகம் இவருக்கு ‘டாக்டர்’ பட்டத்தை வழங்கியது. “தமிழ்த்தாயின் பாதுகாவலர்” “தமிழ்ப் பாதுகாவலர்” எனவும் அழைக்கப்படுகிறார்.

சென்னை பல்கலைக்கழகத்தில் 1879ல் ஆற்றிய உரையில் அவர் தமிழ்த் தொண்டர் என்பதை வலியுறுத்தியது. “இந்தியாவில் உயிர் துறப்பேன்” என்று கூறியதற்கொப்ப இறுதியில் கோடைக்காலத்தில் உயிர்துறந்தமையே.

தான் இறந்த பின்னர் தனது கல்லறையில் தன்னை “தமிழ் மாணவன்” என்று பொறிக்கச் சொன்ன ஐரோப்பியர் ஜி.யு.போப் அவர்கள் “வெறுமனே பிரச்சார” ரீதியாக எழுந்த சமயப்பணிதான் ஒரு ஐரோப்பியனை இவ்வாறு கூறவைத்தது” என்று இன்று இவரைப்பற்றி கூறுவது எந்தக் “கோட்பாட்டு விளக்கங்களுக்கும்” அகப்படாத ஒரு மறைமுக பொறாமை யைத் தவிர வேறில்லை. மதத்தைப் போதித்தார்கள் அதே நேரம் தமிழைப் பேசித்தார்கள். தமிழ் செய்யுள்களைத் தொகுத்

துத் “தமிழ் செய்யுள் கலம்பகம்” என்னும் நூலையும் வெளியிட்டார்.

திருக்குறளை முழுமையாக உலகறியச் செய்த பெருமைக்குரியவர் ஜி.யு.போப் அவர்கள் தான். திருக்குறளை நாற்பது ஆண்டுகாலமாகப் படித்து உணர்ந்து அதில் பொதிந் திருக்கும் கருத்துக்களை, குறட்பாக்களை முழுமையாக ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்து 1886ல் வெளியிட்டார். இவை மட்டுமல்ல தமிழின் மேல் கொண்ட மரணம் வரையான பற்றானது அவர்களுக்குத் தமிழுக்குத் தொண்டாற்ற வேண்டிய உத்வேகத்தைக் கொடுத்திருந்தது.

1893ல் நாலடியாரை முதலில் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டார். சைவசித்தாந்த கருத்துக்களைக் கொண்டிருந்த திருவாசகத்தை 1890 ஏப்ரல் 20ம் திகதி தனது 80வது வயதில் வெளியிட்டார்.

மேற்போந்த கருத்துக்களால் ஐரோப்பிய கிறிஸ்தவர்களின் சேவைப்பரப்பானது எவ்வாறு தமிழை உலகறியச் செய்தது என்பதை உணர்த்துகின்றது.

ஐரோப்பியர்களால் மட்டுமல்ல ஈழத்தில் தோன்றிய கிறிஸ்தவர்களின் இடையூறும் பணியும் சேவையும் கால்தரிக்காத ஆய்வும் இன்றைய எமது தமிழின் பெருமைப்பாட்டுக்கும் உலகளாவிய தன்மைக்கும் வித்தாய் அமைந்திருக்கின்றன. தமிழை உலகறியச் செய்வோம் என்று பாரதி கனவு காண்பதற்கு ஒரு நூற்றாண்டுக்கு முன்னரே அதைச் செயல் வடிவில் காட்டியவர்கள் கிறிஸ்தவ பாதிரிமார்கள்.

அருட் கலாநிதி ஏ.ஜே.சந்திரகாந்தன் “கிறிஸ்தவமும் தமிழ் பண்பாடும்” என்ற நூலில் அல்லது ஆய்வில் பின்வருமாறு குறிப்பிட்டுகின்றார்.

“ஈழத்தமிழ்ச் சமுதாயத்தில் கிறிஸ்தவமும் தமிழ் பண்பாடும்” ஆக்கபூர்வமான முறையில் இணைந்து வளர்வதற்கு இருபதாம் நூற்றாண்டில் தனிப்பட்ட வகையில் ஈழத்தமிழ் அறிஞர்களால் வழங்கப்பட்ட பங்களிப்பு குறைத்து மதிப்பிடக் கூடியதொன்றல்ல. சுவாமி ஞானப்பிரகாசர், தாவீது அடிகள், தனிநாயக அடிகள் போன்றோர் தமது மறைப்பணியோடு ஒப்பாய் பண்பாட்டு பணியாற்றினார்கள். தனிச்சமய முதல்வாதம் சுவாமி ஞானப்பிரகாசரிடம் இருந்த போதிலும் இக்குறுகிய சமய நோக்கு அவரது தமிழார்வத்தினைக் குறையச் செய்து விடவில்லை” என்று குறிப்பிடுகிறார். மேலும் இவர் கிறிஸ்தவத்தின் தாக்கம், அதன்மீது எழுந்த எதிர்ப்புணர்வு இம்மத எதிர்ப்பினால் கிடைத்த பயன்களை தனது அகன்ற ஆய்வில் குறிப்பிடுகிறார். அவர் மேலும் குறிப்பிடுகையில்.

“தமிழ்ப் பிராந்தியத்தில் கிறிஸ்தவ சமயத்தின் வருகையினையும், வளர்ச்சியினையும் இன்னும் ஈழத்தமிழ் சமுதாயத்தின் சமூக கலாச்சார உறவுகளில் கத்தோலிக்க சமயம் ஏற்படுத்திய தாக்கத்தினையும் வரலாற்று ஓட்டத்தில் தனிமைப்படுத்தி ஆய்வதிலும் பார்க்க சமுதாயத்தின் இயக்க நிலையில் இதனை ஒப்பியல் நோக்கில் ஆய்வது பெரும் பயனுடையதாகும். தமிழ் சமூகத்தின் கலாச்சார அமைப்பிலும் ஈழத்தமிழரின் திருமறையாகிய சைவ நெறியின் பரிணாம வளர்ச்சியிலும் அகல்விலும் கிறிஸ்தவம் கனிசமான தாக்கத்தினை ஏற்படுத்தியுள்ளது போர்த்துகேயரின் வருகையுடன் ஆரம்பிக்கப்பட்ட மறைமாற்ற முயற்சிகள் கிறிஸ்தவத்துக்கும் இந்து மறைக்கும் இடையில் முரண்பாடுகளை தோற்றுவித்ததேயாயினும் இந்து மார்க்கம் இதன் வழியாக எதிர்ப்புணர்வுடனணைந்த மறுமலர்ச்சியினைப் பெறவும் தனது காலத்தினதும், மக்களினதும் தேவைகளையுணர்ந்து

இந்து சமயத்தில் ஆக்க பூர்வமான புதியமுறைகளையும் நியமங்களையும் புகுத்தவும் இச்சூழ்நிலை வழிகோலியது என்பது வரலாற்று உண்மை” என்று கிறிஸ்தவத்தில் ஏற்பட்ட வெறுப்பும், எதிர்ப்புணர்வும் கூட தமிழையும் தமிழ் மறையையும் ஒரு எதிர்ப்புணர்வு நிலையிலாவது வளர்ச்சிக்கு இட்டுச் சென்றிருக்கிறது என்பதை அறியக்கூடியதாக இருக்கின்றது.

ஈழத்தமிழ் கிறிஸ்தவர்களின் தமிழ்த்தொண்டு பற்றி பேசுகையில் எவரும் தனிநாயகம் அடிகளாரை மறைத்து, மறந்துவிட முடியாது. ஈழத்தமிழ்ப் பணியோடு சர்வதேச மயப்பட்ட நிலையிலும் தமிழ்ப்பணியிலும் நிறைந்து காணப்படுகிறார். தமிழின் ஒரு தூதனாக சர்வதேசமெங்கும் வலம்வந்த கிறிஸ்தவர் இவராவார். தமிழ்நாட்டிலும் மலேசியாவிலும் தமிழ்மொழியை அனைத்துலகிற்கும் கொண்டு சென்று ஏனைய மொழிகளோடு நேர்நிறுத்தியதோடு மட்டுமல்ல தமிழ்மொழியை சக்திவாய்ந்த மொழியாக்கியவர் தனிநாயகம் ஆவார். தமிழையும் தமிழைப்பற்றித் தெரிந்தோரையும் சர்வதேசமட்டத்தில் ஒன்றிணைத்து அதன்விளைவாய் தமிழை ஆராய “உலகத்தமிழ் ஆராய்ச்சி நிறுவனம்” (International Association for Tamil Research) என்ற அமைப்பை உருவாக்கியவர். இதனைவிட தமிழ் ஆராய்ச்சிக்காக தமிழ்ப் பண்பாடு (Tamil Culture) என்னும் ஆய்விதழைத் தொடக்கி வைத்தார். அவரால் நடத்தப்பட்ட இவ்விதழ் இன்று தமிழியல் (Journal of Tamil Studies) என்று உலகத்தமிழ் நிறுவனத்தினரால் வெளியிடப்படுகின்றது.

தனிநாயகம் அடிகள் பற்றி பேராசிரியர் கலாநிதி பொன்.கோதண்டராமன் (தமிழிலக்கியத் துறை, சென்னை பல்கலைக்கழகம்) இருபதாம் நூற்றாண்டுத் தமிழாராய்ச்சியை எண்ணிப்பார்க்கும் பொழுது தனிநாயகம் அடிகளாரை எந்த ஆய்வாளராலும் மறக்க முடியாது. அடிகளார் இலங்கை, தமிழகம், இலண்டன் ஆகிய இடங்களில் கல்வி கற்று ஆய்வு நிகழ்த்தி தம்முடைய ஆய்வுத் திறனை நன்கு வளமாக்கிக் கொண்டவர் இலங்கையிலும் மலேசியாவிலும் பணியாற்றித் தமிழுக்குச் சிறப்பு சேர்த்தவர் தமது பன்மொழிப் புலமையையும் பல்கலை அறிவியலையும் தமிழ்ப்பணிக்காக பெரிதும் பயன்படுத்தியவர். என்று குறிப்பிடுகிறார்.

மேலும் குறிப்பிடுகையில் “சங்க இலக்கியங்கள் பற்றியும் சங்கத் தமிழர் வாழ்வுபற்றியும் இவருடைய ஆய்வுப்பகுதிகள் வேறு எந்த நூலிலும் காணமுடியாத அளவுக்குத் தெளிவையும் விளக்கங்களையும் வழங்குகின்றன, என்கிறார். இயற்கை பற்றி எழுதிய இவரது ஆய்வுகள் பிரசித்தமானவை.

பழந்தமிழ் இலக்கியத்தில் இயற்கை
(Nature in Ancient Tamil Poetry)
பூக்கள் கொண்டு தமிழர்கள் சொல்லிவிட்டார்கள்
(Tamil Said it All with Flowers)

கலியாணசுந்தரனாரின் இயற்கையும் இயலும்
(Nature and the Natural in Kalyanasundram)
தமிழர்களின் பொற்காலத்தில் கவிதை
நிலைப்பாடும் கவிதையும்
இயற்கையில் மனிதாபிமான கண்ணோட்டம்.
(The Humanist Concept of Nature)

சங்ககாலத் தமிழகத்தின் கல்வி முறைபற்றி இவர் நிகழ்த்திய ஆய்வுகளுக்கு இலண்டன் பல்கலைக்கழகம் “டாக்டர்” பட்டம் வழங்கியது குறிப்பிடத்தக்கது.

ஞானப்பிரகாசரின் தமிழ்ப்பணி மதத்தின்

பார்வைக்கப்பால் விரிவுபட்டு நின்றது குறிப்பிடத்தக்கது ஏனெனில் கிறிஸ்தவகுரு நிலையில் இருந்தும் அவரது பணி விரிந்தே இருந்தது ஞானப்பிரகாசரின் தமிழ்ப்பணி ஆய்வுகள் ஆராய்ச்சிகள் ஆய்வுநூல்கள் என்று விரவிக்கிடக்கின்றன குறிப்பாக தமிழ் அமைப்புற்ற வரலாறு என்னும் நூல் முதன்மையானது கணக்கிட முடியாத தமிழ்ச்சொற்கள் கூட்டங்கூட்டமாக இருப்பதைக் கண்ணுற்ற இவர் மேற்படி நூலையாத்து சொற்களானது எவ்வாறு விரிவடைந்து செல் கின்றன என்பதைக் கூறுகிறார். மொழி ஆராய்ச்சித் துறையில் அவர் சிறந்த வல்லுனர் என்பதை இலங்கையில் மாத்திரமல்ல கடல் கடந்த நாடுகளிலும் பலர் ஒத்துக்கொண்டுள்ளனர். சிந்துவெளி வரலாற்று வெளிப்பாடுகளில் தோன்றிய கல் அட்சரங்களை வாசித்துத் தமிழின் பண்டைய சிறப்பைச் சுட்டிக்காட்டியதால் ஞானப்பிரகாசர் பெயர் இந்திய வரலாற்று அறிஞர்களால் கூர்ந்து அவதானிக்கப்படுகிறது.

தமிழ் வடமொழிக்கு எவ்வகையிலாயினும் குறைந்த அமைப்பைக் கெண்டிருந்தால் அதன் இளமைத் திறம் குன்றியிருக்கும் எனவே திராவிட மொழிகளை இனிது ஆராய்ந்து வடித்தெடுத்த ஆதித்தமிழ் தமிழ்தாதுக்களை இனப்படுத்தும் புதுமுறையை நுழைத்துப் பொருள்காணும் அகராதி ஒன்றை அமைக்கும் நோக்கில் “சொற்பிறப்பு ஒப்பியல் அகராதி” என்னும் நூலை ஆக்க முனைந்தார். தமிழ் சொற்களின் அடிகள் சிதையாதிருக்க அத்துடன் இடைநிலை, விசுதி முதலான துணை உறுப்புகள் விதிப்படி வந்து புணர்ந்து சொற்கருத்தை இலகுவாக விளக்கும் அமைப்பு வேறெந்த மொழிகளிலும் இல்லை என்ற கருத்தை ஆணித்தரமாகக் மேற்படி அகராதியை உருவாக்கினார்.

சுமேரிய மொழியோடு ஆரிய திராவிட மொழிகளை ஒப்புநோக்கி “சுமேரியமும் தமிழும்” என்ற கட்டுரையை வரைந்தவர் (Sumerian and Tamil Times of Ceylon 20-11-1927) இதைவிட ஆரியமொழியுடன்தமிழுக்குள்ளதொடர்பு என்னும் அரிய கட்டுரைகளையும் வரைந்தார். இவரது மொழிபற்றிய ஆழமான ஆய்வானது உலகின் ஏனைய மொழி ஆராய்ச்சியில் இறங்கியவர்களுக்கு பெருந்துணையாய் இருந்திருக்கின்றன. அடிகளாரின் பரந்துபட்ட மொழி ஆராய்ச்சியைப் பரளாட்டி அவரது பேராற்றலுக்கு மதிப்பளித்து 1939ல் ஜேம்ஸ் நாடானது அங்கு இவரது தலைபதித்த முத்திரை ஒன்றை வெளியிட்டது.

ஞானப்பிரகாசரின் மொழிப் பணியை ஈழநாட்டில் தொடர்ந்து மேற்கொண்டவர் தாவீது அடிகளார். ஆவார். ஞானப்பிரகாசர் அவர்களால் முற்றுப்படுத்த முடியாத (இறப்பின் காரணமாய்) போன ஒப்பியல் அகராதியை தொடந்து பல அதிகாரங்களை செய்தவர். இதன் ஒன்பதாவது பிரிவை சங்கள மொழியில் வெளியிடத் திட்டமிட்டிருந்தார். மேலும் சிங்களமொழி தமிழ் மொழியின் தங்கை என்று முதலில் ஆதாரத்துடன் நிரூபித்துக் காட்டியவர் இவர் ஆவார். கிட்டத்தட்ட 4000 சிங்கள சொற்களுக்கும் தமிழ்ச்சொற்களுக்கும் இடையே உள்ள தொடர்புகளை முன்னிறுத்தி தனது கருத்துக்கு ஆதாரமாக்கினார். இவர் ஏறத்தாழ 34 மொழிகளில் பாண்டித்தியம் பெற்ற மாமேதையாக காணப்படுகிறார்.

ஈழத்து கிறிஸ்தவ தமிழ்ப்பணி இம்முன்று துறவுகளோடு முற்றுப் பெறவில்லை அது இன்னும் நீண்டு சென்று கொண்டிருக்கிறது கிறிஸ்தவத்தின் ஈழத்து மண்ணிலான பணி 20ம் நூற்றாண்டின் தொடக்கத்தில் இருந்தே ஆழமாகப் பரவியது என்பது உண்மையே.

இதுவரையும் உரைநடையின் தோற்றமும் அதற்கான கிறிஸ்தவத்தின் பங்களிப்பையும் ஈழத்தில் கிறிஸ்தவர்களின் காலத்திற்காத பணியையும் நோக்கினோம். இனி உரைநடையோடு தொடர்புடைய மற்றொரு பிரிவாகிய அச்சுக்கலையையும் அதன் அறிமுகப் பணியையும் நோக்குவோம்.

அச்சுக்கலையின் அறிமுகமும் தாய்நூல்களின் தோற்றமும்

தமிழ்மொழியைப் பொறுத்தவரை அதன் இன்றைய வளர்ச்சிக்கும் அதன் அகத்தே உருவாகும் நூல்கள் சர்வதேச மயப்படுத்தலுக்கும் அச்சுக் கலையின் பணி முதன்மையானதாகும். தமிழில் ஆதியில் தோன்றிய நூல்களின் அழிவிற்கும் மறைவுக்கும் தனித்து நாடுகாண் சண்டைகளும் கடல் கொள்ளுதல்களும் மட்டும் காரணமாகா ஏனெனில் கி.மு 2000 ஆண்டளவில் உதித்த கிரேக்க நாகரீகத்தில் தோன்றிய நாடக கலை இலக்கிய நூல்கள் இன்றும் பார்வைக்கு அதேபிரதி களாகக் கிடைக்கின்றன. கி.மு. எழுந்த எகிப்திய நாகரீகத்தினில் காணப்படும் வானசாஸ்திர, நாடகநூல்களும் இன்றும் கூடபாதுகாப்பாக பேணப்பட்டு வருகின்றன.

தமிழில் அச்சுக்கலையின் தோற்றம் இடம்பெறாமலுக்கு முக்கிய காரணம் அதன் “அறிமுகம் இன்மை” இல்லை என்பதே ஆகும் ஒரு காலத்தில் படித்தவர்களால் மட்டுமே வாசித்து அறியக்கூடியதாக இருந்த நிகண்டுகளும் இலக்கண இலக்கிய நூல்களும் படித்த மேலாளர் கையில் இருந்து கல்விப் புலங்களும் சாதாரணமக்களினால் வாசித்து அறியக்கூடிய திருப்புமுனை காலத்துக்கு வந்தது அச்சுக்கலையின் அறிமுகத்தினால் ஆகும். அக்கலை ஐரோப்பியர்களால் அல்லது கிறிஸ்தவர்களால் அறிமுகம் செய்யப்பட்டது என்பது உண்மையாகும்.

தமிழில் அச்சுக்கலையின் தோற்றம் இடம்பெறாமலுக்கு முக்கிய காரணம் அதன் “அறிமுகம் இன்மை” இல்லை என்பதே ஆகும் ஒரு காலத்தில் படித்தவர்களால் மட்டுமே வாசித்து அறியக்கூடியதாக இருந்த நிகண்டுகளும் இலக்கண இலக்கிய நூல்களும் படித்த மேலாளர் கையில் இருந்து கல்விப் புலங்களும் சாதாரணமக்களினால் வாசித்து அறியக்கூடிய திருப்புமுனை காலத்துக்கு வந்தது அச்சுக்கலையின் அறிமுகத்தினால் ஆகும். அக்கலை ஐரோப்பியர்களால் அல்லது கிறிஸ்தவர்களால் அறிமுகம் செய்யப்பட்டது என்பது உண்மையாகும்.

இருண்டு கிடந்த தமிழ்நாட்டில் ஒருசிலரின் கைகளில் இருந்த கல்விச்செல்வம் தமிழில் அச்சுக்கலையின் தோற்றத்தின் பின் இல்லாமற் போயிற்று எனலாம். தாழ்நிலையிலிருந்த மக்களின் அறிவுக்கண்கள் திறக்கப்பட்டதோடு விளங்காத பல உண்மைகளை அச்சுக்கலையானது விளங்க வைத்தது. எனவே அச்சுக்கலையின் அடிப்படை பயன்பற்றி மேற்போன்ற கருத்தின் ஊடே அறியக்கிடக்கிறது.

தமிழ் நாட்டில் அச்சுக்கலையானது காலடி எடுத்து வைக்குமுன் ஐரோப்பிய நாடுகளில் இக்கலை தோன்றியது என்பது யாவரும் அறிந்த உண்மை. முதன் முதலில் தமிழில் அச்சில் எழுந்தவை எவை என நோக்குகையில் தனிநாயகம் அடிகளார் “முதலில் அச்சேறிய தமிழ் நூல்கள்” என்னும் கட்டுரையில் பின்வருமாறு கூறுகின்றார்.

நாமறிந்த வரையில் முதல்முதல் அச்சேறிய தமிழ் போர்த்துக்கல்லின் தலைநகராகிய லிஸ்பன் மாநகரில் 1554ம் ஆண்டு அச்சிடப்பெற்று இந்நூல் தமிழ் ஒலி வடிவைக் குறிப்பதற்கு “தமிழ் வரிவடிவைக் கையாளாது உரோமைய எழுத்துக்களையே கையாண்டது. இந்நூல் மூன்றாவது சுவாம் என்னும் போர்த்துக்கேய மன்னனின் ஆணையின்படி அச்சிடப்பட்டது பின்னர் இதனை அச்சிட்டது லிஸ்பன் நகரில் வாழ்ந்த தமிழ்க்கிறிஸ்தவர்களான வினஸ்சென் தேடிநரசேத் யோட்டி காவல்கோ, தோமஸ் தே குருசு என்போர் ஆவார்” எனக் குறிப்பிடுகின்றார்.

ச.வே.வேலுப்பிள்ளை அவர்கள் “காலமும் கருத்தும்” என்ற நூலில் “கிறிஸ்தவர்கள் அச்சுக் கூடங்களை நிறுவி மக்களுக்கு விளங்கத்தக்க எளிய உரைநடையில் துண்டு பிரசுரங்களையும் நூல்களையும் வெளியிட்டு தம் கருத்துக்களைப் பரப்பியதால் மக்களின் கவனத்தை ஈர்த்தனர்” என்கிறார்.

தமிழ் நாட்டில் முதலில் வெளிவந்த நூலைப்பற்றி நோக்குகையில் இது 1577ம் ஆண்டு வந்தது. தமிழ்நாடு கொல்லத்தில் அச்சிடப்பட்டு 16 பக்கங்களுடன் வெளிவந்தது இதன் பெயர் “தம்பிரான் வணக்கம்” என்பதாகும் Flos Sanctorum என்று இதன் ஆங்கிலப்பதம் காணப்படுகிறது. இந்நூலை இயற்றியவர்கள் போர்த்துக்கல் நாட்டைச் சேர்ந்த சுவாமி என்றிக்கல் என்பவரும் தமிழ்நாட்டைச் சேர்ந்த சுவாமி மனுவேல் என்பவருமாவார். இந்நூலானது பின்னர் விரிவாக 112பக்கங்களுடன் “கிறிஸ்திசியானி வணக்கம்” என்ற பெயரில் 1579ம் ஆண்டு வெளிவந்தது இது Doctrina Christiana என்னும் ஆங்கிலப் பத்ததால் அழைக்கப்படுகின்றது.

எனவே இலக்கியங்களில் பலபிரதித்தன்மை ஒரு சீர்த்தன்மை பராதீனப்பாடு என்ற பல மாற்ற விளைவுகள் அச்சுக்கலையால் ஏற்பட்டன. பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி அவர்கள் குறிப்பிடுகையில் “அச்சு முறைமை என்பது எழுத்தைப் பேணும் முறைமை மாத்திரமன்று எழுத்தைப் பரப்பும் முறையுமாகும் அச்சு முறைமை எழுத்தறிவின் குழந்தையான அதே வேளை அதன் தாயாகவும் இருந்துள்ளது ஏட்டிலக்கியத்திலும் பார்க்க அச்சிலக்கியம் அதிக தூரம் பாராதீனப்படுத்தப்படுகிறது.” என்று இலக்கியமும் கருத்து நிலையும் (1982) என்ற தனது நூலில் குறிப்பிடுகிறார்.

இவரது கருத்தை நோக்குகையில் இலக்கிய பிறப்பாக கள்ளின் உற்பத்தியில் அதன் வீரியத்தன்மை ஏற்பட்டமை கிறிஸ்தவர்களால் அறிமுகம் செய்யப்பட்ட அச்சுக்கலையின் முக்கியத்துவத்தை உய்த்துணர்த்துகின்றன. எனவே இவ்வச்சுக்கலையின் பின்னர் பல பிரிவான நூல்களுக்கும் இலக்கிய ஊடகங்களுக்கும் வழிவகுத்தது எனலாம்.

தமிழில் விஞ்ஞான நூல்களின் வருகை என்பது ஐரோப்பியரின் பாதிப்பும் பலனும் என்பதாகும். ஏனெனில் தரவுகளையும் தகவல்களையும் சான்றுகளையும் முடிவுகளையும் உண்மையென நிரூபிக்கும் நூல்கள் தமிழில் இருந்த தில்லை எனலாம் அவ்வாறு இருந்ததென்று கூறப்பட்டாலும் அவை உண்மைக்குப் புறம்பான யதார்த்த மனித புலன்களால் அறியமுடியாத கற்பனா வாதங்களாகவே இருந்தன உதாரணமாக:

1. பால், தயிர், நெய், கருப்பச்சாறு, முதலான எழுவகைப் பொருள்களால் நிரம்பப் பெற்ற கடல்கள் இருக்கின்றன.

2. இராகு, கேது என்ற பாம்புகள் சூரிய

சந்திரன்களை விழுங்குவதால் சூரிய கிரகணங்கள் உண்டாகுதல் (இன்றுவரை இம்முட நம்பிக்கை நிலவுகின்றது)

3. இந்திரனுடைய சாபத்தினால் இடி, மழை, மின்னல் உண்டாகுதல்.

இவை போன்ற வெறுமனே நம்பிக்கை கொண்ட கற்பனா வாதங்களிலே மக்கள் மூழ்கி இருந்தனர்

ஐரோப்பியர் தொடர்பு கிடைத்த பின்னரே எழுதுதல், படித்தல், கணக்குப் போடுதல் என்ற குறுகிய வட்டத்துக்குள் நில்லாமல் புகோள நூல், வானநூல், இயற்கைப் பொருள்நூல், கேத்திரகணிதம், வரலாறு முதலான விஞ்ஞான நூல்களையும் கற்கவும் அறியவும் தொடங்கினர்.

தமிழில் எழுந்த விஞ்ஞான நூல்கள் 19ம் நூற்றாண்டில் இருந்து எழுதப்பட்டன என்று கூறப்படுகிறது

1. சென்னை பாடசாலை புத்தகச் சங்கம் (The Madras School Book Society)

2. தென்னிந்திய கிறிஸ்தவ பாடசாலை புத்தக சங்கம் (The South Indian Christian School Book Society) என்ற இரு அமைப்புகளில் முதலாவது அமைப்பானது மதச்சார்பற்ற அமைப்பாக இயங்கி புத்தகங்களை வெளியிடுவோர்க்கு நன் கொடையும் அளித்து வந்தது. இந்து சரித்திரம், உலகசரித்திரம், பலதேச சரித்திரம் இரொபின்சன் குருசோ என்பன இவ்வமைப்பால் வெளியிடப்பட்ட சில நூல்களாகக் காணப்படுகின்றன. இரண்டாவது அமைப்பானது பானையங்கோட்டை, நாகர்கோவில், நெய்யூர், யாழ்ப்பாணம் முதலிய ஊர்களில் அச்சுக்கூடங்களை நிறுவி மிசனரிகளுக்கூடாக விஞ்ஞான நூல்களையும் ஏனைய நூல்களையும் வெளியிட்டு இருக்கின்றன. வெளியிட்ட சில நூல்களை நோக்குகையில் இரேனியஸ் ஐயர் (Charles Theophilus Edward Rhenius) அவர்களால் "பூமிசாஸ்திரம்" எழுதப்பட்டது இதுவே தமிழில் முதலில் எழுந்த பூலோக நூலாகக் காணப்படுகிறது.

இதனைவிட உலக சரித்திரம், உலக சரித்திரமாலை, கேத்திரகணிதம், உளர்த்திரி, விலங்கியல் போன்றவை ஏனைய நூல்களாம்.

எனவே புகோள நூல்களின் அறிமுகம், சரித்திர நூல்களின் கால்பதிப்பு, கணிதநூல்களின் நுழைவுகளும் ஐரோப்பிய கிறிஸ்தவர்களின் பாதிப்பு என்பது உண்மையே.

தொடர்புச் சாதனங்களில் முக்கியமான தொன்றாகும் ஜனநாயக நாட்டின் ஒரு முதன்மையான கருவியாகவும் காணப்படுவது பத்திரிகை ஆகும். அதன் பணியும் தேவையும் ஆழமானதொன்றாகும்.

ஐரோப்பாவில் முதலில் எழுந்த இவ்வெகுசன தொடர்புச் சாதனமானது 19ம் நூற்றாண்டில் முதலில் எழுந்தது. தமிழில் இதழியலின் தோற்றத்தை அறியும்போது 1831ல் கிறிஸ்தவ மதபோதனைச் சங்கத்தின் சார்பில் வெளிவந்த "தமிழ் சஞ்சிகை" தமிழில் வெளிவந்த முதல் பத்திரிகையாக காணப்படுகிறது. இது மாத இதழாக வெளிவந்தது. சென்னை மதுவாண்டுப் பிரசுரக் கழகம் என்னும் அமைப்பால் வெளியிடப்பட்டது.

தமிழ் தவிர ஆங்கிலம், இந்தி, மலையாளம் முதலான மொழிகளிலும் இச்சஞ்சிகை வெளிவந்தது. தமிழ்ப்பகுதிக்கு ஏ.பார்னஸ் பாதிரியார், ஜே.கோல்டன் பாதிரியார், சாமுவேல் ஜோன்சன், ஜே.லாசரஸ் பாதிரியார் பி.ஏ.பிஷப் சார்ஜம்ட் போன்றோர் பொறுப்பாக இருந்தனர்.

ஈழத்தைப் பொறுத்தவரை தமிழ் இதழியல் வருகை "உதய தாரகை" மாத இதழோடு ஆரம்பிக்கின்றது. இவ்விதழானது 1841ல் மாதம் இருமுறை வெளிவந்தது. இவ்விதழ் யாழ்ப்பாணம் அமெரிக்க மிஷன் அச்சகத்தில் ஈட்ஸ்மென் ஸ்ட்ராங் என்பவரால் அச்சிடப்பட்டது. ஹென்றி மாட்டின், செத் பேசன் ஆகியோர் இதழாசிரியர்களாகச் செயற்பட்டனர். இதழியல் தொடர்பான ஏனைய விபரங்களை "பண்பாடு" 1993 வைகாசி இதழில் பெ.சு.மணி எழுதிய "தமிழ் இதழின் வரலாற்றில் ஒரு காலகட்டம்" என்னும் கட்டுரையில் காணலாம்.

கட்டுரையின் இறுதி நோக்கினை தரும்போது "கிறிஸ்தவர்களால் தமிழுக்கு அறிமுகம் செய்யப்பட்ட உரைநடை வரன்முறை, அச்சுக்கலை அறிமுகம் என்பவை தமிழ் இலக்கிய சூழலில் அது நவீனத்துவ நிலைநோக்கிய நகருதல்களுக்குப் பாதையைக் கண்டுபிடித்துக் கொடுத்தது நவீனத்துவம் பேசும் ஊடகங்களான சமூக சேர்க்கை, தனித்துவநிலை தற்புதுமை விமரிசன நோக்கு, எளிமை, கோட்பாட்டு ரீதியான ஆய்வு ஜனரஞ்சிதத்துவம், சமூக வயப்படல் என்பன தமிழ் இலக்கியத்தில் முகம் காட்டத் தொடங்கின. இது அச்சுக்கலை ஏற்படுத்திய பிரதிகூல தாக்கங்கள் ஆகும் நாவல், சிறுகதை, புதுக்கவிதை. கட்டுரையியல் என்பனவெல்லாம் அச்சுக்கலையால் துளிர்விட்ட புதிய ஊடக வடிவங்களாக காணப்படும் புதிய அறிமுகங்களாகும் ஏனெனில் ஒரு நாவலையோ அல்லது கட்டுரையையோ உரைநடையில் பேணலாமே தவிர செய்யுள் வடிவில் ஓலைச் சுவடியில் பேணமுடியாது எனவே அச்சுக்கலை, உரைநடை என்பவற்றின் பயன் இவற்றின் இயலாமைகளுக்கு முற்றுப்புள்ளி வைத்தது எனலாம்.

எனவே, இன்று சர்வதேச ரீதியில் சிறப்பானதொரு மொழியாக இருப்பதோடு பல்வேறுபட்ட மொழியாளர்களாலும் ஆறியப்படுகின்ற ஆய்வு செய்யப்படுகின்ற மொழியாகத் தமிழ் மொழி காணப்படுகின்றது.

ஒரு மொழியின் அதிஉயர்வீச்சு என்பது அதன் திறனும் அதன் உபயோகப் பரப்பும் ஆகும் தமிழ்மொழியைப் பொறுத்தவரை "சங்கங்களுக்குள்" இறுகிய செய்யுள் வடிவாய் இருந்தது. உலகறிய விரவிப்போனது, உணரப்பட்டது என்பது ஐரோப்பிய கிறிஸ்தவர்களால் என்பதில் ஐயமில்லை. உரைநடை, அச்சுப்பதிப்பு நூல்கள், சஞ்சிகைகள் என்றும் "காப்பிய செய்யுள் தமிழை" சாதாரண அடிநிலை மக்களும் பண்புறியச் செய்ததில் கிறிஸ்தவத்தின் பங்களிப்பு விரிவானதும் ஆழமானதும் ஆகும்.

எனவே இன்று தமிழ்மொழியின் ஒவ்வொரு வரலாற்றுத் திருப்பங்களில், வளர்ச்சியில் அடிவேராக நின்ற கிறிஸ்தவத்தை வெறுமனே மத அடிப்படை வாத நோக்கில் அவ்வளர்ச்சிப்பாதையில் நின்று வேறாக்குவதும் மறைப்பதும் மிகவும் வேதனைக்குரியதும் விகடத்துக்குமுரியதே செமித்திய பன் பாட்டைக் கொண்ட கிறிஸ்தவர்கள் மதக்கொள்கையைப் பரப்பவே தமிழைக் கற்றனர், வளர்த்தனர் என்று வலியக் கருத்துக்களை நிதர்சனத்துக்கு முரணாக புலமைக் கொள்கை வைத்து வாதாடுவது ஏன் என்று புரியவில்லை.

கிணற்றுப்போக்கில் இருந்த தமிழ் ஆய்வினையும் நோக்கினையும் சமுத்திர சுறாவின் போக்கில் திசை திருப்பியவர்கள் நிச்சயமாக அன்றைய கிறிஸ்தவப் பாதிரிகளும் இன்றைய ஞானப்பிரகாசர், தனிநாயகம், தாவீது அடிகள்

போன்றவர்களுமே என்பதை தமிழ் வரலாறு எடுத்துக் காட்ட, அதற்கு மதச்சாயம் பூசி மழுப்ப நினைக்கும் ஒருசில நவீன தமிழறிஞர்களின் கூற்றுக்கள் வேண்டப்படாதவை மாத்திரமல்ல வெறுக்கப்படக் கூடியவையுமே.

எனவே அவ்வாறான கருத்துகளால் தாம் கொண்டுள்ள சூழ்நிலையைக் கொண்டு வரலாற்றைப் புரட்டி விடவோ கிறிஸ்தவத்தின் தமிழ் நெருக்கத்தை திரையிடவோ முடியாது ஏனெனில் இன்றும் கிறிஸ்தவத்தின் தமிழ்மீதான பணி நீண்டுசென்று கொண்டே இருக்கிறது.

மேற்படி கட்டுரைக்கு ஆதாரத் தேவைகளுக்காக கீழ் வரும் நூல்கள், கட்டுரைகள் பயன்படுத்தப்பட்டன.

01. கிறிஸ்தவமும் தமிழும் - மயிலை சீனி. வெங்கடாசாமி 1936
02. தமிழ் இலக்கிய வரலாறு - பேராசிரியர் வி.செல்வநாயகம்
03. இலக்கியத்தின் காலமும் கருத்தும் - ஆ.வேலுப்பிள்ளை
04. நெஞ்சே நினை - ச.அடைக்கலமுத்து
05. தமிழ் தூது - தனிநாயக அடிகளார் நினைவுமலர்
06. கலைமுகம் - மார்கழி 1993
கலைமுகம் - ஆடி, புரட்டாதி 1995
07. தமிழில் இலக்கண இயல்புகள் - பேராசிரியர் சண்முகதாஸ்
08. பண்பாடு - 1993
09. ஈழத்து தமிழ்நூல் வரலாறு - எவ்.எக்ஸ்.சி.நடராசா
10. தமிழ் பண்பாட்டில் கிறிஸ்தவம் - அருட்சந்திரகாந்தன் அடிகளார்
11. தமிழரசு மலர் 11 - இதழ் 1.1.1981
12. திருமகன் - 1994



எந்தக் கோட்டில்....?

~ ந.தருமலிங்கம்

மனிதனுக்குக்
கொடுக்காமல்
மறைத்து வைத்த
' நன்றி 'எனும்
நற்குணத்தை

நாய்களுக்கு
படைத்து விட்ட
இறைவா...!
உன்மீது
நியாயம் கோரி
எந்தக் கோட்டில்
வழக்குப் போடுவது...?

(நன்றி கலைமுகம்)



கடவுளின் நீ பதில் சொல்

-அனீரனி-

பாதி அழிந்தும் மீதி தொலைந்தும்
பரிதவிக்கும் எம்மக்களின் நிலை அறிந்தும்
பாராமுகமாய் இங்கு பகற்கனவு காணும்- இந்த
பாதகர் மணிகள் பதறிடச் சொல்லவாயோ?

மலிவு பொலிவாய் மலிந்து இங்கே
மாண்ட உயிர்களின் பிணங்களின் மீதே
கொடுமைகள் கூடக் குறுகியதிங்கே
குரோதங்கள் வீசும் குருதிச் சூழலிலே

உற்றவர் கொற்றவர் கற்றவர் சுற்றவர்
என்றவர் இங்கு மிஞ்சிடார் பாடும்
வைக்கறை வேளையில் பள்ளிகள் பாடிட
கழுதிகள் தான் இங்கே மிஞ்சிடக் கூடும்

இறந்தோம் இறந்தோம் இறப்புவரை இறந்தோம்
நமிடங்கள் தோறும் இறந்தி வாழ்ந்தோம்
கட்டிய கண்கள் பொடியாகிப் போகிட
பதறி எழுமூண்டீன் பட்டென வீழ்ந்தோம்

பொத்தி பொத்தி நாம் காத்தவை எல்லாம்
பந்திரெ நொடிதலில் கைவிட்டுப் போனதால்
ஞானியும் தானா எம் கண்கூண்டீன் - தொட்டும்
சீசாகங்கள் தானா என்றும் எம்முடீன்

எமது சங்க வரலாற்றுக் குறிப்பிலிருந்து.....

04.11.88 எமது சங்கம் பிரான்சில் மண்ணில் தோன்ற அத்திவாரமிடப்பட்ட புனித நன்னாள்.

30.12.89 1வது பொதுக்கூட்டம் அருட் பணி.ரி.இ.தேவராஜன் அவர்கள் தலைமையில் புனித சூசையப்பர் தேவாலயம் கொண்கூட்டில்.

18.03.90 எமது கல்லூரிப்பாதுகாவலர் திருவிழா அருட் பணி ரி.இ.தேவராஜன் அவர்கள் திருப்பலி ஒப்புக்கொடுக்க விருந்துபசாரத்துடன் இனிதே நடைபெற்றது.

22.05.90 எமது முன்னாள் அதிபர் அருட் பணி.ரி.எம்.எப்.லோங் அடிகளாருக்கு இலங்கை அரசு முத்திரை வெளியீட்டு கௌரவப்படுத்தியது. அதை நினைவுகூருமுகமாக எமது யாழ் பழைய மாணவர் சங்கத்தின் முன்னாள் தலைவரான காலஞ்சென்ற டாக்டர் ஜே.பி.சி.பிலிப்ஸ் அவர்கள் ஊடாக 4500 பிராங்குகள் அனுப்பி எமது கல்லூரி வளர்ச்சிக்கு உதவியமை.

17.03.91 எமது கல்லூரித்தினம் சிறப்பாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

13.04.91 நாம் புலம்பெயர்ந்து வாழும் பிரான்ஸ் மண்ணில் ஒபவில்லியர்ஸ் நகரசபையுடன் இணைந்து எமது நாட்டு கலைநிகழ்ச்சிகளை நகரசபையின் உப மேயர் தலைமையில் மேடையேற்றியமை. அன்று நடைபெற்ற மேளக்கச்சேரி, பரதநாட்டியம், குழுநடனம்போன்ற நிகழ்ச்சிகள் அனைவராலும் பராட்டப்பட்டது.

07.07.91 பிரான்சில் இயங்கிவரும் அனைத்து உதைபந்தாட்டக் கழகங்களுக்கிடையில் உதைபந்தாட்டபோட்டி ஒன்றினை முதன்முதலாக நடாத்தி, வெற்றி பெற்றவர்களுக்கு எமது முன்னாள் அதிபர் அருட் பணி.ரி.எம்.எப்.லோங் அடிகளாரின் வெற்றிக்கிண்ணம் வழங்கப்பட்டது.

28.07.91 பிரான்சில் இயங்கிவரும் அனைத்து மென்பந்து கழகங்களுக்கிடையில் மென்பந்து போட்டியினை நடாத்தி எமது முன்னாள் அதிபர் சி.எஸ்.மத்தியூஸ் வெற்றிக்கிண்ணம் வழங்கப்பட்டது.

29.09.91 எமது கல்லூரியின் வருடாந்த பரிசளிப்பு விழாவுக்கு ரூபா 10000 அனுப்பப்பட்டது.

22.12.91 ஒளிவிழாவும், எமது பழைய மாணவர் சங்கத்தினரின் குடும்பதின விழாவும் நடைபெற்றது.

22.03.92 எமது கல்லூரி தினவிழா கொண்டாடப்பட்டது.

28.06.92 வருடாந்த மென்பந்து சுற்றுப்போட்டி நடாத்தப்பட்டது.

05.07.92 வருடாந்த உதைபந்தாட்ட சுற்றுப்போட்டிகள் நடாத்தப்பட்டது.

19.07.92 பிரான்சில் முதன்முதலாக எம்மால் பழையமாணவர் சங்கங்களுக்கிடையிலான உதைபந்தாட்ட சுற்றுப்போட்டிகள் நடாத்தப்பட்டது. இது எல்லோராலும் பராட்டப்பட்ட பெரிய விடயமாகும்.

06.09.92 எமது 'சத்திய பாதை' மலர்வெளியீடும் குடும்ப தினவிழாவும் நடைபெற்றது. பிரதம விருந்தினராக அருட்பணி.எஸ்.யூட் அடிகளார் கலந்து கொண்டார்.

21.03.93 எமது பழைய மாணவரும் பிரான்ஸ் மண்ணில் திருநிலைப்படுத்தப்பட்ட முதல் இலங்கைக் குருவுமான அருட்பணி. கில்லறி அடிகளாரின் வரவேற்புவிழாவும், கல்லூரித் தினவிழாவும் அன்வர்ஸ்ல் உள்ள புனித இருதயஆண்டவர் தேவாலயத்தில் நடைபெற்றது.

23.05.93 ஓபவில்லியர்ஸ் நகரசபையுடன் இணைந்து கலை கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள்.

05.06.93 இசைத் திருவிழாவில் ஓபவில்லியர்ஸ் நகரசபைப் பூங்காவில் கலைநிகழ்ச்சிகள்.

22.08.93 உதைபந்தாட்ட சுற்றுப்போட்டிகள் நடாத்தப்பட்டது.

13.12.93 ஒளிவிழாவும், குடும்ப தினவிழாவும் நடாத்தப்பட்டது.

17.03.94 கல்லூரித் தினம் கொண்டாடப்பட்டது.

07.01.95 பிரான்ஸ்க்கு வருகைதந்த எமது முன்னாள் அதிபர் அருட் பணி. எஸ். அருள்நேசன் அவர்களோடு, காலஞ்சென்ற எமது பழையமாணவரும் பிரபல் உதைபந்தாட்ட வீரருமான திரு. எஸ். கனியூட் அவர்களின் குடும்பத்தினரையும் அழைத்து விருந்துபசாரம் நடாத்தி கௌரவப்படுத்தியமை.

26.03.95 கல்லூரித்தினமும் தொடர்ந்து விருந்துபசாரமும்.

16.07.95 வருடாந்த மென்பந்துப்போட்டி. தொடர்ந்து 3 வருடங்கள் வெற்றிஈட்டிய யங்ஸ்ரார் விளையாட்டுக்கழகத்திற்கு முன்னாள் அதிபர் சி.எஸ். மத்தியூஸ் அடிகளாரின் ஞாபககிண்ணம் சொந்தமாக வழங்கப்பட்டது.

21.08.95 வருடாந்த உதைபந்தாட்ட சுற்றுப்போட்டி கழகங்கள் மத்தியில்.

03.09.95 வருடாந்த உதைபந்தாட்டப்போட்டி பழையமாணவர் சங்கங்கள் மத்தியில்.

26.09.95 மன்னார் ஆயரின் பாரிஸ் விஜயத்தின்போது அவரை கௌரவப்படுத்த மற்ற பழைய மாணவர் சங்கங்களோடு இணைந்து வரவேற்பு உபசாரம்.

17.12.95 எமது நாட்டில் தமிழ்மக்கள் உணவு, இருப்பிட, கல்வி, மருத்துவ வசதிகளின்றி இடம்பெயர்ந்தமை கண்டு கவலையுற்று கிறிஸ்துவின் பிறப்புவிழா நிகழ்ச்சிகளை ரத்துசெய்து கறுப்புதினமாக அனுசரிக்க மக்களை பத்திரிகைவாயிலாக வேண்டிக்கொண்டோம்.

17.03.96 முன்னாள் அதிபர் லோங் அடிகளாரின் 100வது பிறந்ததினவிழாவும், எமது கல்லூரித்தினமும் அருட்பணி. ஜெயசேகரம் அடிகள் பிரதமவிருந்தினராக கலந்து கொள்ள நடைபெற்றது.

07.09.96 பாரிஸ் வருகைதந்த யாழ் ஆயர் அவர்களுக்கு வரவேற்பும் விருந்துபசாரமும்.

21.12.96 ஒளிவிழா கொண்டாடப்பட்டது.

17.03.97 கல்லூரித்தினம் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்பட்டது.

21.06.97 ஓபவில்லியர்ஸ் நகரசபையுடன் இணைந்து கலாச்சார நிகழ்ச்சிகள் நடாததியமை.

22.06.97 பழைய மாணவர் சங்கங்கள் மத்தியில் உதைபந்தாட்டப் போட்டி நடாத்தியமை.

20.09.97 பிரான்சில் இயங்கும் பழைய மாணவர் சங்கங்களுடன் 'பழைய மாணவர் சங்கங்கள் ஈழத்தில் தமது கல்லூரி வளர்ச்சிக்கும் ஆற்றும் பணி' என்ற தலைப்பில் கலந்துரையாடல். 22.06.97 பழைய மாணவர் சங்கங்கள் மத்தியில் உதைபந்தாட்டப் போட்டி நடாத்தியமை.

20.09.97 பிரான்சில் இயங்கும் பழைய மாணவர் சங்கங்களுடன் 'பழைய மாணவர் சங்கங்கள் ஈழத்தில் தமது கல்லூரி வளர்ச்சிக்கும் ஆற்றும் பணி' என்ற தலைப்பில் கலந்துரையாடல்.

26.10.97 பிரித்தானிய ஆன்மீகப் பணியக இயக்குனர் அருட்பணி. ரி. தேவராஜன் அடிகளாரின் குருத்துவ வாழ்வின் 25வது வருட பூர்த்தியை முன்னிட்டு அவருக்கு வரவேற்பும் வீருந்துபசாரமும் பாரிசில் உள்ள ஏனைய நலன்விருமடிகளையும் இணைத்து எமது சங்கம் செயற்படுத்தியமை.

02.11.97 மரணமடைந்த எமது கல்லூரியின் மாணவர்கள், ஆசிரியர்கள், அதிபர்கள் ஆகியோரின் ஆன்ம சாந்திக்கான திருப்பலி.

30.11.97 எம்மால் கலை கலாச்சார விழா நடாத்தப்பட்டது.

28.01.98 எமது கல்லூரி உப அதிபர் அருட்பணி. ஜெஹோ செல்வநாயகம் அவர்களின் பாரிஸ் விஜயத்தின்போது அவரையும், புத்தாக பிரான்ஸ் ஆன்மீக இயக்குனராக நியமனம் பெற்று வந்த அருட்பணி. எஸ். மரியசெபஸ்டியன் அடிகளாரையும் அழைத்து கலந்துரையாடியதுடன், அவர்களுக்கு வீருந்தளித்து கௌரவித்தமை.

16.02.98 எமது கல்லூரி உதவி நிதிக்கென ரூபா 50000 கல்லூரி அதிபருக்கு அனுப்பியமை.

21.03.98 கல்லூரி தினவிழாவும் இரவுவிருந்தும்.

29.03.98 எமது கல்லூரி பழையமாணவர் சங்கத்திற்கென 'பற்றீசியன்' என அழைக்கப்படும் உதைபந்தாட்டக்கழகம் உருவாக்கப்பட்டு முதன்முதல் சம்மேளனத்தின் உதைபந்தாட்ட சுற்றுப்போட்டிகளில் பங்குகொண்டமை.

06.06.98 உலகக்கிண்ண உதைபந்தாட்ட தொடக்கவிழாவுக்கு அனுசரணையாக ஒபவில்லியர்ஸ் நகரசபையால் நடாத்தப்பட்ட சிறப்பு ஊர்வல நிகழ்ச்சிகளில் பங்குகொண்டமை.

20.09.98 எமது பழைய மாணவர் சங்க 10வது ஆண்டு நிறைவுவிழாவையொட்டி பற்றீசியன் 'கலைநீலா' நிகழ்ச்சிகள்.

'சத்திய பாதை' புத்தக வெளியீடு.
'கல்லூரி வளர்ச்சி நிதிக்கான' அதிஸ்ட இலாபச் சீட்டிழுப்பு.
'இசை, நடன, நாடக' நிகழ்ச்சிகள்.

தொகுத்தளித்தவர்: திரு. என். எம். ஜெயரட்ணம்.



யாழ். சம்பத்திரிசியார் கல்லூரி
பழைய மாணவர் சங்கம் - பிரான்ஸ்
**ASSOCIATION DES ANCIENS ELEVES DE
COLLEGE ST. PATRICK'S DE JAFFNA - FRANCE.
OLD BOY'S ASSOCIATION OF
ST. PATRICK'S COLLEGE. JAFFNA - FRANCE.**



HAIL GLORIOUS

1. Hail, glorious Saint Patrick
Dear Saint of our Isle
On us thy poor children
Bestow a sweet smile
And not Thou art high
In thy mansions above
On Lanka's green valleys (3)
Look down in Thy Love

On Lanka's green valleys (3)
Look down in Thy love

2. Hail Glorious Saint Patrick!
Thy words were once strong
Against Satan's wiles and
an infidel throng
Not less is Thy might
Where in heaven Thou art
Oh, come to our aid
In our battle take part

இம்மலர் சிறக்க வாழ்த்துகிறோம்

M J M

நல் வரவேற்புடன்
நிதான விலையில்
சிங்கப்பூர் நகைகளையும்,
உங்கள் தெரிவிற்கேற்ப
வண்ண டிசைன்களில்
அழகு நகைகளையும்
குறித்த தவணையில்
செய்துபெற்றுக் கொள்ள

லாச்சப்பலில்

மோகன் ஜுவலரி மாட்

MOHAN JEWELLERY MART

199, rue du Fbg. St.Denis

75010 PARIS

Métro : La Chapelle

Tél : 01 40 36 16 02

குதூகலமான அனைத்து தேவைகளுக்கும்,
தெரிவுகளுக்கும்

குமார்ஸ்

KUMARS SHOP

80, Bld Barbes
75018 PARIS
M : Marcadet Poissonniers
Tél : 01 42 59 35 10
Fax : 01 42 59 35 00

உங்கள் எண்ணங்கள்
எங்கள் கை வண்ணங்கள்

KUMERS JEWELS

80, Bld Barbes
75018 PARIS
M : Marcadet Poissonniers
Tél : 01 42 59 11 52
Fax : 01 42 59 35 00

உங்கள் நகைத் தேவைகள்
அனைத்தும் உரிய நேரத்தில்
எம்மால் செய்து தரப்படும்

KUMERS TRADE CENTER

193 Rue Fbg. St.Denis
75010 PARIS
Tél : 01 42 05 41 36
M: Gare du Nord

KUMARS